



First Session
Thirty-ninth Parliament, 2006-07

SENATE OF CANADA

Proceedings of the Standing Committee on

Internal Economy, Budgets and Administration

Chair:

The Honourable GEORGE J. FUREY

Thursday, February 15, 2007 (in camera)
Thursday, March 1, 2007
Thursday, March 22, 2007 (in camera)
Thursday, March 29, 2007
Thursday, May 3, 2007
Thursday, May 10, 2007 (in camera)
Thursday, May 31, 2007 (in camera)
Monday, June 18, 2007

Issue No. 3

INCLUDING:

THE TWELFTH, THIRTEENTH, FOURTEENTH,
FIFTEENTH, SIXTEENTH, SEVENTEENTH AND
EIGHTEENTH REPORTS OF THE COMMITTEE

WITNESSES:
(See back cover)

Première session de la
trente-neuvième législature, 2006-2007

SÉNAT DU CANADA

Délibérations du Comité permanent de la

Régie interne, des budgets et de l'administration

Président :

L'honorable GEORGE J. FUREY

Le jeudi 15 février 2007 (à huis clos)
Le jeudi 1^{er} mars 2007
Le jeudi 22 mars 2007 (à huis clos)
Le jeudi 29 mars 2007
Le jeudi 3 mai 2007
Le jeudi 10 mai 2007 (à huis clos)
Le jeudi 31 mai 2007 (à huis clos)
Le lundi 18 juin 2007

Fascicule n° 3

Y COMPRIS :

LES DOUZIÈME, TREIZIÈME, QUATORZIÈME,
QUINZIÈME, SEIZIÈME, DIX-SEPTIÈME ET
DIX-HUITIÈME RAPPORTS DU COMITÉ

TÉMOINS :
(Voir à l'endos)

THE STANDING COMMITTEE ON
INTERNAL ECONOMY, BUDGETS
AND ADMINISTRATION

The Honourable George J. Furey, *Chair*

The Honourable Pierre-Claude Nolin, *Deputy Chair*
and

The Honourable Senators:

Comeau	* LeBreton, P.C.
Cook	(or Comeau)
Downe	Massicotte
* Hervieux-Payette, P.C.	Phalen
(or Tardif)	Poulin
Jaffer	Prud'homme, P.C.
Kenny	Robichaud, P.C.
Kinsella	Stratton

*Ex Officio Members

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Dawson substituted for that of the Honourable Senator Poulin (*March 29, 2007*).

The name of the Honourable Senator Poulin substituted for that of the Honourable Senator Dawson (*March 29, 2007*).

The name of the Honourable Senator Dawson substituted for that of the Honourable Senator Massicotte (*June 14, 2007*).

The name of the Honourable Senator Massicotte substituted for that of the Honourable Senator Dawson (*June 21, 2007*).

LE COMITÉ PERMANENT DE LA RÉGIE INTERNE,
DES BUDGETS ET DE L'ADMINISTRATION

Président : L'honorable George J. Furey

Vice-président : L'honorable Pierre-Claude Nolin
et

Les honorables sénateurs :

Comeau	* LeBreton, C.P.
Cook	(ou Comeau)
Downe	Massicotte
* Hervieux-Payette, C.P.	Phalen
(ou Tardif)	Poulin
Jaffer	Prud'homme, C.P.
Kenny	Robichaud, C.P.
Kinsella	Stratton

*Membres d'office

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

Le nom de l'honorable sénateur Dawson substitué à celui de l'honorable sénateur Poulin (*le 29 mars 2007*).

Le nom de l'honorable sénateur Poulin substitué à celui de l'honorable sénateur Dawson (*le 29 mars 2007*).

Le nom de l'honorable sénateur Dawson substitué à celui de l'honorable sénateur Massicotte (*le 14 juin 2007*).

Le nom de l'honorable sénateur Massicotte substitué à celui de l'honorable sénateur Dawson (*le 21 juin 2007*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, February 15, 2007
(15)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met in camera at 8:36 a.m. this day, the Chair, the Honourable George J. Furey, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Comeau, Cook, Downe, Furey, Massicotte, Nolin, Phalen, Poulin, Prud'homme, P.C., Robichaud, P.C. and Stratton (11).

Also in attendance: Mr. Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate, other senior Senate officials.

At 9:36 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, March 1, 2007
(16)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met in camera at 8:38 a.m. this day, the Chair, the Honourable George J. Furey, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Cook, Downe, Furey, Massicotte, Nolin, Prud'homme, P.C., Robichaud, P.C., Stollery and Stratton (9).

Other senators present: The Honourable Senators Bacon, Campbell, Dawson, Fraser, Joyal and Milne (6).

Also in attendance: Mr. Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate, Mr. Serge Gourgue, Director General, Parliamentary Services; Mr. Pierre Tessier, Senior Advisor, Long Term Accommodation Strategy; Mr. Germain Mathieu, Consultant, Long Term Planning and Accommodation, Planning and Projects and other senior Senate officials.

At 8:42 a.m., the committee proceeded in public.

IE/2007-03-01/097(P) — CTV News Broadcast regarding Senators' Special Fund

The committee discussed the Wednesday, February 28, 2007 CTV News broadcast of an item regarding the Senators' Special Fund. As the matter was of a political nature, the advice of the Administration was neither sought nor offered.

The committee suspended at 9:35 a.m. and resumed at 9:49 a.m.

After discussion, it was agreed that the Chair communicate the committee's concerns to the Leader of the Opposition in the Senate for action, if deemed necessary.

IE/2007-03-01/098(P) — Senator Campbell — Application for International Travel

Senator Campbell presented two applications for international travel as follows:

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le jeudi 15 février 2007
(15)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos à 8 h 36 aujourd'hui sous la présidence de l'honorable George J. Furey (*président*).

Membres du Comité présents : Les honorables sénateurs Comeau, Cook, Downe, Furey, Massicotte, Nolin, Phalen, Poulin, Prud'homme, C.P., Robichaud, C.P. et Stratton (11).

Également présents : M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

À 9 h 36, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 1^{er} mars 2007
(16)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos à 8 h 38 aujourd'hui sous la présidence de l'honorable George J. Furey (*président*).

Membres du Comité présents : Les honorables sénateurs Cook, Downe, Furey, Massicotte, Nolin, Prud'homme, C.P., Robichaud, C.P., Stollery et Stratton (9).

Autres sénateurs présents : Les honorables sénateurs Bacon, Campbell, Dawson, Fraser, Joyal et Milne (6).

Également présents : M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat, M. Serge Gourgue, directeur général, Services de la Cité parlementaire; M. Pierre Tessier, conseiller principal, Stratégie à long terme en matière de locaux, M. Germain Mathieu, consultant, Planification à long terme et Projets d'aménagement, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

À 8 h 42, le Comité se réunit en séance publique.

IE/2007-03-01/097(P) — Reportage de CTV sur le Fonds spécial des sénateurs

Le Comité discute du reportage présenté par CTV le mercredi 28 février 2007 sur une question relative au Fonds spécial des sénateurs. Comme il s'agit d'une question de nature politique, l'avis de l'Administration n'est pas sollicité ni offert.

La séance est suspendue à 9 h 35 et reprend à 9 h 49.

Après discussion, il est convenu que le président fera part des préoccupations du Comité au leader de l'opposition au Sénat pour que des mesures soient prises, si nécessaire.

IE/2007-03-01/098(P) — Sénateur Campbell — Demande de voyage à l'étranger

Le sénateur Campbell présente deux demandes de voyages à l'étranger :

- 1) 18th International Conference on the Reduction of Drug Related Harm (Speaker and Chair of Opening Plenary Session) Warsaw, Poland — May 11 — 18, 2007
- 2) Official Grand Opening of HIT New Location (Key Forum for the Dissemination of Harm Reduction Ideas and Practices) May 18 to 20, 2007 — Liverpool, England

Senator Campbell stated that he would be using his Aeroplan Reward Miles to cover the airfare. He then answered questions.

On motion of Senator Stratton, seconded by Senator Nolin, Senator Campbell's applications for international travel were approved with two abstentions.

IE/2007-03-01/099(P) — Report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets

Senator Stratton, Chair of the Subcommittee on the Review of Committee Budget presented the Subcommittee's Fifth Report as follows:

Thursday, March 1, 2007

The Subcommittee on the Review of Committee Budgets of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

FIFTH REPORT

Your Subcommittee recommends the release of the following amounts for fiscal year 2006-2007:

Social Affairs, Science and Technology (Special Study on Cities)

Professional and Other Services	\$	1,500
Transportation and Communications		—
All Other Expenditures		<u>1,000</u>
Total	\$	2,500

Social Affairs, Science and Technology (Special Study on Population Health)

Professional and Other Services	\$	2,700
Transportation and Communications		—
All Other Expenditures		<u>1,000</u>
Total	\$	3,700

Respectfully submitted,

After debate, the fifth report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets was adopted.

At 10:00 a.m., the committee proceeded in camera.

At 11:22 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

- 1) 18^e Conférence internationale sur la réduction des méfaits liés aux drogues (participation à titre de conférencier et de président de la séance plénière d'ouverture) Varsovie, Pologne, du 11 au 18 mai 2007
- 2) Ouverture officielle des nouveaux locaux de HIT (importante tribune pour la diffusion d'idées et de pratiques en matière de réduction des méfaits) Du 18 au 20 mai 2007 — Liverpool, Angleterre

Le sénateur Campbell dit qu'il utilisera ses milles de récompense Aéroplan pour l'achat de son billet d'avion. Il répond ensuite à des questions.

Sur une motion du sénateur Stratton, appuyé par le sénateur Nolin, les demandes de voyage à l'étranger du sénateur Campbell sont approuvées, avec deux abstentions.

IE/2007-03-01/099(P) — Rapport du Sous-comité des budgets de comité

Le sénateur Stratton, président du Sous-comité des budgets de comité, présente le cinquième rapport du Sous-comité :

Le jeudi 1^{er} mars 2007

Le Sous-comité des budgets de comité du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

CINQUIÈME RAPPORT

Votre sous-comité recommande que les sommes suivantes soient débloquées pour l'exercice 2006-2007 :

Affaires sociales, sciences et technologie (Étude spéciale sur les villes)

Services professionnels et autres	1 500 \$
Transports et communications	—
Autres dépenses	<u>1 000</u>
Total	2 500 \$

Affaires sociales, sciences et technologie (Étude spéciale sur la santé des populations)

Services professionnels et autres	2 700 \$
Transports et communications	—
Autres dépenses	<u>1 000</u>
Total	3 700 \$

Respectueusement soumis,

Après discussion, le cinquième rapport du Sous-comité des budgets de comité est adopté.

À 10 h, le Comité se réunit à huis clos.

À 11 h 22, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Thursday, March 22, 2007
(17)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met in camera at 8:35 a.m. this day, the Chair, the Honourable George J. Furey, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Comeau, Cook, Furey, Massicotte, Poulin, Prud'homme, P.C., Robichaud, P.C. and Stollery. (8)

Other senator present: The Honourable Senator Oliver (1).

Also in attendance: Mr. Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate, other senior Senate officials.

At 9:45 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, March 29, 2007
(18)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met in camera at 8:37 a.m. this day, the Chair, the Honourable George J. Furey, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Comeau, Cook, Dawson, Downe, Furey, Kenny, Nolin, Robichaud, P.C., and Stratton (8).

Other senator present: The Honourable Senators Day (1).

WITNESSES:

International and Interparliamentary Affairs:

Eric Janse, Principal Clerk and Director General;

Jill Anne Joseph, Deputy Principal Clerk, Parliamentary Exchanges;

Marie Danielle Vachon, Deputy Principal Clerk, Parliamentary Associations.

Also in attendance: Mr. Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate; Mr. Serge Gourgue, Director General, Parliamentary Precinct Services; Mr. Pierre Tessier, Senior Advisor, Long Term Accommodation Strategy; and Mr. Germain Mathieu, Consultant, Long Term Planning and Accommodation, Planning and Projects and other senior Senate officials.

At 8:51 a.m., the committee proceeded in public.

IE/2007-03-29/109(P) — Report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets

Senator Stratton, Chair of the Subcommittee on the Review of Committee Budget presented the Subcommittee's sixth report as follows:

OTTAWA, le jeudi 22 mars 2007
(17)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos à 8 h 35 aujourd'hui sous la présidence de l'honorable George J. Furey (*président*).

Membres du Comité présents : Les honorables sénateurs Comeau, Cook, Furey, Massicotte, Poulin, Prud'homme, C.P., Robichaud, C.P. et Stollery. (8)

Autre sénateur présent : L'honorable sénateur Oliver (1).

Également présents : M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

À 9 h 45, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 29 mars 2007
(18)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos à 8 h 37 aujourd'hui sous la présidence de l'honorable George J. Furey (*président*).

Membres du Comité présents : Les honorables sénateurs Comeau, Cook, Dawson, Downe, Furey, Kenny, Nolin, Robichaud, C.P. et Stratton (8).

Autre sénateur présent : L'honorable sénateur Day (1).

TÉMOINS :

Affaires internationales et interparlementaires :

Eric Janse, greffier principal et directeur général;

Jill Anne Joseph, greffière principale adjointe, Échanges parlementaires.

Marie Danielle Vachon, greffière principale adjointe, Associations parlementaires.

Également présents : M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat; M. Serge Gourgue, directeur général, Services de la Cité parlementaire; M. Pierre Tessier, conseiller principal, Stratégie de planification à long terme des locaux du Sénat, Projets d'aménagement; et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

À 8 h 51, le Comité se réunit en séance publique.

IE/2007-03-29/109(P) — Rapport du Sous-comité des budgets de comité

Le sénateur Stratton, président du Sous-comité des budgets de comité, présente le sixième rapport du Sous-comité des budgets de comité.

Thursday, March 29, 2007

Le jeudi 29 mars 2007

The Subcommittee on the Review of Committee Budgets of the Standing Your Subcommittee recommends the release of the following amounts for fiscal year 2007-2008:

Votre Sous-comité recommande que les sommes suivantes soient débloquées pour l'exercice 2007-2008 :

Agriculture and Forestry (Legislation)

Professional and Other Services	\$ 4,500
Transportation and Communications	1,000
All Other Expenditures	<u>1,000</u>
Total	\$ 6,500

Agriculture and Forestry (Present State and Future)

Professional and Other Services	\$ 6,750
Transportation and Communications	300
All Other Expenditures	<u>2,000</u>
Total	\$ 9,050

Agriculture and Forestry (Rural Poverty)

Professional and Other Services	\$ 46,464
Transportation and Communications	38,364
All Other Expenditures	<u>16,600</u>
Total	\$ 101,428

(includes funds for public hearings in Ontario and Quebec. Sole sourcing for charter aircraft is authorized.)

Energy, the Environment and Natural Resources (Legislation)

Professional and Other Services	\$ 12,000
Transportation and Communications	0
All Other Expenditures	<u>2,000</u>
Total	\$ 14,000

Energy, the Environment and Natural Resources (Canadian Environmental Protection Act)

Professional and Other Services	\$ 8,000
Transportation and Communications	0
All Other Expenditures	<u>2,000</u>
Total	\$ 10,000

Fisheries and Oceans (Policy Framework for Managing Canada's Fisheries and Oceans)

Professional and Other Services	\$ 6,200
Transportation and Communications	66,456
All Other Expenditures	<u>3,000</u>
Total	\$ 75,656

(includes funds for a fact-finding trip to Winnipeg)

Foreign Affairs (Legislation)

Professional and Other Services	\$ 3,000
Transportation and Communications	750
All Other Expenditures	<u>750</u>
Total	\$ 4,500

Agriculture et forêts (Législation)

Services professionnels et autres	4 500 \$
Transports et communications	1 000
Autres dépenses	<u>1 000</u>
Total	6 500 \$

Agriculture et forêts (L'état actuel et les perspectives d'avenir)

Services professionnels et autres	6 750 \$
Transports et communications	300
Autres dépenses	2 000
Total	9 050 \$

Agriculture et forêts (Pauvreté rurale)

Services professionnels et autres	46 464 \$
Transports et communications	38 364
Autres dépenses	<u>16 600</u>
Total	101 428 \$

(y compris des fonds pour des audiences publiques en Ontario et au Québec. L'attribution d'un contrat à fournisseur exclusif pour les vols nolisés est autorisée.)

Énergie, environnement et ressources naturelles (Législation)

Services professionnels et autres	12 000 \$
Transports et communications	0
Autres dépenses	<u>2 000</u>
Total	14 000 \$

Énergie, environnement et ressources naturelles (Loi canadienne sur la protection de l'environnement)

Services professionnels et autres	8 000 \$
Transports et communications	0
Autres dépenses	<u>2 000</u>
Total	10 000 \$

Pêches et océans (Cadre stratégique du gouvernement fédéral pour la gestion des pêches et des océans)

Services professionnels et autres	6 200 \$
Transports et communications	66 456
Autres dépenses	<u>3 000</u>
Total	75 656 \$

(y compris des fonds pour une mission d'étude à Winnipeg)

Affaires étrangères (Législation)

Services professionnels et autres	3 000 \$
Transports et communications	750
Autres dépenses	<u>750</u>
Total	4 500 \$

Foreign Affairs (Evacuation of Canadian citizens from Lebanon in July 2006)

Professional and Other Services	\$ 4,500
Transportation and Communications	500
All Other Expenditures	<u>500</u>
Total	\$ 5,500

Foreign Affairs (Effectiveness of Canada's promotion of democratic development abroad)

Professional and Other Services	\$ 5,500
Transportation and Communications	500
All Other Expenditures	<u>500</u>
Total	\$ 6,500

Human Rights (Legislation)

Professional and Other Services	\$ 5,000
Transportation and Communications	0
All Other Expenditures	<u>2,000</u>
Total	\$ 7,000

Human Rights (Federal Public Service)

Professional and Other Services	\$ 2,500
Transportation and Communications	500
All Other Expenditures	<u>300</u>
Total	\$ 3,300

Human Rights (Invitation of the Minister of Indian and Northern Affairs to appear before the Committee)

Professional and Other Services	\$ 2,500
Transportation and Communications	0
All Other Expenditures	<u>300</u>
Total	\$ 2,800

National Security and Defence (National Security Policy)

Professional and Other Services	\$ 52,902
Transportation and Communications	151,030
All Other Expenditures	<u>9,950</u>
Total	\$ 213,882

(includes funding for a fact-finding trip to Newark and Washington and for 2 conferences. Funding for a National Security Advisor is not approved at this time.)

National Security and Defence (Subcommittee on Veterans Affairs)

Professional and Other Services	\$ 0
Transportation and Communications	40,420
All Other Expenditures	<u>2,000</u>
Total	\$ 42,420

(includes funding for a fact-finding trip to Vimy and Paris)

National Finance (Fiscal Balance)

Professional and Other Services	\$ 11,200
Transportation and Communications	0
All Other Expenditures	<u>1,000</u>
Total	\$ 12,200

Affaires étrangères (L'évacuation des citoyens canadiens du Liban en juillet 2006)

Services professionnels et autres	4 500 \$
Transports et communications	500
Autres dépenses	<u>500</u>
Total	5 500 \$

Affaires étrangères (L'efficacité de la promotion canadienne de la démocratie à l'étranger)

Services professionnels et autres	5 500 \$
Transports et communications	500
Autres dépenses	<u>500</u>
Total	6 500 \$

Droits de la personne (Législation)

Services professionnels et autres	5 000 \$
Transports et communications	0
Autres dépenses	<u>2 000</u>
Total	7 000 \$

Droits de la personne (Fonction publique fédérale)

Services professionnels et autres	2 500 \$
Transports et communications	500
Autres dépenses	<u>300</u>
Total	3 300 \$

Droits de la personne (Invitation du ministre des Affaires indiennes et du Nord à comparaître devant le Comité)

Services professionnels et autres	2 500 \$
Transports et communications	0
Autres dépenses	<u>300</u>
Total	2 800 \$

Sécurité nationale et défense (Politique de sécurité nationale)

Services professionnels et autres	52 902 \$
Transports et communications	151 030
Autres dépenses	<u>9 950</u>
Total	213 882 \$

(y compris des fonds pour une mission d'étude à Newark et Washington et pour 2 conférences. Les fonds pour un conseiller à la sécurité nationale ne sont pas approuvés pour le moment.)

Sécurité nationale et défense (Sous-comité des anciens combattants)

Services professionnels et autres	0 \$
Transports et communications	40 420
Autres dépenses	<u>2 000</u>
Total	42 420 \$

(y compris des fonds pour une mission d'étude à Vimy et à Paris)

Finances nationales (L'équilibre fiscal)

Services professionnels et autres	11 200 \$
Transports et communications	0
Autres dépenses	<u>1 000</u>
Total	12 200 \$

Scrutiny of Regulations (Joint Committee)

Professional and Other Services	\$ 1,200
Transportation and Communications	1,650
All Other Expenditures	<u>2,640</u>
Total	\$ 5,490

Social Affairs, Science and Technology (Legislation)

Professional and Other Services	\$ 5,250
Transportation and Communications	0
All Other Expenditures	<u>2,000</u>
Total	\$ 7,250

Transport and Communications (Legislation)

Professional and Other Services	\$ 10,000
Transportation and Communications	0
All Other Expenditures	<u>2,000</u>
Total	\$ 12,000

Transport and Communications (Objectives, Operation and Governance of the Canadian Television Fund)

Professional and Other Services	\$ 2,500
Transportation and Communications	0
All Other Expenditures	<u>1,000</u>
Total	\$ 3,500

Transport and Communications (Containerized Freight Traffic Handled by Canada's Port)

Professional and Other Services	\$ 35,800
Transportation and Communications	93,740
All Other Expenditures	<u>11,500</u>
Total	\$ 141,040

(includes funding for public hearings in Montreal and Halifax)

Respectfully submitted,

Senator Stratton stated that, to date, the Subcommittee on the Review of Committee Budgets had received budget requests for some \$3.4 million in funding. As was the case last year, \$3.35 million is available for distribution, with \$400,000 having been set aside for witness expenses. Certain committees are still in the process of finalizing their work plans for the coming fiscal year. Therefore, it is expected that a number of other budgets will be received in the near future.

So as not to impede the work of committees, the Subcommittee on the Review of Committee Budgets decided to proceed with a preliminary allocation to ensure that funds would be available for committees to undertake their work scheduled for early in the fiscal year;

The Subcommittee was guided by the following principles:

Budgets amounting to less than \$15,000 should be approved immediately and in full, since they include no travel or other major expenditures;

Examen de la réglementation (Comité mixte)

Services professionnels et autres	1 200 \$
Transports et communications	1 650
Autres dépenses	<u>2 640</u>
Total	5 490 \$

Affaires sociales, sciences et technologie (Législation)

Services professionnels et autres	5 250 \$
Transports et communications	0
Autres dépenses	<u>2 000</u>
Total	7 250 \$

Transports et communications (Législation)

Services professionnels et autres	10 000 \$
Transports et communications	0
Autres dépenses	<u>2 000</u>
Total	12 000 \$

Transports et communications (Objectifs, le fonctionnement et le mode de gouvernance du Fonds canadien de télévision)

Services professionnels et autres	2 500 \$
Transports et communications	0
Autres dépenses	<u>1 000</u>
Total	3 500 \$

Transports et communications (Trafic du fret conteneurisé manutentionné par les ports du Canada)

Services professionnels et autres	35 800 \$
Transports et communications	93 740
Autres dépenses	<u>11 500</u>
Total	141 040 \$

(y compris des fonds pour participer à des audiences publiques à Montréal et à Halifax)

Respectueusement soumis,

Le sénateur Stratton déclare que le Sous-comité des budgets de comité a reçu des demandes de budget s'élevant, au total, à environ 3,4 millions de dollars. Comme ce fut le cas l'an dernier, 3,35 millions de dollars sont disponibles pour distribution, un montant de 400 000 \$ ayant été mis de côté pour les dépenses des témoins. Certains comités mettent actuellement la dernière main à leurs plans de travail pour le prochain exercice. Par conséquent, on s'attend à ce que d'autres demandes de budgets soient présentées prochainement.

Afin de ne pas empêcher les travaux des comités, le Sous-comité des budgets de comité décide de commencer à accorder des fonds pour que les comités qui sont prêts à entreprendre les travaux prévus au début du nouvel exercice puissent le faire.

Le Sous-comité s'inspire des principes suivants :

les budgets de moins de 15 000 \$ devraient être approuvés immédiatement et au complet, étant donné qu'ils ne comprennent pas de frais de déplacement ni d'autres frais importants;

More substantial budgets would require more detailed consideration, including asking Chairs to appear to answer questions. Therefore, funds would only be released for activities scheduled for April and May, giving the Subcommittee an opportunity to review the budgets more fully upon return from the Easter break.

Using these guidelines, the Subcommittee agreed to recommend the release of a total of \$684,016. This amount included 7 legislative budgets, for which full funding was recommended, allocations for 13 special studies, of which nine would receive full funding, and \$141,040 for the Committee on Transport and Communications' study of freight traffic, which included public hearings in Montreal in April and Halifax in May.

Partial, interim funding was recommended as follows:

\$101,428 for the Committee on Agriculture and Forestry's special study on rural poverty, including public hearings (Kapusksing, Ontario and Chibougamau, Quebec) and sole sourcing for charter aircraft;

\$75,656 for the Committee on Fisheries and Oceans' special study on the Policy Framework for Managing Canada's Fisheries and Oceans and a fact-finding mission in Winnipeg in May.

\$213,882 for National Security and Defence to enable the committee to continue its on-going work and to conduct a fact-finding trip to Newark and Washington; and \$42,420 for 3 members of its Subcommittee on Veterans' Affairs to go to Paris and Vimy in early April.

Funding was not recommended at this time for a National Security Advisor to support the National Security and Defence Committee.

Senator Stratton stated that the Subcommittee would begin its more detailed review upon return from the Easter adjournment. At that time, budgets for which partial funding had been recommended would be revisited, and any other outstanding submissions.

After debate, the sixth report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets was adopted.

At 9:19 a.m., the committee proceeded in camera.

At 10:30 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, May 3, 2007
(19)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met at 8:38 a.m. this day, the Chair, the Honourable George J. Furey, presiding.

les budgets plus considérables demanderont plus de réflexion. Il pourrait être nécessaire de demander aux présidents de comparaître pour répondre à des questions. Par conséquent, les fonds seront accordés seulement pour les activités prévues en avril et en mai, ce qui donnera au Sous-comité le temps d'examiner les budgets plus en détail au retour du congé de Pâques.

Se fondant sur ces lignes directrices, le Sous-comité accepte de débloquer un montant de 684 016 \$. Ce montant comprend 7 budgets législatifs pour lesquels un financement total est recommandé, l'attribution de fonds pour 13 études spéciales (neuf de ces études seront ainsi financées au complet) et l'octroi de 141 040 \$ pour l'étude sur le trafic du fret conteneurisé menée par le Comité des transports et des communications, ce qui comprend des audiences publiques à Montréal en avril et à Halifax en mai.

L'octroi des fonds suivants (financement partiel et provisoire) est recommandé :

101 428 \$ pour l'étude spéciale sur la pauvreté rurale menée par le Comité de l'agriculture et des forêts, ce qui comprend la tenue d'audiences publiques (à Kapuskasing, en Ontario, et à Chibougamau, au Québec) et l'attribution d'un contrat à fournisseur exclusif pour les vols nolisés);

75 656 \$ pour l'étude spéciale sur le cadre stratégique du gouvernement pour la gestion des pêches et des océans menée par le Comité des pêches et des océans et une mission d'étude à Winnipeg en mai;

213 882 \$ au Comité de la sécurité nationale et de la défense, pour lui permettre de poursuivre ses travaux et d'organiser une mission d'étude à Newark et à Washington; 42 420 \$ pour que trois membres du Sous-comité des anciens combattants puissent aller à Paris et à Vimy au début d'avril.

L'octroi de fonds pour qu'un conseiller en sécurité nationale puisse aider le Comité de la sécurité nationale et de la défense n'est pas recommandé pour l'instant.

Le sénateur Stratton déclare que le Sous-comité fera un examen plus détaillé à son retour, après le congé de Pâques. Les budgets pour lesquels un financement partiel a été recommandé feront alors l'objet d'un examen plus poussé, tout comme les demandes de budget en suspens.

Après discussion, le sixième rapport du Sous-comité des budgets de comité est adopté.

À 9 h 19, le Comité se réunit à huis clos.

À 10 h 30, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 3 mai 2007
(19)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à 8 h 38 aujourd'hui sous la présidence de l'honorable George J. Furey (*président*).

Members of the committee present: The Honourable Senators Comeau, Cook, Downe, Furey, Jaffer, Kenny, Kinsella, Nolin, Poulin, Prud'homme, P.C., Robichaud, P.C., Stollery and Stratton (13).

Other senators present: The Honourable Senators Adams, Munson and Nancy Ruth (3).

Also in attendance: Mr. Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate; Ms. Heather Lank, Principle Clerk, Committees Directorate; Mr. Benoît Tremblay, Manager, Financial Services.

IE/2007-05-03/114 (P) — Applications for International Travel

Senator Nolin:

Senator Nolin presented his application to travel to Buenos Aires, Argentina, for a conference entitled "Second Dialogue Meeting between the Members of the Executive, the Legislature, the Judiciary and the Attorney General's Office about Drugs Policy" to be held on June 28, 2007. Senator Nolin answered questions.

Senator Nancy Ruth:

Senator Nancy Ruth presented her application to travel to New York City from June 5-10, 2007, for the Annual Meeting of the Academic Council on the United Nations System (ACUNS). Senator Nancy Ruth answered questions.

Senator Jim Munson:

Senator Jim Munson presented his application to travel to Shanghai, China from October 2-11, 2007 for the Special Olympics World Summer Games. Senator Munson answered questions.

Senator Adams:

In the absence of Senator Adams, it was agreed that his request be examined on the strength of his written submission.

The committee reviewed the application of Senator Adams to travel to Los Angeles, California to attend the Windpower 2007 Conference.

The Chairman thanked Senators Nancy Ruth and Munson for appearing before the committee and asked them to absent themselves while the committee considered their requests in camera. Senator Nolin was also asked to absent himself until discussions regarding his application were concluded.

At 8:45 a.m., the committee proceeded in camera.

At 9:10 a.m., the committee proceeded in public.

IE/2007-05-03/115(P) — Report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets

Senator Stratton, Chair of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets presented the Subcommittee's Seventh Report as follows:

Thursday, May 3, 2007

The Subcommittee on the Review of Committee Budgets of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

Membres du Comité présents : Les honorables sénateurs Comeau, Cook, Downe, Furey, Jaffer, Kenny, Kinsella, Nolin, Poulin, Prud'homme, C.P., Robichaud, C.P., Stollery et Stratton (13).

Autres sénateurs présents : Les honorables sénateurs Adams, Munson et Nancy Ruth (3).

Également présents : M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat; Mme Heather Lank, greffière principale, Comités; M. Benoît Tremblay, gestionnaire, Services financiers.

IE/2007-05-03/114 (P) — Demandes de voyage à l'étranger

Sénateur Nolin

Le sénateur Nolin présente son projet de voyage à Buenos Aires, en Argentine, pour assister à une conférence intitulée Deuxième dialogue entre les membres de l'exécutif, du législatif, du judiciaire et du Bureau du procureur général concernant la politique sur les drogues qui aura lieu le 28 juin 2007. Le sénateur répond ensuite aux questions.

Sénatrice Ruth

La sénatrice Nancy Ruth présente son projet de voyage à New York du 5 au 10 juin 2007 pour assister à l'assemblée annuelle du Conseil universitaire pour le système des Nations Unies (ACUNS). La sénatrice répond ensuite aux questions.

Sénateur Jim Munson

Le sénateur Jim Munson présente son projet de voyage à Shanghai, en Chine, du 2 au 11 octobre 2007 pour assister aux Jeux olympiques spéciaux mondiaux d'été. Le sénateur répond ensuite aux questions.

Sénateur Adams

En l'absence du sénateur Adams, il est convenu d'examiner son projet de voyage en se servant de la demande qu'il a faite par écrit.

Le Comité se penche donc sur la demande que le sénateur Adams a présentée en vue d'un voyage à Los Angeles, en Californie, pour assister à la Conférence Windpower 2007.

Le président remercie les sénateurs Nancy Ruth et Munson de leur comparution devant le Comité et leur demande de sortir de la salle pendant que le Comité examinera leurs demandes à huis clos. Le sénateur Nolin est également prié de sortir de la salle jusqu'à ce que les discussions au sujet de sa demande soient terminées.

À 8 h 45, le Comité se réunit à huis clos.

À 9 h 10, le Comité se réunit en séance publique.

IE/2007-05-03/115(P) — Rapport du Sous-comité des budgets de comité

Le sénateur Stratton, président du Sous-comité des budgets de comité, présente le septième rapport du Sous-comité :

Le jeudi 3 mai 2007

Le Sous-comité des budgets de comité du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

SEVENTH REPORT

Your Subcommittee recommends the release of the following amounts for fiscal year 2007-2008:

Aboriginal Peoples (Legislation)

Professional and Other Services	\$ 7,800
Transportation and Communications	0
All Other Expenditures	<u>1,000</u>
Total	\$ 8,800

Special Committee on Aging

Professional and Other Services	\$ 47,750
Transportation and Communications	45,800
All Other Expenditures	<u>2,500</u>
Total	\$ 96,050

(includes funds for conferences)

Agriculture and Forestry (Rural Poverty)

Professional and Other Services	\$ 99,836
Transportation and Communications	245,035
All Other Expenditures	<u>11,400</u>
Total(supplementary release)	\$ 356,271

(includes funds for conferences and public hearings in Quebec, Yukon, Northwest Territories and Nunavut)

Banking, Trade and Commerce (Legislation)

Professional and Other Services	\$ 22,000
Transportation and Communications	0
All Other Expenditures	<u>8,000</u>
Total	\$ 30,000

Banking, Trade and Commerce (Domestic and International Financial System)

Professional and Other Services	\$ 27,300
Transportation and Communications	80,025
All Other Expenditures	<u>2,000</u>
Total	\$ 109,325

(includes funds for a fact-finding trip to Washington and for participation at conferences)

Banking, Trade and Commerce (Interprovincial Barriers to Trade)

Professional and Other Services	\$ 53,500
Transportation and Communications	220,080
All Other Expenditures	5,300
Total	\$ 278,880

(includes funds for public hearings in Vancouver, Calgary, Halifax, Montreal and Toronto)

Conflict of Interest (Legislation)

Professional and Other Services	\$ 53,000
Transportation and Communications	0
All Other Expenditures	<u>0</u>
Total	\$ 53,000

SEPTIÈME RAPPORT

Votre sous-comité recommande que les sommes suivantes soient débloquées pour l'exercice 2007-2008 :

Peuples autochtones (Législation)

Services professionnels et autres	7 800 \$
Transports et communications	0
Autres dépenses	<u>1 000</u>
Total	8 800 \$

Comité spécial sur le vieillissement

Services professionnels et autres	47 750 \$
Transports et communications	45 800
Autres dépenses	<u>2 500</u>
Total	96 050 \$

(y compris des fonds pour des conférences)

Agriculture et forêts (Pauvreté rurale)

Services professionnels et autres	99 836 \$
Transports et communications	245 035
Autres dépenses	<u>11 400</u>
Total (fonds supplémentaires)	356 271 \$

(y compris des fonds pour des conférences et des audiences publiques au Québec, Yukon, Territoires du Nord-Ouest et Nunavut)

Banques et commerce (Législation)

Services professionnels et autres	22 000 \$
Transports et communications	0
Autres dépenses	<u>8 000</u>
Total	30 000 \$

Banques et commerce (Régime financier canadien et international)

Services professionnels et autres	27 300 \$
Transports et communications	80 025
Autres dépenses	<u>2 000</u>
Total	109 325 \$

(y compris des fonds pour une mission d'étude à Washington et pour participer à des conférences)

Banques et commerce (Obstacles au commerce interprovincial)

Services professionnels et autres	53 500 \$
Transports et communications	220 080
Autres dépenses	<u>5 300</u>
Total	278 880 \$

(y compris des fonds pour des audiences publiques à Vancouver, Calgary, Halifax, Montréal et Toronto)

Conflits d'intérêts (Législation)

Services professionnels et autres	53 000 \$
Transports et communications	0
Autres dépenses	<u>0</u>
Total	53 000 \$

Fisheries and Oceans (Legislation)

Professional and Other Services	\$ 4,600
Transportation and Communications	0
All Other Expenditures	<u>0</u>
Total	\$ 4,600

Fisheries and Oceans (Policy Framework for Managing Canada's Fisheries and Oceans)

Professional and Other Services	\$ 18,000
Transportation and Communications	19,628
All Other Expenditures	<u>1,000</u>
Total (supplementary release)	\$ 38,628

(includes funds for a conference)

Fisheries and Oceans (Policy Framework for Managing Canada's Fisheries and Oceans)

Professional and Other Services	\$ 5,600
Transportation and Communications	110,380
All Other Expenditures	<u>2,000</u>
Total	\$ 117,980

(includes funds for a fact-finding trip in Northern Quebec-Nunavik)

Foreign Affairs (General Issues)

Professional and Other Services	\$ 28,500
Transportation and Communications	62,000
All Other Expenditures	<u>1,500</u>
Total	\$ 92,000

(includes funds for conferences)

Human Rights (Canada's International and National Human Rights Obligations)

Professional and Other Services	\$ 16,000
Transportation and Communications	132,809
All Other Expenditures	<u>4,000</u>
Total	\$ 152,809

(includes funds for fact-finding trips to Geneva and New York)

Legal and Constitutional Affairs (Legislation)

Professional and Other Services	\$ 42,500
Transportation and Communications	27,610
All Other Expenditures	<u>4,000</u>
Total	\$ 74,110

National Finance (Legislation)

Professional and Other Services	\$ 46,800
Transportation and Communications	15,000
All Other Expenditures	<u>1,000</u>
Total	\$ 62,800

Pêches et océans (Législation)

Services professionnels et autres	4 600 \$
Transports et communications	0
Autres dépenses	<u>0</u>
Total	4 600 \$

Pêches et océans (Cadre stratégique du gouvernement fédéral pour la gestion des pêches et des océans)

Services professionnels et autres	18 000 \$
Transports et communications	19 628
Autres dépenses	<u>1 000</u>
Total (fonds supplémentaires)	38 628 \$

(y compris des fonds pour une conférence)

Pêches et océans (Cadre stratégique du gouvernement fédéral pour la gestion des pêches et des océans)

Services professionnels et autres	5 600 \$
Transports et communications	110 380
Autres dépenses	<u>2 000</u>
Total	117 980 \$

(y compris des fonds pour une mission d'étude dans le Nord du Québec-Nunavik)

Affaires étrangères (Questions générales)

Services professionnels et autres	28 500 \$
Transports et communications	62 000
Autres dépenses	<u>1 500</u>
Total	92 000 \$

(y compris des fonds pour des conférences)

Droits de la personne (Obligations nationales et internationales du Canada en matière de droits de la personne)

Services professionnels et autres	16 000 \$
Transports et communications	132 809
Autres dépenses	<u>4 000</u>
Total	152 809 \$

(y compris des fonds pour des missions d'étude à Genève et à New York)

Affaires juridiques et constitutionnelles (Législation)

Services professionnels et autres	42 500 \$
Transports et communications	27 610
Autres dépenses	<u>4 000</u>
Total	74 110 \$

Finances nationales (Législation)

Services professionnels et autres	46 800 \$
Transports et communications	15 000
Autres dépenses	<u>1 000</u>
Total	62 800 \$

National Security and Defence (National Security Policy)

Professional and Other Services	\$ 230,098
Transportation and Communications	497,380
All Other Expenditures	<u>16,000</u>
Total(supplementary release)	\$ 743,478

(includes funds for public hearings, fact-findings trips and conferences)

Official Languages (Official Languages Act)

Professional and Other Services	\$ 30,200
Transportation and Communications	113,000
All Other Expenditures	<u>4,900</u>
Total	\$ 148,100

(includes funds for public hearings in Vancouver, a fact-finding trip to Whistler and participation to conferences)

Rules, Procedure and Rights of Parliaments (Legislation)

Professional and Other Services	\$ 19,500
Transportation and Communications	0
All Other Expenditures	<u>0</u>
Total	\$ 19,500

Rules, Procedure and Rights of Parliaments (Aboriginal Languages)

Professional and Other Services	\$ 0
Transportation and Communications	109,351
All Other Expenditures	<u>0</u>
Total	\$ 109,351

(includes funds for a fact-finding trip to Yellowknife, Iqaluit and Ottawa)

Social Affairs, Science and Technology (Subcommittee on Population Health)

Professional and Other Services	\$ 132,500
Transportation and Communications	35,700
All Other Expenditures	<u>1,000</u>
Total	\$ 169,200

(includes funds for a conference)

Social Affairs, Science and Technology (Subcommittee on Cities)

Professional and Other Services	\$ 120,750
Transportation and Communications	44,903
All Other Expenditures	<u>7,000</u>
Total	\$ 172,653

(includes funds for conferences)

Social Affairs, Science and Technology (Literacy)

Professional and Other Services	\$ 700
Transportation and Communications	0
All Other Expenditures	<u>0</u>
Total	\$ 700

Sécurité nationale et de la défense (Politique de sécurité nationale)

Services professionnels et autres	230 098 \$
Transports et communications	497 380 \$
Autres dépenses	<u>16 000 \$</u>
Total (fonds supplémentaires)	743 478 \$

(y compris des fonds pour des audiences publiques, des missions d'étude et des conférences)

Langues officielles (Loi sur les langues officielles)

Services professionnels et autres	30 200 \$
Transports et communications	113 000
Autres dépenses	<u>4 900</u>
Total	148 100 \$

(y compris des fonds pour des audiences publiques à Vancouver, une mission d'étude à Whistler et pour participer à des conférences)

Règlement, procédure et droits du Parlement (Législation)

Services professionnels et autres	19 500 \$
Transports et communications	0
Autres dépenses	<u>0</u>
Total	19 500 \$

Règlement, procédure et droits du Parlement (Langues autochtones)

Services professionnels et autres	0 \$
Transports et communications	109 351
Autres dépenses	<u>0</u>
Total	109 351 \$

(y compris des fonds pour une mission d'étude à Yellowknife, Iqaluit et Ottawa)

Affaires sociales, sciences et technologie (Sous-comité sur la santé des populations)

Services professionnels et autres	132 500 \$
Transports et communications	35 700
Autres dépenses	<u>1 000</u>
Total	169 200 \$

(y compris des fonds pour une conférence)

Affaires sociales, sciences et technologie (Sous-comité sur les villes)

Services professionnels et autres	120 750 \$
Transports et communications	44 903
Autres dépenses	<u>7 000</u>
Total	172 653 \$

(y compris des fonds pour des conférences)

Affaires sociales, sciences et technologie (L'alphabétisation)

Services professionnels et autres	700 \$
Transports et communications	0
Autres dépenses	<u>0</u>
Total	700 \$

Social Affairs, Science and Technology (Child Care)

Professional and Other Services	\$	2,100
Transportation and Communications		0
All Other Expenditures		<u>0</u>
Total	\$	2,100

Respectfully submitted,

Senator Stratton stated that, to date, the Subcommittee had received budgets requesting some \$4 million in funding. As was the case last year, \$3.35 million are available for distribution, with \$400,000 having been set aside for witness expenses.

In its Sixth Report, the Subcommittee recommended the release of \$684,016 to enable committees to undertake their work in April and May, as well as to approve budget requests for under \$15,000. However, the Subcommittee felt it was important that Chairs be invited to appear to present their budget requests and to answer questions, before making decisions regarding funding for the larger budgets, especially those including travel.

Having heard these presentations, the Seventh Report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets recommends the release of a further \$2,840,335 for 2007-2008 which, if accepted, would provide full funding to requests received by all committees, including \$117,980 for a fact-finding trip by the Standing Committee on Fisheries and Oceans to Northern Quebec — Nunavik.

Since the distribution of the report on May 2, 2007, however, the Subcommittee learned of certain legal issues related to the beluga fishery in Nunavik, which may inadvertently affect the work of the Fisheries and Oceans Committee.

It was moved by Senator Downe that the Seventh Report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets be amended to reflect that the budget of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans for its trip to Northern Quebec and Nunavut would be considered by the Committee on Internal Economy at a later date.

The question being put on the motion, it was — Resolved in the affirmative.

At 9:41 a.m., the committee proceeded in camera.

At 10:11 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Affaires sociales, sciences et technologie (Programmes d'éducation et de garde des jeunes enfants)

Services professionnels et autres	2 100 \$
Transports et communications	0
Autres dépenses	<u>0</u>
Total	2 100 \$

Respectueusement soumis,

Le sénateur Stratton déclare que, jusqu'à maintenant, le Sous-comité a reçu des demandes budgétaires s'élevant, au total, à environ 4 millions de dollars. Comme ce fut le cas l'an dernier, 3,35 millions de dollars sont disponibles, pour distribution, et 400 000 \$ ont été mis de côté pour les dépenses des témoins.

Dans son sixième rapport, le Sous-comité avait recommandé qu'un montant de 684 016 \$ soit débloqué pour permettre aux comités d'entreprendre leurs travaux en avril et en mai, et il avait également recommandé que les demandes budgétaires de moins de 15 000 \$ soient approuvées. Par contre, le Sous-comité trouvait important que les présidents soient invités à comparaître devant lui pour expliquer les budgets demandés et pour répondre à des questions avant que des décisions soient prises au sujet des budgets plus importants, en particulier ceux qui comprennent des voyages.

Après avoir entendu les présidents, le Sous-comité des budgets de comité a recommandé, dans son septième rapport, que des fonds supplémentaires de 2 840 335 \$ soient débloqués pour l'exercice 2007-2008, ce qui couvrirait les demandes présentées par tous les comités, y compris le montant 117 980 \$ pour un voyage d'étude que le Comité permanent des pêches et des océans voudrait effectuer au Nunavik, dans le Nord du Québec.

Or, depuis la parution de son rapport le 2 mai 2007, le Sous-comité a été mis au courant de certaines questions juridiques concernant la pêche au béluga au Nunavik qui pourraient avoir une influence sur les travaux de ce comité.

Le sénateur Downe propose que le septième rapport du Sous-comité des budgets de comité soit modifié pour tenir compte du fait que le budget demandé par le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans pour son voyage dans le Nord du Québec et au Nunavik sera examiné ultérieurement par le Comité de la régie interne.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 9 h 41, le Comité se réunit à huis clos.

À 10 h 11, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Thursday, May 10, 2007
(20)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met in camera at 8:34 a.m. this day, the Chair, the Honourable George J. Furey, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Comeau, Cook, Downe, Furey, Kenny, Massicotte, Nolin, Poulin, Prud'homme, P.C., Robichaud, P.C. and Stratton (11).

Other senators present: The Honourable Senators Dawson and Tardif (2).

Also in attendance: Mr. Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate; Mr. Mark Audcent, Law Clerk and Parliamentary Counsel; Ms. Diane Boucher, Director of Communications; Ms. Ann Dufour, Director of Human Resources; Ms. Reina Bernier, Human Resources, Consultant; Ms. Hélène Lavoie, Director of Finance.

At 8:34 a.m., the committee proceeded in camera, senators only.

At 10:09 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, May 31, 2007
(21)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met in camera at 8:32 a.m. this day, the Chair, the Honourable George J. Furey, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Comeau, Cook, Downe, Furey, Kenny, Massicotte, Nolin, Phalen, Poulin, Prud'homme, P.C., Robichaud, P.C. and Stratton (12).

Other senators present: The Honourable Senators Dawson and Tardif (2).

Also in attendance: Mr. Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate; Mr. Mark Audcent, Law Clerk and Parliamentary Counsel; Ms. Hélène Lavoie, Director of Finance; Ms. Ann Dufour, Director of Human Resources.

At 9:30 a.m., the committee proceeded in camera, senators only.

At 9:48 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, le jeudi 10 mai 2007
(20)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos à 8 h 34 aujourd'hui sous la présidence de l'honorable George J. Furey (*président*).

Membres du Comité présents : Les honorables sénateurs Comeau, Cook, Downe, Furey, Kenny, Massicotte, Nolin, Poulin, Prud'homme, C.P., Robichaud, C.P. et Stratton (11).

Autres sénateurs présents : Les honorables sénateurs Dawson et Tardif (2).

Également présents : M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat; M. Mark Audcent, légiste et conseiller parlementaire; Mme Diane Boucher, directrice des Communications; Mme Ann Dufour, directrice des Ressources humaines; Mme Reina Bernier, consultante, Ressources humaines; Mme Hélène Lavoie, directrice des Finances.

À 8 h 34, le Comité se réunit à huis clos en présence de sénateurs seulement.

À 10 h 9, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 31 mai 2007
(21)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos à 8 h 32 aujourd'hui sous la présidence de l'honorable George J. Furey (*président*).

Membres du Sous-comité présents : Les honorables sénateurs Comeau, Cook, Downe, Furey, Kenny, Massicotte, Nolin, Phalen, Poulin, Prud'homme, C.P., Robichaud, C.P. et Stratton (12).

Autres sénateurs présents : Les honorables sénateurs Dawson et Tardif (2).

Également présents : M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat; M. Mark Audcent, légiste et conseiller parlementaire; Mme Hélène Lavoie, directrice des Finances; Mme Ann Dufour, directrice des Ressources humaines.

À 9 h 30, le Comité se réunit à huis clos en présence de sénateurs seulement.

À 9 h 48, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Monday, June 18, 2007
(22)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met in camera at 4:08 p.m. this day, the Chair, the Honourable George J. Furey, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Furey, Jaffer, Kinsella, Nolin, Phalen, Poulin, Robichaud, P.C., Stollery and Stratton (9).

Other senator present: The Honourable Senators Di Nino (1).

WITNESSES:

International and Interparliamentary Affairs:

Eric Janse, Principal Clerk and Director General;

Jill Anne Joseph, Deputy Principal Clerk, Parliamentary Exchanges.

Also in attendance: Mr. Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate; Mr. Mark Audcent, Law Clerk and Parliamentary Counsel; Ms. Hélène Lavoie, Director of Finance; Ms. Ann Dufour, Director of Human Resources; and Mr. Paul Beaudoin, Manager, Materiel Management.

At 4:13 p.m., the committee proceeded in public.

IE/2007-06-18/129(P) — Report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets

Senator Stratton, Chair of the Subcommittee on the Review of Committee Budget presented the Subcommittee's eighth report as follows:

Thursday, June 14, 2007

The Subcommittee on the Review of Committee Budgets of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

EIGHTH REPORT

Your Subcommittee recommends the release of the following amounts for fiscal year 2007-2008:

Aboriginal Peoples (Drinking Water in First Nations' Communities)

Professional and Other Services	\$ 2,000
Transportation and Communications	0
All Other Expenditures	<u>0</u>
Total	\$ 2,000

Official Languages (Francophone Culture in Canada)

Professional and Other Services	\$ 21,400
Transportation and Communications	38,580
All Other Expenditures	<u>3,000</u>
Total	\$ 62,980

(includes funds for public hearings and a fact-finding mission)

OTTAWA, le lundi 18 juin 2007
(22)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos à 16 h 08 aujourd'hui sous la présidence de l'honorable George J. Furey (*président*).

Membres du Comité présents : Les honorables sénateurs Furey, Jaffer, Kinsella, Nolin, Phalen, Poulin, Robichaud, C.P., Stollery et Stratton (9).

Autre sénateur présent : L'honorable sénateur Di Nino (1).

TÉMOINS :

Affaires internationales et interparlementaires :

Eric Janse, greffier principal et directeur général;

Jill Anne Joseph, greffière principale adjointe, Échanges parlementaires.

Également présents : M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat; M. Mark Audcent, légiste et conseiller parlementaire; Mme Hélène Lavoie, directrice des Finances; Mme Ann Dufour, directrice des Ressources humaines; M. Paul Beaudoin, gestionnaire, Gestion du matériel.

À 16 h 13, le Comité se poursuit en séance publique.

IE/2007-06-18/129(P) — Rapport du Sous-comité des budgets de comité

Le sénateur Stratton, président du Sous-comité des budgets de comité, présente le huitième rapport du Sous-comité comme suit :

Le jeudi 14 juin 2007

Le Sous-comité des budgets de comité du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

HUITIÈME RAPPORT

Votre sous-comité recommande que les sommes suivantes soient débloquées pour l'exercice 2007-2008 :

Peuples autochtones (L'eau potable dans les collectivités des Premières nations)

Services professionnels et autres	2 000 \$
Transports et communications	0
Autres dépenses	0
Tota	12 000 \$

Langues officielles (La culture francophone au Canada)

Services professionnels et autres	21 400 \$
Transports et communications	38 580
Autres dépenses	3 000
Total	62 980 \$

(y compris des fonds pour des audiences publiques et une mission d'étude)

Transport and Communications (Examination of Containerized Freight Traffic Handled by Canada's Ports)

Professional and Other Services	\$	800
Transportation and Communications		39,624
All Other Expenditures		<u>0</u>
Total (supplementary release)	\$	40,424

(includes funds for a fact finding mission)

Respectfully submitted,

Senator Stratton noted that the Subcommittee was confident that there were sufficient funds in the budget to cover these requests, given historical spending patterns. He also stated that the recommended release was possible, in part, because of the existence of the claw-back policy which ensures that surplus funds remaining at the conclusion of an activity are returned to the envelope for redistribution.

After discussion, the eighth report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets was adopted.

At 4:15 p.m., the committee proceeded in camera.

At 4:25 p.m., the committee proceeded in camera, senators only.

At 4:37 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Le greffier du Sénat et greffier du Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

La secrétaire de séance,

Catherine Pearl-Côté

Recording Secretary

Transports et communications (Trafic du fret conteneurisé manutentionné par les ports du Canada)

Services professionnels et autres	800 \$
Transports et communications	39 624
Autres dépenses	<u>0</u>
Total (fonds supplémentaires)	40 424 \$

(y compris des fonds pour une mission d'étude)

Respectueusement soumis,

Le sénateur Stratton souligne que, de l'avis du Sous-comité, le budget comprend suffisamment de fonds pour couvrir ces demandes, compte tenu des tendances habituelles en matière de dépenses. Il déclare aussi qu'il est possible de débloquer les fonds demandés en raison, en partie, de la politique de récupération qui exige de reverser dans l'enveloppe, pour redistribution, les fonds qui restent à la fin d'une activité.

Après discussion, le huitième rapport du Sous-comité des budgets de comité est adopté.

À 16 h 15, le Comité se réunit à huis clos.

À 16 h 25, le Comité se réunit à huis clos en présence de sénateurs seulement.

À 16 h 37, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

REPORTS OF THE COMMITTEE

Wednesday, February 7, 2007

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

TWELFTH REPORT

On March 7, 2005, the Senate adopted the Fourth Report of the committee which approved the creation of a special fund, subject to a review after one year, to help senators meet exceptional funding needs or special circumstances.

The committee now recommends that the special fund be eliminated and that the remaining amount in the fund be distributed to the Research and Office Expenses Budgets of those senators who did not receive an allocation from the special fund.

Respectfully submitted,

Wednesday, February 28, 2007

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

THIRTEENTH REPORT

Your Committee has approved the Senate Estimates for the fiscal year 2007-2008 and recommends their adoption. Your Committee notes that the proposed total budget is \$87,030,000.

An overview of the 2007-2008 budget will be forwarded to every Senator's office.

Respectfully submitted,

Thursday, March 29, 2007

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

FOURTEENTH REPORT

Your Committee recommends that the following funds be released for fiscal year 2007-2008.

Agriculture and Forestry (Legislation)

Professional and Other Services	\$ 4,500
Transportation and Communications	1,000
All Other Expenditures	<u>1,000</u>
Total	\$ 6,500

Energy, the Environment and Natural Resources (Legislation)

Professional and Other Services	\$ 12,000
Transportation and Communications	0
All Other Expenditures	<u>2,000</u>
Total	\$ 14,000

RAPPORTS DU COMITÉ

Le mercredi 7 février 2007

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

DOUZIÈME RAPPORT

Le 7 mars 2005, le Sénat a adopté le quatrième rapport du Comité approuvant la création d'un fonds spécial, sous réserve d'un examen après un an, pour permettre aux sénateurs de répondre aux besoins financiers exceptionnels ou aux circonstances particulières.

Le Comité recommande maintenant d'éliminer le fonds spécial et de répartir le solde de ce fonds entre les budgets des dépenses de recherche et de bureau des sénateurs qui n'ont pas obtenu d'allocation provenant de ce fonds spécial.

Respectueusement soumis,

Le mercredi 28 février 2007

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

TREIZIÈME RAPPORT

Votre comité a approuvé les prévisions budgétaires du Sénat pour l'exercice financier 2007-2008 et recommande leur adoption. Il fait remarquer que le budget proposé totalise 87 030 000 \$.

Un document donnant les grandes lignes du budget de 2007-2008 sera envoyé à tous les bureaux des sénateurs.

Respectueusement soumis,

Le jeudi 29 mars 2007

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

QUATORZIÈME RAPPORT

Votre Comité recommande que les fonds soient débloqués pour l'année financière 2007-2008.

Agricultures et forêts (Législation)

Services professionnels et autres	4 500 \$
Transports et communications	1 000
Autres dépenses	<u>1 000</u>
Total	6 500 \$

Énergie, environnement et ressources naturelles (Législation)

Services professionnels et autres	12 000 \$
Transports et communications	0
Autres dépenses	<u>2 000</u>
Total	14 000 \$

Foreign Affairs (Legislation)

Professional and Other Services	\$ 3,000
Transportation and Communications	750
All Other Expenditures	\$ <u>750</u>
Total	\$ 4,500

Human Rights (Legislation)

Professional and Other Services	\$ 5,000
Transportation and Communications	0
All Other Expenditures	<u>2,000</u>
Total	\$ 7,000

Scrutiny of Regulations (Joint Committee)

Professional and Other Services	\$ 1,200
Transportation and Communications	1,650
All Other Expenditures	<u>2,640</u>
Total	\$ 5,490

Social Affairs, Science and Technology (Legislation)

Professional and Other Services	\$ 5,250
Transportation and Communications	0
All Other Expenditures	<u>2,000</u>
Total	\$ 7,250

Transport and Communications (Legislation)

Professional and Other Services	\$ 10,000
Transportation and Communications	0
All Other Expenditures	<u>2,000</u>
Total	\$ 12,000

Respectfully submitted,

 Thursday, May 3, 2007

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

FIFTEENTH REPORT

Your Committee recommends that the following funds be released for fiscal year 2007-2008.

Aboriginal Peoples (Legislation)

Professional and Other Services	\$ 7,800
Transportation and Communications	—
All Other Expenditures	<u>1,000</u>
TOTAL:	\$ 8,800

Banking, Trade and Commerce (Legislation)

Professional and Other Services	\$ 22,000
Transportation and Communications	—
All Other Expenditures	<u>8,000</u>
TOTAL:	\$ 30,000

Affaires étrangères (Législation)

Services professionnels et autres	3 000 \$
Transports et communications	750
Autres dépenses	<u>750</u>
Total	4 500 \$

Droits de la personne (Législation)

Services professionnels et autres	5 000 \$
Transports et communications	0
Autres dépenses	<u>2 000</u>
Total	7 000 \$

Examen de la réglementation (Comité mixte)

Services professionnels et autres	1 200 \$
Transports et communications	1 650
Autres dépenses	<u>2 640</u>
Total	5 490 \$

Affaires sociales, sciences et technologie (Législation)

Services professionnels et autres	5 250 \$
Transports et communications	0
Autres dépenses	<u>2 000</u>
Total	7 250 \$

Transports et communications (Législation)

Services professionnels et autres	10 000 \$
Transports et communications	0
Autres dépenses	<u>2 000</u>
Total	12 000 \$

Respectueusement soumis,

 Le jeudi 3 mai 2007

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

QUINZIÈME RAPPORT

Votre Comité recommande que les fonds soient débloqués pour l'année financière 2007-2008.

Peuples autochtones (législation)

Services professionnels et autres	7 800 \$
Transports et communications	—
Autres dépenses	<u>1 000</u>
Total	8 800 \$

Banques et commerce (législation)

Services professionnels et autres	22 000 \$
Transports et communications	—
Autres dépenses	<u>8 000</u>
Total	30 000 \$

Conflict of Interest (Legislation)

Professional and Other Services	\$ 53,000
Transportation and Communications	—
All Other Expenditures	—
TOTAL:	\$ 53,000

Fisheries and Oceans (Legislation)

Professional and Other Services	\$ 4,600
Transportation and Communications	—
All Other Expenditures	—
TOTAL:	\$ 4,600

Legal and Constitutional Affairs (Legislation)

Professional and Other Services	\$ 42,500
Transportation and Communications	27,610
All Other Expenditures	4,000
TOTAL:	\$ 74,110

National Finance (Legislation)

Professional and Other Services	\$ 46,800
Transportation and Communications	15,000
All Other Expenditures	1,000
TOTAL:	\$ 62,800

Rules, Procedure and Rights of Parliaments (Legislation)

Professional and Other Services	\$ 19,500
Transportation and Communications	—
All Other Expenditures	—
TOTAL:	\$ 19,500

Respectfully submitted,

Thursday, May 10, 2007

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to table its

SIXTEENTH REPORT

Your Committee has adopted the report of its Subcommittee established to inquire into whether certain conduct of staff is appropriate or permissible.

The Subcommittee's report is attached as Appendix A to this report.

Respectfully submitted,

Conflits d'intérêts (législation)

Services professionnels et autres	53 000 \$
Transports et communications	—
Autres dépenses	—
Total	53 000 \$

Pêches et océans (législation)

Services professionnels et autres	4 600 \$
Transports et communications	—
Autres dépenses	—
Total	4 600 \$

Affaires juridiques et constitutionnelles (législation)

Services professionnels et autres	42 500 \$
Transports et communications	27 610
Autres dépenses	4 000
Total	74 110 \$

Finances nationales (législation)

Services professionnels et autres	46 800 \$
Transports et communications	15 000
Autres dépenses	1 000
Total	62 800 \$

Règlement, procédure et droits du Parlement (législation)

Services professionnels et autres	19 500 \$
Transports et communications	—
Autres dépenses	—
Total	19 500 \$

Respectueusement soumis,

Le jeudi 10 mai 2007

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de déposer son

SEIZIÈME RAPPORT

Votre Comité a adopté le rapport de son sous-comité qui avait été chargé de vérifier si la conduite de certains membres du personnel était adéquate ou acceptable.

Le rapport du Sous-comité figure à l'annexe A du présent rapport.

Respectueusement soumis,

Le président,

GEORGE J. FUREY

Chairman

Appendix A of the Sixteenth Report

Thursday, May 10, 2007

The Subcommittee on Agenda and Procedure (Steering Committee) of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

THIRD REPORT**Order of Reference***Text of the Order of Reference:*

Your Committee adopted the following resolutions:

November 23, 2006:

That the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration undertake to examine and determine, in light of recent discussions and in light of present rules, procedures, practices and conventions of the Senate, whether it is appropriate or permissible that persons working in the offices of senators, including senators who are ministers of the Crown, should obtain or attempt to obtain from hotels used by senators conducting business properly authorized by the Senate, detailed breakdowns including lunches or other costs included in hotel invoices, and including any and all sundry expenses associated with the stay, and that on completion of its determination, this committee report its findings to the Senate at the first opportunity.

November 23, 2006:

That the matter be referred to the Steering Committee for review and investigation, and that the Steering Committee bring back any concerns or recommendations that it have to the full Committee.

December 7, 2006:

That the Steering Committee be authorized, except during periods of prorogation or dissolution, to send for persons, papers and records and to administer oaths and examine witnesses under oath;

That the Steering Committee meet in camera and have due regard in the conduct of its proceedings for considerations of natural justice, always subject to its sole discretion on means of implementation; and

That, at its discretion, the Steering Committee be authorized to provide assistance to this staff member, in keeping with the Senate Legal Assistance and Indemnification Policy.

Scope of the Order of Reference:

The substance of the order of reference requires your Subcommittee to review and investigate whether:

- it is “permissible” that persons working in the offices of senators, including Ministers, obtain or attempt to obtain certain travel information about senators;

Annexe A du seizième rapport

Le jeudi 10 mai 2007

Le Sous-Comité du programme et de la procédure (Comité directeur) du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT**Ordre de renvoi***Texte de l'ordre de renvoi :*

Votre comité a adopté les résolutions suivantes :

le 23 novembre 2006 :

Que le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration soit chargé d'examiner et de déterminer, à la lumière des discussions récentes et à la lumière également du Règlement, des procédures, des pratiques et des conventions en vigueur au Sénat, s'il est correct ou acceptable que des personnes qui travaillent dans les bureaux de sénateurs, y compris les sénateurs qui sont ministres, obtiennent ou tentent d'obtenir des hôtels où logeaient des sénateurs dans l'exercice de fonctions autorisées par le Sénat un état détaillé des repas et autres coûts figurant sur les notes d'hôtel, ainsi que les frais divers liés à ce séjour, et que le Comité rende compte des résultats de son examen au Sénat à la première occasion.

le 23 novembre 2006 :

Que la question soit soumise au Comité directeur, aux fins d'examen et d'enquête, lequel devra par la suite faire part de ses préoccupations et de ses recommandations au Comité plénier.

le 7 décembre 2006 :

Que le comité directeur soit habilité, sauf pendant les périodes de prorogation ou dissolution, à convoquer des personnes, à faire produire des documents et dossiers, à faire prêter serment et à entendre des témoins sous serment;

Que le comité directeur se réunisse à huis clos et tienne compte, dans la conduite de ses délibérations, des principes de justice naturelle, sous réserve toujours de sa discrétion exclusive quant à leur mise en œuvre;

Que, s'il juge opportun de le faire, le comité directeur soit autorisé à fournir une assistance au membre du personnel appelé à témoigner, conformément à la Politique d'aide juridique et d'indemnisation du Sénat.

Portée de l'ordre de renvoi :

L'ordre de renvoi charge essentiellement votre Sous-comité d'examiner et de déterminer deux choses :

- s'il est « acceptable » que des personnes qui travaillent dans les bureaux de sénateurs, y compris les sénateurs qui sont ministres, obtiennent ou tentent d'obtenir certaines informations de voyage concernant les sénateurs;

- it is “appropriate” that persons working in the offices of senators, including Ministers, obtain or attempt to obtain certain travel information about senators.

The order of reference instructs your Subcommittee, in carrying out its order of reference, to take into account:

- recent discussions;
- present rules, procedures, practices and conventions of the Senate.

Your Subcommittee understands the reference to “recent discussions” in the order of reference to refer to discussions that took place in your Committee on November 2, 2006 and to discussions that took place in the Senate Chamber during Question Period on November 2, 3 and 6, 2006 under the heading “Office of the Leader of the Government — Media Leak on National Security and Defence Committee Trip to Dubai,” and on November 21, 2006 under the heading “Motion to Authorize Committee to Study Permissibility of Senators’ Staff Inquiring into the Travelling Details of Other Senators.”

The reference to the “present rules, procedures, practices and conventions of the Senate” requires your Subcommittee to gather and consider these.

The order of reference had its origins in a specific incident and clearly intends that the Subcommittee investigate this incident and use it as the basis for its analysis and conclusions. This explains the phrases “recent discussion” and “this staff member” in the orders of reference, as well as the requirement that the Subcommittee have due regard in the conduct of its proceedings for considerations of natural justice. The incident-specific nature of the investigation made it a possibility from the outset that the Subcommittee might make findings adverse in interest to the participants in the incident or to witnesses appearing before the Subcommittee.

On the other hand, the order of reference is framed in general terms. While it requires a report on the general permissibility or appropriateness of the conduct specified, it does not authorize the Subcommittee to visit consequences on any participant.

Finally, it must be remembered that this investigation does not have its origins in the Senate but in the Internal Economy Committee, acting on its own initiative. The scope of the investigation is therefore limited to those matters within the mandate of the Internal Economy Committee. That mandate consists of responsibility for the good internal administration of the Senate and includes, in particular, the right to determine the propriety of the use of a Senate resource. It does not extend to determining whether there has been a breach of parliamentary privilege.

- s’il est « correct » que des personnes qui travaillent dans les bureaux de sénateurs, y compris les sénateurs qui sont ministres, obtiennent ou tentent d’obtenir certaines informations de voyage concernant les sénateurs.

L’ordre de renvoi précise que dans l’accomplissement de cette tâche, votre Sous-comité doit tenir compte :

- des discussions récentes;
- du Règlement, des procédures, des pratiques et des conventions en vigueur au Sénat.

Votre Sous-comité croit comprendre que les « discussions récentes » mentionnées dans l’ordre de renvoi sont celles qui ont eu lieu au sein de votre Comité le 2 novembre 2006, ainsi que celles qui ont eu lieu au Sénat pendant la période des questions les 2, 3 et 6 novembre 2006, sous la rubrique « Le cabinet du leader du gouvernement — Les révélations aux médias concernant le voyage du Comité de la sécurité nationale et de la défense à Dubaï », de même que pendant les Affaires courantes, le 21 novembre 2006, sous la rubrique « Motion tendant à autoriser le Comité à étudier le bien-fondé des demandes de renseignements du personnel de sénateurs concernant les frais de déplacement d’autres sénateurs ».

La mention à cet effet contenue dans l’ordre de renvoi oblige le Sous-comité à prendre connaissance et à tenir compte « du Règlement, des procédures, des pratiques et des conventions en vigueur au Sénat ».

Découlant d’un incident précis, l’ordre de renvoi vise évidemment à amener le Sous-comité à faire enquête sur cet incident et à en faire le fondement de son analyse et de ses conclusions. C’est ce qui explique l’emploi des termes « discussions récentes » et « au membre du personnel » et l’obligation faite au Sous-comité de tenir compte, dans la conduite de ses délibérations, des principes de justice naturelle. Puisque l’enquête repose sur un incident précis, il est possible que le Sous-comité puisse avoir à formuler des conclusions qui seraient contraires aux intérêts des personnes mêlées à l’incident ou des témoins comparissant devant lui.

L’ordre de renvoi est cependant formulé en termes généraux. Il charge le Sous-comité de juger si la conduite en question est généralement acceptable ou correcte, mais ne l’autorise pas à imposer des conséquences à qui que ce soit.

Enfin, il faut se rappeler que ce n’est pas le Sénat, mais bien le Comité de la régie interne qui, de son propre chef, a initié cette enquête. Celle-ci se limitera donc aux questions qui relèvent de l’autorité du Comité de la régie interne, lequel a pour mandat de veiller à la bonne administration interne du Sénat, ce qui comprend le droit de déterminer si les ressources du Sénat sont employées à bon escient. Il n’appartient pas au Comité de statuer s’il y a eu atteinte au privilège parlementaire.

Process

At all relevant times, your Subcommittee was composed of the Honourable George Furey (Chair), the Honourable Pierre Claude Nolin (Deputy Chair) and the Honourable Joan Cook.

Your Subcommittee met fourteen times to consider its order of reference, as follows:

December 5, 2006
 December 6, 2006
 January 18, 2007
 January 29, 2007
 February 1, 2007
 February 8, 2007
 February 13, 2007
 February 14, 2007
 February 14, 2007 — witnesses
 February 22, 2007 — witnesses
 March 28, 2007
 April 17, 2007
 May 1, 2007
 May 8, 2007

Out of courtesy, your Subcommittee postponed its proceedings on two occasions, in order to permit its key witness with respect to the incident, Mr. Jeffrey Kroeker, to attend to other obligations outside the Senate. Mr. Kroeker appeared on February 14.

Your Subcommittee met in camera at all times.

Your Subcommittee heard four witnesses: Mr. Jeffrey Kroeker, Senior Legislative Advisor to the Honourable Marjory LeBreton, P.C.; Mr. Mark Audcent, Senate Law Clerk and Parliamentary Counsel; Ms. Heather Lank, Principal Clerk and Director of the Senate Committees Directorate; and Ms. Hélène Lavoie, Director of the Senate Finance Directorate. All witnesses were required to take an oath or make a solemn declaration, administered by the Clerk under the authority of the *Parliament of Canada Act*.

Your Subcommittee has prepared a record of deliberations, which it has tabled with the Clerk of the Senate in his capacity as clerk of the committee, of which this report is an abridged version. In the record of deliberations, your Committee also documents the factual background leading to its work, the evidence it received and its analysis. Your Subcommittee proposes that the record of deliberations be made available for Committee members to consult in the Clerk's office, but subject to the condition that no photocopies are made or notes taken of it.

Your Subcommittee is satisfied that it had due regard in the conduct of its proceedings for considerations of natural justice. In particular, Mr. Kroeker had legal assistance and was accompanied by counsel during the hearing at which he was heard. A draft copy of the record of deliberations and this report were sent to Mr. Kroeker's counsel, who was given an opportunity to comment.

Processus

Votre Sous-comité était en tout temps composé de l'honorable George Furey (président), de l'honorable Pierre Claude Nolin (vice-président) et de l'honorable Joan Cook.

Il s'est réuni quatorze fois aux dates suivantes pour accomplir les fonctions indiquées dans l'ordre de renvoi :

le 5 décembre 2006
 le 6 décembre 2006
 le 18 janvier 2007
 le 29 janvier 2007
 le 1^{er} février 2007
 le 8 février 2007
 le 13 février 2007
 le 14 février 2007
 le 14 février 2007 — audition de témoins
 le 22 février 2007 — audition de témoins
 le 28 mars 2007
 le 17 avril 2007
 le 1^{er} mai 2007
 le 8 mai 2007

À deux occasions, le Sous-comité a eu l'amabilité de reporter ses audiences afin de permettre à son témoin clé, M. Jeffrey Kroeker, de s'acquitter d'autres obligations en dehors du Sénat. M. Kroeker a comparu le 14 février.

Toutes les réunions du Sous-comité se sont tenues à huis clos.

Le Sous-comité a entendu quatre témoins, à savoir : M. Jeffrey Kroeker, conseiller législatif principal de l'honorable Marjory LeBreton, C.P.; M. Mark Audcent, légiste et conseiller parlementaire du Sénat; Mme Heather Lank, greffière principale et responsable de la Direction des comités du Sénat; et Mme Hélène Lavoie, responsable de la Direction des finances du Sénat. Tous les témoins ont prêté serment ou fait une déclaration solennelle, recueillie par le greffier en vertu de la *Loi sur le Parlement du Canada*.

Le Sous-comité a préparé un compte rendu des délibérations qu'il a déposé auprès du greffier du Sénat en sa qualité de greffier du Comité, dont le présent rapport est une version abrégée. Dans le compte rendu des délibérations, le Comité a aussi consigné les faits qui ont mené à ses travaux, les preuves qu'il a recueillies et son analyse. Le Sous-comité propose que les membres du Comité puissent consulter le compte rendu des délibérations dans le bureau du greffier, à la condition qu'aucune photocopie n'en soit faite et que des notes ne soient pas prises.

Le Sous-comité est convaincu d'avoir tenu compte, dans la conduite de ses délibérations, des principes de justice naturelle. Il a notamment autorisé M. Kroeker à recevoir une aide juridique et à être accompagné d'un avocat au moment de sa comparution. Une ébauche du compte rendu des délibérations et du présent rapport ont été transmis à l'avocat de M. Kroeker pour qu'il puisse les commenter.

Findings and Recommendations

In compliance with its order of reference, your Subcommittee has gathered and considered the recent discussions in the Senate and in your Committee concerning whether it is appropriate or permissible that persons working in the offices of senators, including senators who are ministers of the Crown, should obtain or attempt to obtain from hotels used by senators conducting business properly authorized by the Senate, detailed breakdowns including lunches or other costs included in hotel invoices, and including any and all sundry expenses associated with the stay, and has also gathered and considered the present rules, procedures, practices and conventions of the Senate that are applicable to this question.

Your Subcommittee has made the following findings and makes the following recommendations:

1. Jeffrey Kroeker is a very accomplished young man and also a very partisan individual. At all times relevant to this study he was a Senate employee on the staff of the Honourable Marjory LeBreton, P.C., with the title Senior Special Adviser, Parliamentary Affairs.

2. During the months of September and October, 2006 Mr. Kroeker gathered travel information about Senators and staff of the Standing Senate Committee on National Security and Defence who travelled to London, the Hague and Dubai. All the information Mr. Kroeker gathered was unpublished, confidential information at the time that he gathered it and some of the information that he gathered was personal information of identifiable individuals. By identifying himself as a Senate employee and asking for the information, Mr. Kroeker represented to the hotels from which he asked the information that he was entitled to it.

3. On October 17 and thereafter, Mr. Kroeker shared the information that he had gathered with persons outside the Senate, notably Graham Richardson, a reporter for CTV, John Williamson of the Canadian Taxpayers Federation and Krista Erikson of the CBC. The information was used to ground a national media story on the Senate and certain Senators that was negative in character and impact.

4. Mr. Kroeker's evidence is that he was acting alone at all times. It was his decision to gather and disseminate the information. He undertook the research without the knowledge or approval of any other person. In particular, neither Senator LeBreton nor Senator Stratton were aware of Mr. Kroeker's actions. Nor was any member of Senator's LeBreton's staff aware of Mr. Kroeker's actions.

5. Employees of the Senate, whether on the staff of an individual senator or on the staff of the Senate Administration, are a resource of the Senate. Your Subcommittee is satisfied that the conduct of Senate staff and the *Senate Administrative Rules* governing that conduct are matters that are within the mandate of the Internal Economy Committee.

Constatations et recommandations

Conformément à son ordre de renvoi, le Sous-comité a pris connaissance et tenu compte des discussions récentes au Sénat et dans le Comité à savoir s'il est correct ou acceptable que des personnes qui travaillent dans les bureaux de sénateurs, y compris les sénateurs qui sont ministres, obtiennent ou tentent d'obtenir des hôtels où logeaient des sénateurs dans l'exercice de fonctions autorisées par le Sénat un état détaillé des repas et autres coûts figurant sur les notes d'hôtel, ainsi que les frais divers liés à ce séjour, et a également pris connaissance et tenu compte du règlement, des procédures, des pratiques et des conventions en vigueur au Sénat qu'il a jugés applicables dans les circonstances.

Voici les constatations et les recommandations faites par votre Sous-comité :

1. Jeffrey Kroeker est un jeune homme très talentueux et aussi une personne dotée d'un esprit partisan très développé. Pendant toute la période visée par la présente étude, il était un employé du Sénat occupant les fonctions de conseiller spécial principal en matière de questions parlementaires, auprès de l'honorable Marjorie LeBreton, C.P.

2. Pendant les mois de septembre et octobre 2006, M. Kroeker a recueilli des renseignements de voyage sur les sénateurs et le personnel du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense qui s'étaient rendus à Londres, La Haye et Dubaï. Tous les renseignements en question étaient confidentiels à ce moment-là et n'avaient jamais été publiés, certains même étaient des renseignements personnels sur des personnes identifiables. En se présentant comme un employé du Sénat lorsqu'il a demandé les renseignements, M. Kroeker a laissé croire aux administrations des hôtels qu'il était en droit d'obtenir ces renseignements.

3. Le 17 octobre et les jours qui ont suivi, M. Kroeker a communiqué les renseignements à des personnes en dehors du Sénat, notamment à Graham Richardson, journaliste à CTV, à John Williamson, de la Fédération canadienne des contribuables, et à Krista Erikson, de la SRC. Ces renseignements ont servi de fond à un reportage national défavorable qui a terni l'image du Sénat et de certains sénateurs.

4. M. Kroeker a affirmé au cours de son témoignage qu'il avait agi seul en tout temps. C'est lui-même qui avait décidé de recueillir des renseignements sur d'autres sénateurs et de les communiquer. Il avait entrepris ses recherches de son propre gré et à l'insu de tous. Ni la sénatrice LeBreton, ni le sénateur Stratton ni aucun membre du personnel de la sénatrice LeBreton n'étaient au courant de ce qu'il faisait.

5. Les employés du Sénat, qu'ils relèvent d'un sénateur ou de l'Administration du Sénat, sont tous des ressources du Sénat. Votre Sous-comité estime que la conduite des employés du Sénat et le *Règlement administratif du Sénat* qui la régit relèvent de la compétence du Comité de la régie interne.

6. Your Subcommittee is of the view that Mr. Kroeker's conduct in gathering and disseminating the information was inappropriate and unethical. By breaching the mutual expectations of appropriate behaviour that Senators have of each other and of each other's staff, Mr. Kroeker's conduct caused a significant internal problem requiring resolution, which is the underlying reason for your Subcommittee's mandate.

7. Mr. Kroeker's conduct may have left him vulnerable to a legal claim by a person adversely affected. Your Subcommittee has not pursued this line of inquiry or the question of whether the potential damages would be adequate to justify legal proceedings.

8. Federal legislation governing the management of information does not apply to the Senate; in particular, the *Access to Information Act*, the *Privacy Act* and the *Personal Information Protection and Electronic Documents Act* do not apply. However, the Senate has adopted its own regime for information management in the *Senate Administrative Rules*, chapter 2:06 of which is entitled "Access to Information and Privacy".

9. Mr. Kroeker's conduct in disseminating unpublished, confidential information and personal information about identifiable Senators and staff without the required consent or authorization breached the provisions of chapter 2:06 of the *Senate Administrative Rules* that govern the use of such information.

10. Your Subcommittee concludes that, in the light of the present rules, procedures, practices and conventions of the Senate, it would not be appropriate or permissible for persons working in the offices of senators, including senators who are ministers of the Crown, in circumstances such as those brought to light by its examination of the facts of this case, to obtain or attempt to obtain from hotels used by senators conducting business properly authorized by the Senate, detailed breakdowns including lunches or other costs included in hotel invoices, and including any and all sundry expenses associated with the stay.

11. While your Subcommittee is satisfied that the *Senate Administrative Rules* govern in a comprehensive way the dissemination of information about Senators, including published, unpublished, confidential and personal information, it recognizes that the *Rules* do not at present govern the gathering of information and, in particular, personal information, about Senators and other identifiable individuals. In your Subcommittee's view, the events of this case give rise to the need for an explicit expression of the expectations of Senators in these matters in future. Your Subcommittee therefore recommends that the *Senate Administrative Rules* be amended, in chapter 2:06, by adding a new subsection 9(4) as follows:

(4) No person shall gather or attempt to gather unpublished information about an identifiable Senator or member of staff that is described in the definition "personal information" in section 3 of the *Privacy Act*, except as expressly authorized by the Senate, a committee of the

6. Votre Sous-comité est d'avis que M. Kroeker, en recueillant et en communiquant des renseignements comme il l'a fait, s'est conduit de façon déplacée et contraire à l'éthique. En agissant contrairement aux attentes des sénateurs et des employés du Sénat à l'égard de leurs collègues, M. Kroeker a causé un problème interne significatif qu'il fallait dénouer, ce pour quoi votre Sous-comité a été mandaté.

7. La conduite de M. Kroeker aurait pu l'exposer à des réclamations fondées en droit de la part des personnes lésées. Votre Sous-comité n'a pas cherché à en savoir plus sur ce sujet, ni sur la possibilité que des poursuites judiciaires soient intentées pour tout préjudice ayant pu avoir été causé.

8. Les lois fédérales régissant la gestion de l'information, notamment la *Loi sur l'accès à l'information*, la *Loi sur la protection des renseignements personnels* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels et des documents électroniques*, ne s'appliquent pas au Sénat. Ce dernier a cependant adopté son propre régime de gestion de l'information, exposé au chapitre 2 :06, intitulé « Accès à l'information et protection des renseignements personnels », du *Règlement administratif du Sénat*.

9. En communiquant des renseignements confidentiels, non publiés, voire même personnels, au sujet de sénateurs et d'employés identifiables sans le consentement ou l'autorisation nécessaire, M. Kroeker a contrevenu aux dispositions du chapitre 2:06 du *Règlement administratif du Sénat* régissant l'usage de ces renseignements.

10. Le Sous-comité conclut, à la lumière du *Règlement*, des procédures, des pratiques et des conventions en vigueur au Sénat, qu'il ne serait ni correct ni acceptable que des personnes qui travaillent dans les bureaux de sénateurs, y compris les sénateurs qui sont ministres, dans des circonstances telles que celles qu'il a examinées dans la présente affaire, obtiennent ou tentent d'obtenir des hôtels où logeaient des sénateurs dans l'exercice de fonctions autorisées par le Sénat un état détaillé des repas et autres coûts figurant sur les notes d'hôtel, ainsi que les frais divers liés à ce séjour.

11. Votre Sous-comité est satisfait que le *Règlement administratif du Sénat* régit de façon exhaustive la communication de renseignements publiés ou non, ainsi que de renseignements confidentiels et personnels. Toutefois, il reconnaît que le *Règlement* ne vise pas la collecte de renseignements, plus précisément de renseignements personnels sur des sénateurs ou d'autres personnes identifiables. L'affaire ayant donné lieu à la présente étude soulève la nécessité d'exposer clairement les attentes des sénateurs en pareilles situations à l'avenir. Votre Sous-comité recommande donc que le chapitre 2:06 du *Règlement administratif du Sénat* soit modifié par l'adjonction du nouveau paragraphe 9(4) suivant :

(4) Nul ne peut recueillir, ou tenter de recueillir, des renseignements non publiés qui concernent un sénateur identifiable ou un membre identifiable du personnel et qui sont compris dans la définition de « renseignements personnels » à l'article 3 de la *Loi sur la protection des*

Senate, an individual Senator or the Clerk of the Senate.

Information is the lifeblood of the Senate. While this proposed rule will not prevent the gathering of personal information, it will ensure that, when personal information is gathered, someone is accountable for the act. While the scope of the prohibition “No person” in the proposed amendment appears at first glance to be wide (for example, it appears to apply to a bureaucrat or a member of the press), it is in fact limited by subsection 2(1) of chapter 1:01 of the *Senate Administrative Rules* which provides:

2. (1) The *Senate Administrative Rules* are internal administrative rules made exclusively for use in the Senate.

12. Your Subcommittee recommends that the Clerk transmit to Mr. Kroeker any report concerning this matter that the Senate may adopt.

Respectfully yours,

Le président,

GEORGE J. FUREY

Chair

Thursday, May 31, 2007

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

SEVENTEENTH REPORT

Your Committee recommends that the following funds be released for fiscal year 2007-2008.

Internal Economy, Budgets and Administration

Professional and Other Services	\$	5,000
Transportation and Communications		0
All Other Expenditures		<u>0</u>
Total	\$	5,000

Respectfully submitted,

Wednesday, June 20, 2007

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

EIGHTEENTH REPORT

Your Committee recommends that the Senate adopt the amendments to the *Senate Administrative Rules* attached to this Report as Appendix A.

Respectfully submitted,

Le président,

GEORGE J. FUREY

Chairman

renseignements personnels, à moins d'en avoir été expressément autorisé par le Sénat, un comité du Sénat, un sénateur ou le greffier du Sénat.

L'information est un élément vital pour le Sénat. Cet ajout proposé au *Règlement* n'empêchera pas la collecte de renseignements personnels, mais il obligera la personne s'étant livrée à pareil exercice à rendre compte de ses actes. Si le champ d'application de ce nouveau paragraphe semble assez vaste à première vue (le terme « nul » paraissant viser également les bureaucrates et les membres de la presse), il se trouve circonscrit par le paragraphe 2(1), chapitre 1:01, du *Règlement administratif du Sénat*, suivant lequel :

2. (1) Le présent règlement administratif est un ensemble de règles administratives internes établies pour l'usage exclusif du Sénat.

12. Votre Sous-comité recommande que le greffier transmette à M. Kroeker une copie de tout rapport sur cette affaire adopté par le Sénat.

Respectueusement soumis,

Le jeudi 31 mai 2007

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

DIX-SEPTIÈME RAPPORT

Votre Comité recommande que les fonds soient débloqués pour l'année financière 2007-2008.

Régie interne, des budgets et de l'administration

Services professionnels et autres	5 000 \$
Transports et communications	0
Autres dépenses	<u>0</u>
Total	5 000 \$

Respectueusement soumis,

Le mercredi 20 juin 2007

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

DIX-HUITIÈME RAPPORT

Votre Comité recommande que le Sénat adopte les modifications du *Règlement administratif du Sénat* figurant à l'annexe A du présent rapport.

Respectueusement soumis,

Appendix A of the Eighteenth Report
SENATE ADMINISTRATIVE RULES
AMENDMENTS — JUNE 20, 2007

The Committee recommends to the Senate that the *Senate Administrative Rules* be amended as follows:

(a) in chapter 2:06, by adding a new subsection 9(4) as follows:

“(4) No person shall gather or attempt to gather unpublished information about an identifiable Senator or member of staff that is described in the definition “personal information” in section 3 of the *Privacy Act*, except as expressly authorized by the Senate, a committee of the Senate, an individual Senator or the Clerk of the Senate.”;

(b) in chapter 3:04, by replacing section 9 with the following:

“9. The Committee shall set by finance rule the amount or amounts above which proposed acquisitions of goods and services with Senate funds must be made by tender in cases where the Committee has not approved acquisition without tender.”;

(c) in chapter 4:02,

(i) by replacing section 4 with the following:

“4. (1) Expenses incurred under section 2 must be incurred within two years of the departure of the Senator.

(2) Nothing in sections 1 and 2 derogates from the obligation that the Constitution of Canada imposes on a Senator to reside in the province or territory the Senator represents.”; and

(ii) by replacing section 11 with the following:

“11. A Senator and the Senator’s spouse or common-law partner are entitled to receive training in Canada in an official language of Canada that is not their first language.”;

(d) in chapter 4:03,

(i) by replacing sections 4 and 5 with the following:

“4. A Senator is entitled to 64 travel points per fiscal year for the combined travel of the Senator and the Senator’s alternates.

5. (1) One point shall be deducted from a Senator’s travel points for each four-day period, or portion thereof, of a return national trip or of a return trip to Washington, D.C., U.S.A., undertaken under section 13.1.

(2) One half of one point shall be deducted from a Senator’s travel points for each four-day period, or portion thereof, of a one-way national trip.”;

Annexe A du dix-huitième rapport
RÈGLEMENT ADMINISTRATIF DU SÉNAT
MODIFICATIONS — LE 20 JUIN 2007

Le Comité recommande au Sénat que le *Règlement administratif du Sénat* soit modifié comme suit :

a) au chapitre 2 :06, par adjonction du nouveau paragraphe 9(4) suivant :

« (4) Nul ne peut recueillir, ou tenter de recueillir, des renseignements non publiés qui concernent un sénateur identifiable ou un membre identifiable du personnel et qui sont compris dans la définition de « renseignements personnels » à l’article 3 de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, à moins d’y avoir été expressément autorisé par le Sénat, un comité du Sénat, un sénateur ou le greffier du Sénat. »;

b) au chapitre 3 :04, par remplacement de l’article 9 par ce qui suit :

« 9. Le Comité fixe par règlement financier le ou les montants au-delà desquels toute acquisition projetée de biens et services avec les fonds du Sénat doit se faire par voie d’adjudication dans les cas où il n’a pas autorisé l’acquisition sans adjudication. »;

c) au chapitre 4 :02 :

(i) par remplacement de l’article 4 par ce qui suit :

« 4. (1) Les frais visés à l’article 2 doivent être engagés dans les deux ans qui suivent le départ du sénateur.

(2) Les articles 1 et 2 ne modifient en rien l’obligation, qui incombe au sénateur aux termes de la Constitution du Canada, de résider dans la province ou le territoire qu’il représente. »;

(ii) par remplacement de l’article 11 par ce qui suit :

« 11. Le sénateur et son époux ou conjoint de fait ont le droit de recevoir au Canada une formation dans l’usage de la langue officielle du Canada qui n’est pas leur langue première. »;

d) au chapitre 4 :03 :

(i) par remplacement des articles 4 et 5 par ce qui suit :

« 4. Le sénateur a droit à 64 points de déplacement par exercice pour l’ensemble de ses voyages et ceux de ses substituts.

5. (1) Pour chaque tranche de quatre jours — ou fraction de celle-ci — d’un voyage national aller-retour ou d’un voyage aller-retour à Washington, D.C., É.-U., fait en vertu de l’article 13.1, il est déduit un point du nombre annuel de points de déplacement du sénateur.

(2) Pour chaque tranche de quatre jours — ou fraction de celle-ci — d’un voyage national simple, il est déduit un demi-point du nombre annuel de points de déplacement du sénateur. »;

(ii) by replacing section 11 with the following:

“11. (1) A traveller is entitled to claim the following in respect of accommodation expenses:

(a) reimbursement for the receipted cost of hotel or other commercial accommodation incurred by the traveller, up to the maximum daily amount set by finance rule; or

(b) an allowance in respect of private accommodation used by the traveller in an amount set by finance rule.

(2) A traveller is entitled to claim reimbursement for the receipted cost of hotel or other commercial accommodation incurred by the traveller in an amount that exceeds the maximum daily amount set by finance rule if

(a) the cost is reasonable in the circumstances, taking into account factors such as location, seasonal variations and availability; and

(b) the claim is accompanied by a written statement of the traveller setting out the reasons for the cost.

(3) A traveller is entitled to claim an allowance for meal and incidental expenses incurred by the traveller, in the amount or amounts set by finance rule.

(4) No traveller shall claim the relevant portion of the allowance for meal and incidental expenses under subsection (3) in respect of

(a) an adequate meal consumed by the traveller that was provided as part of another item, such as a conference fee, paid for or reimbursed from federal public funds; or

(b) in the case of a partial travel day, a meal consumed by the traveller before commencing, or after completing, the trip.

(5) This section does not apply to a traveller in the traveller’s home community.

(6) Subject to section 17, this section does not apply to a Senator or member of the Senator’s family or household in the National Capital Region.”

(iii) by replacing section 12 of the English version with the following:

“12. A traveller is entitled to claim reimbursement for the cost of ground transportation at the rates set by finance rule.”

(iv) by replacing section 13 with the following:

“International Travel

(ii) par remplacement de l’article 11 par ce qui suit :

« 11. (1) Le voyageur a le droit de demander, au titre des frais d’hébergement :

a) soit le remboursement des frais d’hôtel ou autre logement commercial engagés par lui qui sont étayés par des reçus, jusqu’à concurrence du plafond quotidien fixé par règlement financier;

b) soit une indemnité pour tout logement privé qu’il utilise, selon le montant fixé par règlement financier.

(2) Le voyageur a le droit de demander le remboursement des frais d’hôtel ou autre logement commercial engagés par lui et étayés par des reçus qui excèdent le plafond quotidien fixé par règlement financier, si :

a) d’une part, les frais sont raisonnables dans les circonstances, compte tenu de facteurs tels que l’emplacement, les variations saisonnières et la disponibilité;

b) d’autre part, la demande est accompagnée d’une déclaration écrite de sa part énonçant les motifs des frais.

(3) Le voyageur a le droit de demander une indemnité pour les frais de repas et les faux frais engagés par lui, selon les montants fixés par règlement financier.

(4) Le voyageur qui demande une indemnité pour les frais de repas et les faux frais au titre du paragraphe (3) ne peut en réclamer la partie applicable :

a) à un repas adéquat consommé par lui et compris dans une autre dépense — tels que les frais de conférence — payée ou remboursée sur les fonds publics fédéraux;

b) s’il ne s’agit pas d’une journée de déplacement entière, à un repas consommé par lui avant de commencer le voyage ou après l’avoir terminé.

(5) Le présent article ne s’applique pas au voyageur qui se trouve dans la localité où est située sa résidence.

(6) Sous réserve de l’article 17, le présent article ne s’applique pas au sénateur ou au membre de sa famille ou de son ménage qui se trouve dans la région de la capitale nationale. »

(iii) par remplacement de l’article 12 de la version anglaise par ce qui suit :

« 12. A traveller is entitled to claim reimbursement for the cost of ground transportation at the rates set by finance rule. »

(iv) par remplacement de l’article 13 par ce qui suit :

**« Voyages
internationaux**

13. Subject to section 13.1, no international trip may be undertaken under this chapter except as approved by the Internal Economy Committee, and subject to such terms and conditions as are approved by it.

13.1 (1) A Senator is entitled to make, for the purpose of carrying out the Senator's parliamentary functions, four return trips per fiscal year from anywhere in Canada to Washington, D.C., U.S.A.

(2) Travel may be undertaken under this section only by the Senator.

(3) Travel under this section may not include stopovers outside of Canada other than for the purpose of facilitating economical and convenient transit to the destination.

(4) Sections 11 and 12 apply to travel under this section.”,

(v) by replacing section 15 with the following:

“15. A Senator on travel status in the National Capital Region is entitled to claim the following in respect of accommodation expenses:

(a) reimbursement for the receipted cost of hotel or other commercial accommodation incurred by the Senator, up to the maximum daily amount set by finance rule;

(b) reimbursement for the receipted cost of rented or leased accommodation incurred by the Senator; or

(c) an allowance in respect of private accommodation used by the Senator in an amount set by finance rule.”,

(vi) by replacing section 16 with the following:

“16. (1) A Senator on travel status in the National Capital Region is entitled to claim an allowance for meal and incidental expenses incurred by the Senator, in the amount or amounts set by finance rule.

(2) No Senator shall claim the relevant portion of the allowance for meal and incidental expenses under subsection (1) in respect of an adequate meal consumed by the Senator that was provided as part of another item, such as a conference fee, paid for or reimbursed from federal public funds.”,

(vii) by replacing section 17 with the following:

“17. An allowance for meal and incidental expenses incurred by a Senator who is on travel status for a day of arrival in or departure from the National Capital Region may be claimed under section 11, but may not be claimed under section 16.”, and

(viii) by deleting subsection 18(2) and renumbering subsection 18(1) as section 18;

13. Sous réserve de l'article 13.1, les voyages internationaux ne peuvent être effectués dans le cadre du présent chapitre qu'avec l'autorisation du Comité de la régie interne et selon les modalités approuvées par lui.

13.1 (1) Le sénateur a le droit, dans l'exercice de ses fonctions parlementaires, d'effectuer quatre voyages aller-retour au cours de chaque exercice de tout endroit au Canada vers Washington, D.C., É.-U.

(2) Seul le sénateur peut effectuer les voyages autorisés par le présent article.

(3) Les voyages effectués en vertu du présent article ne peuvent comporter des escales à l'extérieur du Canada autres que celles requises, pour des raisons d'économie et de commodité, pendant que le sénateur est en transit.

(4) Les articles 11 et 12 s'appliquent aux voyages effectués en vertu du présent article. »;

(v) par remplacement de l'article 15 par ce qui suit :

« 15. Le sénateur en voyage dans la région de la capitale nationale a le droit de demander, au titre des frais d'hébergement :

a) soit le remboursement des frais d'hôtel ou autre logement commercial engagés par lui qui sont étayés par des reçus, jusqu'à concurrence du plafond quotidien fixé par règlement financier;

b) soit le remboursement des frais de location d'un logement locatif engagés par lui qui sont étayés par des reçus;

c) soit une indemnité pour tout logement privé qu'il utilise, selon le montant fixé par règlement financier. »,

(vi) par remplacement de l'article 16 par ce qui suit :

« 16. (1) Le sénateur en voyage dans la région de la capitale nationale a le droit de demander une indemnité pour les frais de repas et les faux frais engagés par lui, selon les montants fixés par règlement financier.

(2) Le sénateur qui demande une indemnité pour les frais de repas et les faux frais au titre du paragraphe (1) ne peut en réclamer la partie applicable à un repas adéquat consommé par lui et compris dans une autre dépense — tels que les frais de conférence — payée ou remboursée sur les fonds publics fédéraux. »,

(vii) par remplacement de l'article 17 par ce qui suit :

« 17. L'indemnité pour les frais de repas et les faux frais engagés, par le sénateur en voyage, à l'égard du jour d'arrivée dans la région de la capitale nationale ou de départ de celle-ci peut être demandée au titre de l'article 11 mais non au titre de l'article 16. »,

(viii) par suppression du paragraphe 18(2) et par renumérotation du paragraphe 18(1) qui devient l'article 18;

(e) in chapter 4:04, by adding after section 14 the following:

“15. A Senator may charge legal research expenses to the Senator’s office budget, but may not charge expenses for legal representation or for settlements or judgments.”

**Legal Assistance
and Indemnification**

16. The Internal Economy Committee shall adopt a policy to provide Senators with legal assistance and indemnification in appropriate circumstances.”;

(f) in chapter 5:02,

(i) by replacing section 4 with the following:

“4. The Speaker of the Senate is entitled to additional staff to be paid out of the additional office allowance provided under section 5.”;

(ii) by replacing section 9 with the following:

“9. The Leader of the Government in the Senate is entitled to additional staff to be paid out of the additional office allowance provided under section 10.”;

(iii) by replacing section 13 with the following:

“13. The Leader of the Opposition in the Senate is entitled to additional staff to be paid out of the additional office allowance provided under section 14.”;

(iv) by replacing section 18 with the following:

“18. The Deputy Leader of the Government in the Senate is entitled to additional staff to be paid out of the additional office allowance provided under section 19.”;

(v) by replacing section 22 with the following:

“22. The Deputy Leader of the Opposition in the Senate is entitled to additional staff to be paid out of the additional office allowance provided under section 23.”;

(vi) by replacing section 26 with the following:

“26. The Government Whip in the Senate is entitled to additional staff to be paid out of the additional office allowance provided under section 27.”; and

(vii) by replacing section 30 with the following:

“30. The Opposition Whip in the Senate is entitled to additional staff to be paid out of the additional office allowance provided under section 31.”;

(g) in chapter 5:04, by replacing section 6 with the following:

“6. The Senate may provide research funds to caucuses and additional research funds to individual Senators who are not members of a caucus, subject to such terms as may be set by the Internal Economy Committee, in an amount or amounts set by finance rule.”; and

(h) by replacing chapter 6:01 with chapter 6:01 as attached.

e) au chapitre 4 :04, par adjonction, après l’article 14, de ce qui suit :

« 15. Le sénateur peut imputer à son budget de bureau les dépenses liées aux recherches juridiques, mais non les frais engagés pour la représentation par avocat ou ceux découlant d’un règlement ou d’un jugement.”

**Aide juridique
et indemnisation**

16. Le Comité de la régie interne adopte une politique portant sur l’aide juridique et l’indemnisation à fournir aux sénateurs dans certaines circonstances. »;

f) au chapitre 5.02 :

(i) par remplacement de l’article 4 par ce qui suit :

« 4. Le président du Sénat a droit à des employés supplémentaires rémunérés sur le budget de bureau supplémentaire prévu à l’article 5. »;

(ii) par remplacement de l’article 9 par ce qui suit :

« 9. Le leader du gouvernement au Sénat a droit à des employés supplémentaires rémunérés sur le budget de bureau supplémentaire prévu à l’article 10. »;

(iii) par remplacement de l’article 13 par ce qui suit :

« 13. Le chef de l’Opposition au Sénat a droit à des employés supplémentaires rémunérés sur le budget de bureau supplémentaire prévu à l’article 14. »;

(iv) par remplacement de l’article 18 par ce qui suit :

« 18. Le leader adjoint du gouvernement au Sénat a droit à des employés supplémentaires rémunérés sur le budget de bureau supplémentaire prévu à l’article 19. »;

(v) par remplacement de l’article 22 par ce qui suit :

« 22. Le chef adjoint de l’Opposition au Sénat a droit à des employés supplémentaires rémunérés sur le budget de bureau supplémentaire prévu à l’article 23. »;

(vi) par remplacement de l’article 26 par ce qui suit :

« 26. Le whip du gouvernement au Sénat a droit à des employés supplémentaires rémunérés sur le budget de bureau supplémentaire prévu à l’article 27. »;

(vii) par remplacement de l’article 30 par ce qui suit :

« 30. Le whip de l’Opposition au Sénat a droit à des employés supplémentaires rémunérés sur le budget de bureau supplémentaire prévu à l’article 31. »;

g) au chapitre 5 :04, par remplacement de l’article 6 par ce qui suit :

« 6. Le Sénat peut, sous réserve des conditions fixées par le Comité de la régie interne, accorder des fonds de recherche aux caucus et fournir des suppléments de recherche individuellement aux sénateurs qui ne sont pas membres d’un caucus, selon le ou les montants prévus par règlement financier. »;

h) par remplacement du chapitre 6 :01 par celui ci-joint.

Appendix A
Senate Administrative Rules

June 20, 2007 / Le 20 juin 2007

Annexe A
Règlement administratif du Sénat

DIVISION 6:00 FINANCIAL RULES

**SECTION 6:00 RÈGLEMENT
FINANCIER**

**Chapter 6:01 Finance Rule “A”
2007-2008**

**Chapitre 6:01 Règlement financier
« A » 2007-2008**

Purpose	1. Subject to subsection 6(2) of chapter 2:02, for the purposes of the <i>Senate Administrative Rules</i> , the financial allowances, rates, amounts and limits set out in this rule apply to the administration of the Senate for and during the fiscal year commencing April 1, 2007.	1. Sous réserve du paragraphe 6(2) du chapitre 2:02, pour l'application du <i>Règlement administratif du Sénat</i> , les indemnités, allocations, taux, montants et plafonds fixés dans le présent règlement financier s'appliquent à l'administration du Sénat pour l'exercice commençant le 1 ^{er} avril 2007.	Objet
Chapter 3:04 section 9; purchases by tender	The amount above which a proposed acquisition of goods or services must be made by tender, unless the acquisition without tender is approved by the Committee, is:	Le montant au-delà duquel l'acquisition projetée de biens ou services doit se faire par voie d'adjudication, sauf si le Comité a autorisé l'acquisition sans adjudication, est de :	Chapitre 3:04 article 9; achats par adjudication
	Consulting services \$35,000	Services de consultants 35 000 \$	
	Goods and other services \$25,000	Biens et autres services 25 000 \$	
Chapter 3:06 section 4; committee emergency funds	The maximum amount that the Steering Committee may authorize a committee to incur in expenses not covered by a budget is \$10,000.	Le montant maximum des dépenses non prévues au budget que le comité directeur peut autoriser un comité à engager est de 10 000 \$.	Chapitre 3:06 article 4; fonds d'urgence des comités
Chapter 3:06 section 5; transfers between headings	The maximum amount that a committee may transfer between budget headings without the approval of the Internal Economy Committee is \$4,000.	Le montant maximum du virement qu'un comité peut faire d'un poste budgétaire à un autre sans l'autorisation du Comité de la régie interne est de 4 000 \$.	Chapitre 3:06 article 5 : virements
Chapter 4:03 paragraph 11(1)(a); hotel costs	The maximum daily amount that a traveller may claim for the cost of hotel or other commercial accommodation is \$175, plus applicable taxes and mandatory charges.	Le montant quotidien maximum que peut demander le voyageur pour les frais d'hôtel ou autre logement commercial est de 175 \$, plus les taxes applicables et les frais obligatoires.	Chapitre 4:03 alinéa 11(1)a); frais d'hôtel
Chapter 4:03 paragraph 11(1)(b); private accommodation allowance	The daily allowance in respect of private accommodation used by a traveller is \$50.	L'indemnité quotidienne pour un logement privé utilisé par le voyageur est de 50 \$.	Chapitre 4:03 alinéa 11(1)b); indemnité pour logement privé
Chapter 4:03 subsection 11(3); meal and incidental	The daily allowance for meal and incidental expenses that may be claimed by a traveller, including applicable taxes and gratuities, is:	L'indemnité quotidienne pour les frais de repas et les faux frais que peut demander le voyageur, y compris les taxes applicables et les pourboires, est de :	Chapitre 4:03 paragraphe 11(3); frais de repas et

Appendix A
Senate Administrative Rules

June 20, 2007 / Le 20 juin 2007

Annexe A
Règlement administratif du Sénat

expenses

faux frais

in Canada (other than Yukon, N.W.T. and Nunavut) and in Washington, D.C., U.S.A., \$78*, apportioned as follows:

Breakfast	\$13.00
Lunch	\$12.40
Dinner	\$35.30
Incidentals	\$17.30

in Yukon, \$92, apportioned as follows:

Breakfast	\$13.90
Lunch	\$14.20
Dinner	\$46.60
Incidentals	\$17.30

in N.W.T., \$101.25, apportioned as follows:

Breakfast	\$13.70
Lunch	\$16.90
Dinner	\$53.35
Incidentals	\$17.30

in Nunavut, \$118.20, apportioned as follows:

Breakfast	\$20.90
Lunch	\$22.45
Dinner	\$57.55
Incidentals	\$17.30

*Allowances in the United States of America are the same as in Canada but paid in US funds.

pour le Canada (à l'exception du Yukon, des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut) et Washington, D.C. (É.-U.), 78 \$*, répartie ainsi :

Petit déjeuner	13,00 \$
Déjeuner	12,40 \$
Dîner	35,30 \$
Faux frais	17,30 \$

pour le Yukon, 92 \$, répartie ainsi :

Petit déjeuner	13,90 \$
Déjeuner	14,20 \$
Dîner	46,60 \$
Faux frais	17,30 \$

pour les Territoires du Nord-Ouest, 101,25 \$, répartie ainsi :

Petit déjeuner	13,70 \$
Déjeuner	16,90 \$
Dîner	53,35 \$
Faux frais	17,30 \$

pour le Nunavut, 118,20 \$, répartie ainsi :

Petit déjeuner	20,90 \$
Déjeuner	22,45 \$
Dîner	57,55 \$
Faux frais	17,30 \$

*Pour les États-Unis, l'indemnité est la même, mais versée en dollars américains.

Chapter 4:03 section 12; ground transportation rates

The ground transportation rates are as follows:

Taxis: Receipted cost or, for travel to or from an airport or other transportation terminal, maximum \$30 without receipt

Private vehicles: \$ 0.475 per km

Les taux de transport terrestre sont les suivants :

Taxi : Le montant des frais avec reçu ou, pour le trajet à destination ou en provenance de l'aéroport ou d'une gare, un montant maximum de 30 \$ sans reçu

Véhicule privé : 0,475 \$ par kilomètre

Chapitre 4:03 article 12; taux de transport terrestre

Chapter 4:03 paragraph 15(a); hotel costs in N.C.R.

The maximum daily amount that may be claimed for the cost of hotel or other commercial accommodation by a Senator on travel status in the National Capital Region is \$175, plus applicable taxes and mandatory charges.

Le montant quotidien maximum que peut demander le sénateur en voyage pour les frais d'hôtel ou autre logement commercial dans la région de la capitale nationale est de 175 \$, plus les taxes applicables et les frais obligatoires.

Chapitre 4:03 alinéa 15a); frais d'hôtel dans la R.C.N.

Appendix A*Senate Administrative Rules**June 20, 2007 / Le 20 juin 2007***Annexe A***Règlement administratif du Sénat*

Chapter 4:03 paragraph 15(c); private accommodation allowance in N.C.R.	The daily allowance in respect of private accommodation used by a Senator on travel status in the National Capital Region is \$25.	L'indemnité quotidienne pour un logement privé utilisé par le sénateur dans la région de la capitale nationale est de 25 \$.	Chapitre 4:03 alinéa 15c); indemnité pour logement privé dans la R.C.N.																
Chapter 4:03 subsection 16(1); meal and incidental expenses in N.C.R.	The daily allowance for meal and incidental expenses that may be claimed by a Senator on travel status in the National Capital Region, including applicable taxes and gratuities, is \$78, apportioned as follows:	L'indemnité quotidienne pour les frais de repas et les faux frais que peut demander le sénateur en voyage dans la région de la capitale nationale, y compris les taxes applicables et les pourboires, est de 78 \$, répartie ainsi :	Chapitre 4:03 paragraphe 16(1); frais de repas et faux frais dans la R.C.N.																
	<table border="0"> <tr><td>Breakfast</td><td>\$13.00</td></tr> <tr><td>Lunch</td><td>\$12.40</td></tr> <tr><td>Dinner</td><td>\$35.30</td></tr> <tr><td>Incidentals</td><td>\$17.30</td></tr> </table>	Breakfast	\$13.00	Lunch	\$12.40	Dinner	\$35.30	Incidentals	\$17.30	<table border="0"> <tr><td>Petit déjeuner</td><td>13,00 \$</td></tr> <tr><td>Déjeuner</td><td>12,40 \$</td></tr> <tr><td>Dîner</td><td>35,30 \$</td></tr> <tr><td>Faux frais</td><td>17,30 \$</td></tr> </table>	Petit déjeuner	13,00 \$	Déjeuner	12,40 \$	Dîner	35,30 \$	Faux frais	17,30 \$	
Breakfast	\$13.00																		
Lunch	\$12.40																		
Dinner	\$35.30																		
Incidentals	\$17.30																		
Petit déjeuner	13,00 \$																		
Déjeuner	12,40 \$																		
Dîner	35,30 \$																		
Faux frais	17,30 \$																		
Chapter 4:03 section 18; annual limit on expenses on travel status in N.C.R.	The annual limit on claims for expenses by a Senator on travel status in the National Capital Region is \$20,000.	Le plafond annuel des montants remboursés au sénateur au titre des frais engagés pendant les voyages dans la région de la capitale nationale est de 20 000 \$.	Chapitre 4:03 article 18; plafond annuel des frais des voyages dans la R.C.N.																
Chapter 4:04 subsection 3(6); maximum annual remuneration for Senator's staff member	The maximum annual remuneration for a member of a Senator's staff is \$66,541.	Le plafond de la rémunération annuelle d'un membre du personnel du sénateur est de 66 541 \$.	Chapitre 4:04 paragraphe 3(6); plafond de la rémunération annuelle des membres du personnel du sénateur																
Chapter 4:04 section 9; Senator's office budget	The amount of a Senator's office budget for the fiscal year is \$145,700.	Le budget de bureau du sénateur pour l'exercice est de 145 700 \$.	Chapitre 4:04 article 9; budget de bureau du sénateur																
Chapter 4:04 subsection 13(2); limit on items which Senator may purchase and be	The maximum amount that a Senator may spend on an item and be reimbursed against the Senator's office budget is \$2,500.	Le coût maximum d'un achat fait par le sénateur qui peut lui être remboursé sur son budget de bureau est de 2 500 \$.	Chapitre 4:04 paragraphe 13(2); plafond des achats remboursables faits par le sénateur																

Appendix A*Senate Administrative Rules**June 20, 2007 / Le 20 juin 2007***Annexe A***Règlement administratif du Sénat*

reimbursed

Chapter 4:05 subsection 2(2); amount of start-up budget for new Senator	The amount of a new Senator's start-up budget is \$20,000.	Le montant du budget d'entrée en fonctions du nouveau sénateur est de 20 000 \$.	Chapitre 4:05 paragraphe 2(2); budget d'entrée en fonctions du sénateur
Chapter 5:02 section 5; additional office allowance for Speaker	The additional office allowance for the Speaker is \$544,900.	Le budget de bureau supplémentaire du président du Sénat est de 544 900 \$.	Chapitre 5:02 article 5; budget de bureau supplémentaire du président du Sénat
Chapter 5:02 section 10; additional office allowance for Leader of the Government	The additional office allowance for the Leader of the Government in the Senate is \$325,000.	Le budget de bureau supplémentaire du leader du gouvernement au Sénat est de 325 000 \$.	Chapitre 5:02 article 10; budget de bureau supplémentaire du leader du gouvernement
Chapter 5:02 section 14; additional office allowance for Leader of the Opposition	The additional office allowance for the Leader of the Opposition in the Senate is \$420,000.	Le budget de bureau supplémentaire du chef de l'Opposition au Sénat est de 420 000 \$.	Chapitre 5:02 article 14; budget de bureau supplémentaire du chef de l'Opposition
Chapter 5:02 section 19; additional office allowance for Deputy Leader of the Government	The additional office allowance for the Deputy Leader of the Government in the Senate is \$75,000.	Le budget de bureau supplémentaire du leader adjoint du gouvernement au Sénat est de 75 000 \$.	Chapitre 5:02 article 19; budget de bureau supplémentaire du leader adjoint du gouvernement
Chapter 5:02 section 23; additional office allowance for Deputy Leader of the Opposition	The additional office allowance for the Deputy Leader of the Opposition in the Senate is \$65,000.	Le budget de bureau supplémentaire du chef adjoint de l'Opposition au Sénat est de 65 000 \$.	Chapitre 5:02 article 23; budget de bureau supplémentaire du chef adjoint de l'Opposition

Appendix A*Senate Administrative Rules**June 20, 2007 / Le 20 juin 2007***Annexe A***Règlement administratif du Sénat*

Chapter 5:02 section 27; additional office allowance for Government Whip	The additional office allowance for the Government Whip in the Senate is \$50,000.	Le budget de bureau supplémentaire du whip du gouvernement au Sénat est de 50 000 \$.	Chapitre 5:02 article 27; budget de bureau supplémentaire du whip du gouvernement
Chapter 5:02 section 31; additional office allowance for Opposition Whip	The additional office allowance for the Opposition Whip in the Senate is \$50,000.	Le budget de bureau supplémentaire du whip de l'Opposition au Sénat est de 50 000 \$.	Chapitre 5:02 article 31; budget de bureau supplémentaire du whip de l'Opposition
Chapter 5:04 section 6; caucus research funds	The amount of research funds for caucuses and additional research funds for non-caucus members is Government Caucus \$250,000 Opposition Caucus \$250,000 Senators who are not members of a caucus \$5,000 each	Les montants des fonds de recherche des caucus et des suppléments de recherche des sénateurs qui ne sont pas membres d'un caucus sont les suivants : Caucus du gouvernement 250 000 \$ Caucus de l'Opposition 250 000 \$ Sénateurs qui ne sont pas membres d'un caucus 5 000 \$ chacun	Chapitre 5:04 article 6; ressources financières des caucus

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, March 1, 2007

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 8:42 a.m. in public to consider applications for international travel; and in camera to consider administrative and other matters.

Senator George J. Furey (*Chairman*) in the chair.

[*English*]

The Chairman: Good morning, colleagues. A matter has been raised by Senator Robichaud. It is in the committee's hands whether we do it now or at the end. Originally, we had hoped to talk about accommodations at the beginning, but I am in the committee's hands.

I am referring to last night's news item on CTV:

Senate shuts down little known emergency fund. The Senate has shut down a slush fund that gave thousands of dollars to Liberals over the past years.

Colleagues, do you want to do it now or at the end of the discussion?

If we discuss it now, it will be senators only, with Madam Boucher.

The committee continued in camera.

The committee resumed in public.

The Chairman: First, let me apologize to staff and to our reporters. Contrary to what you may think, we think we know what we are doing.

Welcome back. We are going public with this, Senator Robichaud.

[*Translation*]

Senator Robichaud: Mr. Chairman, this article raises doubts on the activities of our committee, namely, that the money was disbursed without everyone's knowledge and that the distribution was not transparent.

I know that we are allowed to engage in a little political partisanship from time to time. I have done that myself, on occasion. But this goes beyond any type of partisanship. In my opinion, this looks like a campaign to tarnish the reputation of senators, particularly Liberal ones. The article says that Liberal senators took advantage of this secret fund when, in actual fact, all of the senators were made aware of it.

I do not often get angry, but this is really too much. On the one hand, we are doing our utmost to convey a true image of the Senate, and all of the work that we do here, while, in one fell swoop, this article demolishes all of our efforts to highlight the positive contributions that we make.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 1^{er} mars 2007

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui à 8 h 42 en public pour discuter des voyages à l'étranger, et à huis clos, pour examiner des questions administratives.

Le sénateur George J. Furey (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Bonjour, chers collègues. Le sénateur Robichaud a soulevé une question. Il revient au comité de décider si vous voulez aborder cette question maintenant ou à la fin. Notre intention était de parler d'abord d'hébergement, mais je m'en remets à vous.

Il est question d'un reportage diffusé hier soir au bulletin de nouvelles de CTV :

Le Sénat ferme un fonds d'urgence peu connu. Le Sénat a fermé une caisse noire qui a donné des milliers de dollars aux libéraux au cours des dernières années.

Chers collègues, voulez-vous aborder cette question maintenant ou à la fin de la discussion?

Si nous en discutons maintenant, ce sera en présence des sénateurs seulement, et de Mme Boucher.

Le comité poursuit à huis clos.

Le comité reprend en public.

Le président : D'abord, je m'excuse auprès du personnel et de nos sténographes. Contrairement à ce que vous pourriez penser, on pense savoir ce que l'on fait.

Nous sommes de retour. Nous allons aborder cette question en public, sénateur Robichaud.

[*Français*]

Le sénateur Robichaud : Monsieur le président, l'article en question sème des doutes sur les agissements de notre comité, à savoir que de l'argent aurait été distribué sans que tout le monde le sache et que cette distribution serait faite d'une façon non transparente.

Je sais que nous pouvons ici, de temps à autre, faire un peu de partisanerie politique. J'en fais moi-même lorsque l'occasion se présente. Mais ceci dépasse toute partisanerie. À mes yeux, cela représente une campagne de salissage, particulièrement à l'endroit des sénateurs libéraux. On dit dans l'article que ce sont les sénateurs libéraux qui ont profité de ce fonds inconnu alors que tous les sénateurs ont été avisés de l'existence de ce fonds.

Ce n'est pas souvent que je me fâche ainsi, mais cela n'a absolument pas d'allure. D'un côté, on essaie par tous les moyens possibles de faire valoir l'image réelle du Sénat et tout le travail que nous y faisons, et tout d'un coup, de l'autre côté, un tel document est publié et détruit tous les efforts faits pour démontrer ce qu'on fait de bien ici.

Moreover, it tarnishes the reputation of one person who is beyond reproach; I am referring to Senator Joyal, who used the fund for a work-related project. I, myself, contributed to his work. I am almost speechless, so I will let the others intervene. I do not think we can ignore what has been published. This is serious.

[English]

The Chairman: Before we go to the floor, a number of senators want to speak. Senator Robichaud, when I left the chamber yesterday I spoke with CTV, and I watched the news last night. CTV did not cover anywhere near what I said to them: they included only one comment. My major comment was that with all due respect to Senator Stratton, who is a friend and colleague, I indicated that if Senator LeBreton did not know what was going on in the Internal Economy Committee, perhaps she should shed some light on her relationship between her and her colleagues who sit on this bipartisan committee. I was upset that she referred to this \$300,000 as a “Liberal slush fund.”

Senator Robichaud: “Little known.”

The Chairman: I share your sentiments, Senator Robichaud. I was upset by it. I am not a media hawk, as most people on this committee know. However, when I was told by the media that this money was referred to as a Liberal slush fund, I spoke to them. Unfortunately, they did not cover everything.

They asked a couple of questions about why Liberals access the fund. I said it was open to everyone: Everyone in the chamber knew about it and every office was notified. It had nothing to do with partisanship. The committee was bipartisan. Senator LeBreton’s deputy leader sits on this committee regularly, and if she does not know what is going on, she should talk to her colleagues who sit on this committee.

[Translation]

Senator Robichaud: Even if you have an opportunity to correct the record and explain what really happened, when this type of article is published, it is assumed to be accurate. I am not singling out Senator Stratton, but this information is sent to every senator’s office, and Senator LeBreton should have been aware of it. If she did not know about it, then she was not doing her job.

[English]

The Chairman: I also share the concerns you raised with respect to Senator Joyal. Senator Joyal applied to the committee, as did a number of other senators. He was one of the few that were approved but the demands on that fund were so excessive that we decided that if we were to distribute the funds according to the demands, it would be totally unfair to all senators.

De plus, on salit en particulier la réputation d’une personne qui ne devrait jamais être entachée; celle du sénateur Joyal qui s’est servi de ce fonds pour faire un travail. J’ai contribué à un moment donné à ses travaux. J’en perds mes mots, alors je laisse la parole aux autres. Je ne crois pas qu’on devrait passer outre ce qui a été publié. C’est sérieux.

[Traduction]

Le président : Avant de poursuivre, de nombreux sénateurs veulent parler. Sénateur Robichaud, lorsque j’ai quitté la Chambre hier, j’ai parlé à CTV, et j’ai regardé le bulletin de nouvelles hier soir. CTV est loin d’avoir diffusé tout ce que j’ai dit : en fait, ils n’ont diffusé qu’un seul commentaire. J’ai surtout insisté sur le fait que, avec tout le respect que je dois au sénateur Stratton, qui est un ami et un collègue, si le sénateur LeBreton ne savait pas ce qui se passait au comité de la régie interne, elle devrait peut-être s’interroger sur sa relation avec son collègue qui siège à notre comité biparti. J’ai été contrarié d’apprendre qu’elle parlait de ce fonds de 300 000 \$ comme d’une « caisse noire libérale ».

Le sénateur Robichaud : « Peu connu ».

Le président : Je suis d’accord avec vous, sénateur Robichaud. J’ai aussi été contrarié. La plupart des gens qui siègent à notre comité savent que je ne cherche pas l’attention des médias. Toutefois, lorsque les médias m’ont dit que ce fonds était décrit comme une caisse noire libérale, je leur ai parlé. Malheureusement, ils n’ont pas diffusé tout ce que j’ai dit.

Ils m’ont posé quelques questions à savoir pourquoi les libéraux avaient accès au fonds. Je leur ai répondu que tout le monde avait accès au fonds : tout le monde à la Chambre était au courant, et tous les bureaux étaient informés. Il n’y avait aucune partisanerie. Le comité est biparti. Le leader adjoint du sénateur LeBreton siège au comité régulièrement, et si elle ne sait pas ce qui se passe, elle devrait parler à son collègue qui siège au comité.

[Français]

Le sénateur Robichaud : Même si vous avez eu la chance de rectifier les choses et de dire ce qui s’est vraiment passé, lorsqu’un tel article est publié c’est la même chose que si c’était la vérité. Je ne pointe pas du doigt le sénateur Stratton, mais cette information passe par tous les bureaux des sénateurs et madame le sénateur LeBreton aurait dû être au courant. Et si elle n’était pas au courant, elle ne devrait pas occuper la position qu’elle occupe actuellement.

[Traduction]

Le président : Je partage aussi les préoccupations que vous avez soulevées concernant le sénateur Joyal. Le sénateur Joyal a fait une demande au comité, tout comme l’ont fait de nombreux autres sénateurs. Sa demande a été l’une des seules à être approuvée, mais le nombre de demandes était tel que nous avons décidé que si nous distribuions les fonds en fonction des demandes, ce serait totalement injuste pour tous les sénateurs.

We made a decision in this committee that we would stop the fund; and that the fairest thing to do would be to redistribute it to all senators' budgets. In the event that the money is not used, it goes back into the general revenue fund — so it is no big deal. The way it has been construed by Senator LeBreton is outrageous. I share your concerns and I share your outrage.

Senator Downe: I share the concerns expressed. This is obviously — but not transparently — an attempt by Senator LeBreton to change the topic because she has caused tremendous disruption in the Senate in the last few days with her efforts to change chairs on various committees.

Those arrangements received tremendous negative coverage across the country. In Prince Edward Island, two or three people mentioned Senator Segal to me. They do not know Senator Segal at all, but they know him from his public profile. They wanted to know what happened to him, and why he was treated so badly by the Conservatives. Senator Meighen, as well, is an outstanding Canadian who was also treated badly. Senator LeBreton has gone completely over the line.

I checked my file this morning and a memo signed by you, chair, on June 20, 2005 was addressed to all senators, not to Liberal senators, Conservative senators, Progressive Conservative senators or independent senators but all senators, informing them of the arrangements that were made. I suggest, chair, that you write the CTV bureau chief and attach a copy of this memo — it is not marked confidential and I have copies in both languages — informing him he was misled, either intentionally or otherwise, and he then misled Canadians as to the nature of this fund.

The Chairman: I have no problem doing that. I should add though, that I did give about a 10-minute interview that was witnessed by one of the assistants for Senator Hervieux-Payette yesterday in the lobby and I think it received about two seconds airing. That 10-minute interview received about a two-second airing. I have no problem writing that letter, trying to correct the record, but it is obvious that CTV, for whatever reason, are far more interested in listening to the — let me be temperate here —

Senator Downe: The question for CTV is: How do they feel about intentionally misleading their viewers because they were misled?

The Chairman: They do not think they were misled.

Senator Downe: When you show them the memo they will. Senator LeBreton cannot claim she did not know about the fund when we all received the memo.

The Chairman: I have no problem sending that letter out and I will.

Senator Joyal: Thank you, Mr. Chairman.

Le comité a décidé de fermer le fonds et que la meilleure chose à faire serait de le redistribuer au budget de tous les sénateurs. Si l'argent n'est pas utilisé, il est retourné au Trésor — il n'y a pas de quoi en faire un plat. La description donnée par le sénateur LeBreton est scandaleuse. Je partage vos préoccupations et votre indignation.

Le sénateur Downe : Je partage les préoccupations qui ont été exprimées. Il s'agissait d'une tentative évidente — mais non transparente — par le sénateur LeBreton de changer de sujet, puisqu'elle a causé d'importantes perturbations au Sénat au cours des derniers jours en changeant la présidence de divers comités.

Ces arrangements ont reçu beaucoup de couverture négative partout au pays. À l'Île-du-Prince-Édouard, deux ou trois personnes m'ont parlé du sénateur Segal. Ces gens ne connaissent pas du tout le sénateur Segal, mais ils connaissent sa réputation. Ces gens voulaient savoir ce qui lui était arrivé, et pourquoi les conservateurs l'avaient traité si durement. Le sénateur Meighen est un autre Canadien exceptionnel qui a été traité de façon injuste. Le sénateur LeBreton est allée trop loin.

J'ai vérifié mes dossiers ce matin, et j'y ai trouvé une note de service portant votre signature, monsieur le président, et qui est datée du 20 juin 2005. Cette note de service est adressée à tous les sénateurs, pas seulement les sénateurs libéraux, conservateurs, progressistes-conservateurs ou indépendants, mais bien tous les sénateurs, et les informait des arrangements pris. Monsieur le président, je propose que vous écriviez au correspondant en chef de CTV et que vous lui envoyiez cette note de service — elle n'est pas confidentielle et j'en ai des exemplaires dans les deux langues — pour l'informer qu'il a été induit en erreur, intentionnellement ou autrement, et qu'il a ensuite induit en erreur les Canadiens quant à la nature de ce fonds.

Le président : Je n'ai aucune objection. Je dois cependant ajouter que j'ai accordé une entrevue de 10 minutes dont a été témoin l'un des adjoints du sénateur Hervieux-Payette hier dans le lobby, et je crois que seulement deux secondes de cette entrevue ont été diffusées. Une entrevue de 10 minutes qui a donc obtenu deux secondes de temps d'antenne. Je n'ai aucune objection à ce qu'une lettre soit écrite pour tenter de remettre les pendules à l'heure, mais il est évident que CTV, pour quelque raison que ce soit, veut davantage écouter — laissez-moi choisir mes mots...

Le sénateur Downe : La question pour CTV est la suivante : que pensent-ils du fait qu'ils ont intentionnellement induit en erreur leurs téléspectateurs parce qu'ils ont été induits en erreur?

Le président : Ils ne croient pas avoir été induits en erreur.

Le sénateur Downe : Lorsqu'ils verront la note de service, ils verront bien qu'ils ont été induits en erreur. Le sénateur LeBreton ne peut pas prétendre ne pas avoir été au courant du fonds alors que nous avons tous reçu la note de service.

Le président : Je n'ai aucune objection; je vais envoyer cette lettre.

Le sénateur Joyal : Merci, monsieur le président.

Yesterday, when I received a call from the journalists of CTV asking me to comment about a book project in which I am involved, I thought there was a genuine interest in the work of a senator. That book project is public. There is nothing hidden about it. I have solicited various contributions to that book from Canadian academics and scholars, and I have informed other senators about the book and invited them to contribute to it. I thought the story was a genuine interest one about the works of senators.

When I went to give the interview, I was told that the journalist was informed by Senator LeBreton's office about the money that the Senate is contributing to that book project. I was surprised, not that the money the Senate contributed should not be public. On the contrary, in the previous book I published and contributed, like the one on the role of the Senate, it is clearly acknowledged in the opening pages of the book that the book was published with the support of the Senate. Nothing is hidden about any projects in which I am involved, and any projects that have called upon and benefited from the funds of the Senate.

When I read the transcript of the report that was on the air last night, I think it is preposterous to say that the arrangements, "... are beyond the knowledge of the public." Those are the words of Senator LeBreton:

There are all these arrangements made are beyond the knowledge of the public, let alone people in the Senate.

That quote is from Senator Marjory LeBreton.

It is always clear to the book editors, in this case McGill-Queen's University Press, that the book is put together with the help of the Senate. That is part of the initiative. When Senator LeBreton mentions that it is beyond the knowledge of the public, I am sorry, but that is wrong.

First of all, that fund is in the budget of the Senate. Does she read the budget of the Senate when she votes on it, yes or no? If she does not read the budget of the Senate when she votes on it, she can only blame herself for not knowing what is going on in the Senate.

First, there is the budget of the Senate.

Second, the budget is put together by the Internal Economy Committee. The committee is composed of senators from both sides of the chamber and has the support and contribution of independent senators. Nothing is secret about the budget of the Senate.

Third, when that budget was put together, it was open to all senators and made known to all senators, for example, the letter of which Senator Downe has reminded us that was sent by you Mr. Chairman, on June 20, 2005. Any senators could apply to that supposed slush fund.

Fourth, there was a form to file. It is not a cheque that you receive only because you phone in and say, give me some money. A form was put together by the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and applicants had to file the form and meet the requirements.

Hier, lorsque j'ai reçu un appel de journalistes de CTV me demandant de commenter un projet de livre auquel je participe, je crois qu'il y avait un véritable intérêt pour le travail d'un sénateur. Ce projet de livre est public. Il n'y a rien de caché. J'ai demandé à divers universitaires et savants canadiens de contribuer à ce livre. D'autres sénateurs sont au courant du livre, et je les ai invités à y contribuer. Je croyais que le reportage signalait un réel intérêt pour le travail des sénateurs.

Lorsque je me suis présenté à l'entrevue, on m'a dit que le journaliste avait appris du bureau du sénateur LeBreton que le Sénat avait accordé un appui financier au projet de livre. J'étais surpris, non pas que cette contribution du Sénat ne devrait pas être rendue publique. Au contraire, dans le dernier livre que j'ai publié et auquel j'ai contribué, tout comme celui sur le rôle du Sénat, il est clairement indiqué dans les premières pages du livre que celui-ci a été publié avec le soutien du Sénat. Je ne cache rien concernant tous les projets auxquels je participe et tous les projets pour lesquels j'ai demandé et reçu des fonds du Sénat.

Lorsque je lis la transcription du reportage qui a été diffusé hier soir, je crois qu'il est ridicule de dire que ces arrangements « [...] ne sont pas divulgués au public ». Et je cite le sénateur LeBreton :

Ces arrangements ne sont pas divulgués au public, pas même aux gens du Sénat.

Voilà ce que le sénateur LeBreton a dit.

Il est toujours clair pour les maisons d'édition, dans ce cas McGill-Queen's University Press, que les livres sont rédigés avec l'aide du Sénat. Cela fait partie de l'initiative. Lorsque le sénateur LeBreton dit que cette information n'est pas divulguée au public, je regrette, mais elle a tort.

D'abord, ce fonds fait partie du budget du Sénat. Lit-elle le budget du Sénat avant de voter pour ou contre? Sinon, elle n'a qu'elle-même à blâmer si elle n'est pas au courant de ce qui se passe au Sénat.

Premièrement, il y a le budget du Sénat.

Deuxièmement, le budget est établi par le comité de la régie interne. Le comité est composé de sénateurs des deux côtés de la Chambre et obtient l'appui et la contribution des sénateurs indépendants. Il n'y a rien de secret dans le budget du Sénat.

Troisièmement, lorsque le budget est établi, le processus est ouvert à tous les sénateurs, et tous les sénateurs sont mis au courant. La lettre que vous, monsieur le président, avez envoyée le 20 juin 2005, et dont le sénateur Downe a fait mention, illustre bien cela. Tous les sénateurs pouvaient faire une demande pour obtenir des fonds de la soi-disant caisse noire.

Quatrièmement, il y a un formulaire à remplir. Il ne suffisait pas simplement de donner un coup de fil pour obtenir un chèque. Un formulaire a été créé par le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, et les intéressés devaient remplir le formulaire et répondre aux exigences.

Fifth, that form is vetted by the Internal Economy Committee subcommittee that operates and manages that fund. It is not approved by the Liberal senators, but by the Internal Economy Committee. It is not a Liberal fund managed by Liberals.

Sixth, when the money is approved and the money is used to support the book, the copyrights of the book are handed back to the government, to the Canadian Centre for Management Development, as I did for the book on the role of the Senate that many senators contributed to on both sides of the chamber. Senator Murray was a member of the Progressive Conservative Party, as it then was, and Senator Pitfield was an independent senator.

All the money that the government invested in the book on the Senate has been reimbursed through copyrights that I have given back to the Canadian centre forever. I have not touched one single cent personally. On the contrary, I assumed many personal expenses from my own pocket, not my own Senate budget. You all know it is not enough to provide all the costs for such endeavours.

I feel this is wrong. This is non-ethical. I repeat, it is non-ethical. What is ethical? Ethical is what is right; what you feel in your conscience is right. In my own conscience, what Senator LeBreton has done is not ethical. It is not proper. It is not the thing to do.

She cannot claim that this fund is beyond the knowledge of the public when senators from her own party are involved, and with the fact that everything is published. Everything is recognized when it is published and the money is given back to a government agency. This is what I call smearing tactics. It is disgusting, honourable senators.

Let me talk to you now, not as a senator, but as a person. I try to do my job correctly. You might not agree with some of the ideas I propose. That is fair. It is part of the debate. That is why there is a Senate of adversarial ideas. We come to a consensus, take a vote and move on. That is the basis of this chamber and the way it functions. One thing we have to maintain among ourselves is respect for one another, because we have been in this chamber for a long time.

Senator LeBreton has been in this chamber for 14 or 15 years. She is not a new senator. She is a seasoned senator and one for whom I have the greatest respect. I have sat with Senator LeBreton on the Rules Committee, among others, and I have always listened carefully to her views because she came with a background, in my opinion, that was helpful for the work of the Senate. However, to try to undermine the credibility of a senator by making false allegations based on ignorance, especially in her position and capacity, puts her in danger of losing her credibility. Honourable senators, it is a sad day for the Senate, especially coming from the Leader of the Government in the Senate.

Cinquièmement, le formulaire est vérifié par le sous-comité du comité de la régie interne qui gère le fonds. La demande n'est pas approuvée par les sénateurs libéraux, mais bien par le comité de la régie interne. Il ne s'agit pas d'un fonds libéral géré par les libéraux.

Sixièmement, lorsque la demande est approuvée et que l'argent sert à la rédaction d'un livre, les droits d'auteur sont remis au gouvernement, au Centre canadien de gestion, comme dans le cas du livre sur le rôle du Sénat auquel de nombreux sénateurs des deux côtés de la Chambre ont contribué. Le sénateur Murray était membre du Parti progressiste-conservateur à l'époque, et le sénateur Pitfield était un sénateur indépendant.

Tout l'argent investi par le gouvernement dans ce livre sur le Sénat a été remboursé par le biais des droits d'auteur que j'ai redonnés au Centre canadien à tout jamais. Je n'ai personnellement pas touché un seul cent. Au contraire, j'ai assumé de nombreuses dépenses personnelles de ma poche, et non de mon budget du Sénat. Vous savez tous qu'il n'est pas suffisant de fournir tous les coûts pour de tels projets.

Je crois que ce qui est arrivé est injuste et contraire à l'éthique. Je répète, contraire à l'éthique. Qu'entend-on par éthique? Ce qui est bien; ce qui est bien en notre âme et conscience. À mon avis, ce que le sénateur LeBreton a fait était contraire à l'éthique. Ce n'était pas approprié. Ce n'était pas la chose à faire.

Elle ne peut pas prétendre que l'existence du fonds n'a pas été divulguée au public lorsque des sénateurs de son propre parti étaient au courant, et lorsqu'en fait tout est publié. Tout est transparent lorsqu'il y a publication et que l'argent est redonné à un organisme gouvernemental. C'est ce que j'appelle des tactiques de salissage. C'est dégoûtant, honorables sénateurs.

Permettez-moi maintenant de vous parler non à titre de sénateur, mais à titre personnel. Je tente de bien faire mon travail. Vous n'êtes peut-être pas d'accord avec certaines des idées que je propose. C'est bien. Cela fait partie du débat. C'est pourquoi nous avons un Sénat où des idées s'opposent. Nous en venons à un consensus, nous passons au vote, et nous allons de l'avant. Il s'agit du fondement de cette Chambre, et c'est la façon dont elle fonctionne. Nous sommes des collègues de longue date, et nous devons maintenir notre respect les uns des autres.

Le sénateur LeBreton siège en cette Chambre depuis 14 ou 15 ans. Elle n'est pas débutante. Elle est un sénateur d'expérience pour qui j'ai le plus grand respect. J'ai siégé avec le sénateur LeBreton au comité du règlement, entre autres, et j'ai toujours écouté ses points de vue attentivement, parce qu'elle avait des antécédents, qui, à mon avis, étaient utiles au Sénat. Toutefois, tenter de miner la crédibilité d'un sénateur en faisant de fausses allégations fondées sur l'ignorance, surtout pour une personne qui exerce ces fonctions, risque de lui faire perdre sa crédibilité. Honorables sénateurs, c'est un jour triste pour le Sénat, surtout que la personne en cause occupe le poste de leader du gouvernement au Sénat.

We have had other debates on other issues. We had some debates last week, but I think that this one, on top of the other, helps us to conclude what kind of contribution Senator LeBreton wants to bring to this chamber and how she wants to respect the responsibility and the contributions of individual senators.

Honourable senators, whatever you do, even though you try to abide by the book, respect each and every rule, abide by the fact that you are here to serve the Canadian public and your constituents, in the eyes of Senator LeBreton, partisan interests override any kind of honest contribution. While it might be her choice to live by that level of commitment, honourable senators, I have lost confidence in her as government leader.

Senator Prud'homme: I could go long on this but I will be short. I imagine there are two or three new senators here so with your permission I will give a quick history of the mess we are in today. Each of us used to have a budget. That is the way I will explain it.

[*Translation*]

Senator Dawson: I would just like to point out that when I became a senator, I was told about the fund.

Senator Prud'homme: Not that fund, I mean the one that came before it.

Senator Dawson: I was told about the fund. There were Conservative senators who were appointed at the same time, and they explained how the fund operated, in other words, there used to be money transferred between senators, so they created a fund. You do not need to have been here for 14, 16 or 18 years to know that. When we are appointed, Mr. Chairman, we are given instructions.

Senator Prud'homme: There is no need for you to get excited this morning, Senator Dawson! This is not your concern.

Senator Dawson: Well, I do not need to be lectured, senator!

Senator Prud'homme: But that is what you are doing to me! If you prefer, it can be addressed to Senator Campbell.

Senator Dawson: He was at the same briefing!

Senator Prud'homme: I came out strongly against it. I think that will be the only way around it.

[*English*]

Senator Campbell: I do not need a briefing, Senator Prud'homme. Why not mind your own business?

Senator Prud'homme: That is exactly what I want to avoid, in the full Senate.

Senator Stratton: You better not walk when you chew gum.

Nous avons tenu d'autres débats sur d'autres questions. Nous avons tenu certains débats la semaine dernière, mais je crois que celui-là, mieux que tous les autres, nous aide à venir à une conclusion, à savoir le genre de contribution que le sénateur LeBreton veut apporter à notre Chambre et la façon dont elle entend respecter la responsabilité et les contributions de chacun des sénateurs.

Honorables sénateurs, quoi que vous fassiez, même si vous tentez de respecter tous les règlements et le fait que vous êtes ici pour servir le public canadien et vos commettants, aux yeux du sénateur LeBreton, les intérêts partisans l'emportent sur toute contribution honnête. Bien que ce choix lui revienne, honorables sénateurs, j'ai perdu confiance en elle à titre de leader du gouvernement.

Le sénateur Prud'homme : Je pourrais m'étendre sur le sujet, mais je vais être bref. Je crois qu'il y a deux ou trois nouveaux sénateurs ici; donc, avec votre permission, je vais donner un bref historique pour expliquer ce gâchis. À une certaine époque, nous avions tous un budget. J'explique.

[*Français*]

Le sénateur Dawson : Simplement pour clarifier, quand je suis arrivé comme sénateur, on m'a expliqué le fonds.

Le sénateur Prud'homme : Pas ce fonds-là, je parle de l'autre avant.

Le sénateur Dawson : Je me suis fait expliquer le fonds. Il y avait des sénateurs conservateurs qui ont été nommés en même temps que moi, et ils nous ont expliqué le fonctionnement, c'est-à-dire qu'avant, il y avait des transferts qui se faisaient entre sénateurs et ils ont créé un fonds. Pas besoin d'avoir été ici 14, 16 ou 18 ans pour le savoir. En arrivant, on reçoit les instructions, monsieur le président.

Le sénateur Prud'homme : Sénateur Dawson, on ne s'excitera pas ce matin! Admettons que ça ne s'adresse pas à vous.

Le sénateur Dawson : Bien, je ne veux pas me faire faire la morale, sénateur!

Le sénateur Prud'homme : C'est ce que vous me faites là! Ça pourrait être pour le sénateur Campbell, si vous voulez.

Le sénateur Dawson : Il était au même briefing!

Le sénateur Prud'homme : Je me suis fortement opposé. Je pense que ça va être la manière de s'en sortir.

[*Traduction*]

Le sénateur Campbell : Je n'ai pas besoin d'une séance d'information, sénateur Prud'homme. Pourquoi ne vous mêlez-vous pas de vos affaires?

Le sénateur Prud'homme : C'est exactement ce que je veux éviter, devant tous les sénateurs.

Le sénateur Stratton : Vous avez intérêt à ne pas marcher tout en mâchant de la gomme.

Senator Prud'homme: That is what I want to avoid during this debate. That is why I am going slowly, to avoid what I predict will happen. There was that exchange between senators. I always gave back \$50,000, more or less, every year. I was fed up with being asked for favours by senators who I knew well. It was difficult to say no to one. Finally, thank God, the fund was abolished, and we decided to have this kind of fund of \$300,000, to which members could apply. I still opposed it. I did not want it. I said some will know better than others how to cope with this fund. At least, that was regular. The fund was abolished between senators. The \$300,000 was clearly adopted. I will not say Senator LeBreton should have known. This is the fact. The fund was duly accepted around the table with the proviso that senators could apply to the board for special — and that is where I got very upset — a special what, et cetera. Then we realized later on, even that does not work. Then I was happy. We abolished the \$300,000. If we were to explain it simply like this, clearly Senator Joyal has a reason to be upset. No doubt if it was me, I would explode. He is exploding in his own way. We need to explain clearly what was replaced and what was abolished, and that should be the end of the question. Everybody should have known that, including, of course, Senator LeBreton. If you think I am giving you a moral, or whatever, I think you misunderstood me.

The Chairman: Before we go to Senator Dawson, I want to make a comment. I took 10 minutes with the media yesterday, Senator Prud'homme, explaining that point. You see what was reported: nothing, absolutely nothing. They only engaged me in some kind of a debate about an election issue about which I had nothing to say. I was talking only about the funding, exactly as you explained. This morning, we are talking not about the elimination of the fund, but the light that was cast on the fund by Senator LeBreton. She said it was a Liberal slush fund, which is outrageous.

[Translation]

Senator Dawson: I simply want to add that she cannot plead ignorance. It is obvious that the correspondence I was given upon my arrival — along with other Conservative senators — made it clear that a fund existed. She is acting in bad faith. Some years ago she had accused me, personally, of doing all kinds of things. She has no ethics — I agree with you on that — but we have to make things clear. I think a letter is a must. I do not always share everyone else's opinion when it comes to the media, and I do not always like what they say or what they do, but when it comes right down to it, we have to provide them with the information. I agree that the chairman should send a letter to explain the facts. At the very least, we should ask the minister to apologize.

Le sénateur Prud'homme : Voilà ce que je voulais éviter durant ce débat. C'est pourquoi je m'y prends lentement, pour éviter ce qui, selon ce que je prédis, arrivera. Il y avait des échanges entre les sénateurs. À chaque année, sans exception, je redonnais plus ou moins 50 000 \$. J'en avais assez de me faire demander des faveurs par les sénateurs que je connaissais bien. C'était difficile de dire non. Finalement, Dieu merci, le fonds a été aboli, et nous avons décidé d'avoir ce genre de fonds de 300 000 \$, auprès duquel les sénateurs pouvaient faire demande. Je m'étais tout de même opposé. Je n'en voulais pas. Je me suis dit que certains sauraient mieux que d'autres comment gérer ce fonds. Au moins, c'était uniforme. Les sénateurs, entre eux, ont aboli le fonds. Les 300 000 \$ ont clairement été adoptés. Je ne dis pas que le sénateur LeBreton aurait dû être au courant. C'est un fait. Le fonds a été accepté en bonne et due forme à la table, à condition que les sénateurs fassent demande au conseil pour des projets spéciaux — et c'est ce qui m'a contrarié — qu'entend-on par spécial, et cetera. Plus tard, on s'est rendu compte que ce système ne fonctionnait pas non plus. J'étais ravi. Nous avons aboli les 300 000 \$. Si on expliquait la situation simplement comme cela, de toute évidence, le sénateur Joyal a raison d'être contrarié. Il ne fait aucun doute que si j'étais à sa place, j'exploserais de colère. Il s'exprime à sa façon. Nous devons expliquer de façon claire ce qui a été remplacé et ce qui a été aboli, ce qui devrait mettre fin aux questions. Tout le monde aurait dû être au courant, y compris, évidemment, le sénateur LeBreton. Si vous croyez que je vous fais la morale, ou peu importe, je crois qu'il y a malentendu.

Le président : Avant de céder la parole au sénateur Dawson, je veux faire un commentaire. J'ai consacré dix minutes aux médias, sénateur Prud'homme, pour expliquer ce point. Vous avez vu ce qui a été diffusé : rien, absolument rien. Ils m'ont fait participer à un genre de débat sur une question électorale sur laquelle je n'avais rien à dire. Je parlais seulement du financement, exactement comme vous l'avez expliqué. Ce matin, nous parlons non pas de l'élimination du fonds, mais bien de l'éclairage jeté sur le fonds par le sénateur LeBreton. Elle a dit qu'il s'agissait d'une caisse noire libérale, ce qui est scandaleux.

[Français]

Le sénateur Dawson : Je voulais juste ajouter qu'elle ne peut pas plaider l'ignorance. C'est évident que la correspondance que j'ai reçue dès mon arrivée — avec les autres sénateurs conservateurs —, révélait que le fonds existait. Elle est de mauvaise foi. Il y a de nombreuses années, elle m'avait accusé, personnellement, de toutes sortes de choses. C'est une personne qui manque d'éthique — je suis d'accord avec vous —, mais la réalité est qu'on doit clarifier la situation. Je pense que la lettre est obligatoire. Je n'ai pas toujours la même attitude que certaines personnes ont à l'égard des médias, je n'aime pas toujours ce qu'ils disent ou ce qu'ils font, mais la réalité est qu'on doit leur donner l'information. Je suis d'accord pour que le président envoie une lettre pour leur expliquer les faits. Au minimum, je crois qu'on devrait demander des excuses à la ministre en question.

[English]

The Chairman: Agreed, Senator Dawson. Are there any other comments or questions?

Senator Stollery: I have a comment. I want to point out that Senator LeBreton was a member of this committee for many years.

The Chairman: She still is.

Senator Stollery: Even before she was Leader of the Government and automatic member she was a member of this committee. I find it curious that CTV has not reported you accurately. That is something the committee should take up.

Senator Campbell: First, I want to apologize to Senator Stratton.

Senator Stratton: And I apologize to you.

Senator Campbell: I am a year older after yesterday, but my brain has not caught up yet. The thing I find most offensive about this whole issue is not only the slush fund idea. I want all honourable senators to take a look around this room. We are surrounded by evidence of what one senator has done for this place. I think it's disgusting that one senator is picked out, when there was \$300,000 that could be applied for, by any number. Who else applied for, and received, funding? I think it slanderous, and I realize that I am not the example of decorum on many occasions but to read this is beyond the pale, and it does not make sense. It makes no sense that we take each other on, in the media, on issues, that clearly are not truthful. I suggest to you, Mr. Chairman, that if a letter does not do it then we hold a press conference because we have to get this out. This is simply wrong. If we do not address this issue, it will continue. We will see this time and time again. We have to bring this mess under control.

The Chairman: Thank you very much Senator Campbell. Normally, as a committee, we would call upon our communications director to prepare a letter for my signature. In the circumstances, because this issue is such a highly charged political one, I suggest that we not do that and we rely upon our own staff to prepare the letter. I assure you that it will be done today. I will call upon my political staff to prepare something that I am certain will reflect the comments and the will of the committee. I do not want to involve our own communications people, because it would put them in an awkward position. If the committee is okay with that, I will do it myself, and I will have it done today.

Are there any other questions or comments?

Senator Cook: When I came to this place, I believed I could make a difference. I do not pretend to understand why this is happening but, for whatever reason, we have been victimized by the media. I do not think a letter will cut it. I prefer a press conference to force the media to the table. Where will a letter go

[Traduction]

Le président : D'accord, sénateur Dawson. Y a-t-il d'autres commentaires ou questions?

Le sénateur Stollery : J'ai un commentaire. Je veux signaler que le sénateur LeBreton a fait partie de notre comité pendant de nombreuses années.

Le président : Elle en fait toujours partie.

Le sénateur Stollery : Même avant de devenir leader du gouvernement et membre d'office, elle siégeait à notre comité. Il est curieux selon moi que CTV ne vous ait pas cité correctement. Le comité devrait assurer un suivi.

Le sénateur Campbell : D'abord, je veux présenter mes excuses au sénateur Stratton.

Le sénateur Stratton : Je vous transmets également mes excuses.

Le sénateur Campbell : J'ai un an de plus depuis hier, mais mon cerveau n'a pas encore suivi. Ce qui me dérange le plus dans toute cette affaire, ce n'est pas seulement l'idée d'une caisse noire. J'aimerais que tous les honorables sénateurs regardent autour de cette salle. Nous sommes entourés de preuves du travail qu'un sénateur a fait pour cet endroit. Je crois qu'il est dégoûtant de s'acharner sur un sénateur, lorsque n'importe qui aurait pu demander une partie de ces 300 000 \$. Qui d'autre a fait une demande de financement et en a reçu? Je crois qu'il y a eu diffamation, et je sais que je ne suis souvent pas un modèle de decorum, mais selon moi, c'est inacceptable, ça n'a aucun sens. Il est inacceptable de s'en prendre à l'un l'autre, dans l'immédiat, sur des faits qui, de toute évidence, ne sont pas véridiques. Je propose, monsieur le président, que si la lettre n'a pas l'effet escompté, nous tenions une conférence de presse, parce qu'il faut faire connaître la vérité. C'est simplement inacceptable. Si nous ne réglons pas cette question, cette pratique sera utilisée à nouveau. Nous ne serons pas à la fin de nos peines. Il faut contrôler ce gâchis.

Le président : Merci beaucoup, sénateur Campbell. Normalement, à titre de comité, nous demanderions à notre directeur des communications de préparer une lettre à laquelle j'apposerais ma signature. Dans les circonstances, parce qu'il s'agit d'une question politique très tendue, je propose que nous demandions plutôt à notre propre personnel de rédiger la lettre. Je peux vous assurer que ce sera fait aujourd'hui. Je demanderai à mon personnel politique de rédiger quelque chose qui, j'en suis certain, correspondra aux commentaires et au désir du comité. Je ne veux pas mettre à contribution notre propre personnel des communications, parce que ça les mettrait mal à l'aise. Si le comité est d'accord, je vais m'en occuper moi-même, et ce sera fait aujourd'hui.

Y a-t-il d'autres questions ou commentaires?

Le sénateur Cook : Lorsque je suis venue ici, je croyais pouvoir faire une différence. Je ne prétends pas comprendre pourquoi ce qui est arrivé est arrivé, mais, peu importe la raison, nous avons été victimisés par les médias. Je ne crois pas qu'une lettre fera l'affaire. Je préfère une conférence de presse pour forcer les

— to the editor's desk or in the waste basket? It is decision time. The buck stops here. We have only to tell the truth. We have to tell the truth coldly and with intelligence. I can understand Senator Joyal's position. I made contributions to his books when I came here because it was the worthy and right thing to do. A piece of paper to CTV will not cut it; it will only prolong it. We had that problem on another issue in this committee last November.

The Chairman: Senator Cook, with the greatest of respect, it does not matter what you say. For example, I am looking at this press release from CTV that says "There are three or four of her senators that sit on that committee," said Senator Jim Munson. "Perhaps she should open a little light between her and them." That was my comment. Jim Munson did not make that comment. It does not matter what you say or how you do it. They will construe it whatever way they want. However, if we put it in writing and send it to them, then we have a little better hope. We will send not only to CTV but to everybody. We will make it a printed release. More than that, how do you control the media? You do not because they print whatever they want to print. I gave them 10 minutes yesterday talking about opening some light in her relationship between her and the members of this committee, and I commented on the fact that her deputy leader sits on this committee regularly. However, none of that was reported.

Senator Massicotte: I understand that two things are proposed. First, to correct the record, send a letter. Second, ask for an apology and retraction from the Leader of the Government in the Senate. Is that the proposal?

The Chairman: Yes.

Senator Massicotte: On the first point for the record, you definitely should do so in a letter. I suggest that they purposefully manipulated the information and gave the wrong impression. In a legal sense, they might want to do something to correct the record instead of being exposed. In the past, they have done that. As to whether we should hold a press conference, I suspect they would not come. I suggest we rely on the communications people, who are more expert in such matters than we are, to advise as to how to get the best message across and ask for a retraction and clarification from the minister.

[Translation]

Senator Robichaud: We should ask the Government House Leader in the Senate to come and explain what she said and, at the same time, we can ask her to apologize. Our committee is being dragged through the mud as if we have something to hide.

Senator Bacon: And the entire Senate!

Senator Robichaud: Yes, indeed, the entire Senate, not only the committee. I will not move a motion because we would have to vote on it, but I am giving it some serious thought.

médias à la table. Où aboutirait une lettre — sur le bureau du rédacteur en chef ou dans le panier? Il faut prendre une décision, la responsabilité commence ici. Nous n'avons qu'à dire la vérité. Il faut dire la vérité froidement et intelligemment. Je peux comprendre la position du sénateur Joyal. J'ai contribué à ses livres parce que la cause était louable et que c'était la chose à faire. Un bout de papier à CTV ne règlera pas le problème; il ne fera que le prolonger. Nous avons eu ce problème relativement à une autre question au sein de ce comité, en novembre dernier.

Le président : Sénateur Cook, avec tout le respect que je vous dois, ce que vous dites ne change rien. Par exemple, prenez ce communiqué de presse de CTV qui dit « Trois à quatre de ses sénateurs siègent à ce comité », dit le sénateur Jim Munson. « Elle devrait peut-être ouvrir un peu la porte entre elle et eux. » C'était mon commentaire. Jim Munson n'a pas fait ce commentaire. Ce que vous dites ou la façon dont vous le dites ne change rien. Ils interprètent nos paroles comme bon leur semble. Toutefois, si nous rédigeons une lettre et la leur envoyons, il y a un peu plus d'espoir. Nous allons l'envoyer non seulement à CTV, mais à tout le monde. Nous allons en faire un communiqué. Qui plus est, comment contrôler les médias? C'est impossible, parce qu'ils publient ce qu'ils veulent bien publier. Je leur ai accordé 10 minutes hier. J'ai dit qu'elle devrait ouvrir la porte dans sa relation avec les membres du comité, et je l'ai félicitée du fait que son leader adjoint siège régulièrement à notre comité. Toutefois, rien de tout ça n'a été diffusé.

Le sénateur Massicotte : Si je comprends bien, on propose deux choses. D'abord, pour remettre les pendules à l'heure, envoyer une lettre. Ensuite, demandez des excuses et une rétractation de la part du leader du gouvernement au Sénat. Est-ce bien ce qui est proposé?

Le président : Oui.

Le sénateur Massicotte : Sur le premier point, nous devrions certainement écrire une lettre. Je crois qu'ils ont sciemment manipulé l'information pour donner une mauvaise impression. Au sens juridique, ils voudront peut-être faire quelque chose pour mettre les pendules à l'heure au lieu d'être exposés. C'est ce qu'ils ont fait par le passé. Quant à savoir si nous devrions tenir une conférence de presse. Je ne crois pas qu'ils s'y présenteraient. Je propose de nous fier aux gens des communications, qui sont davantage experts relativement à ces questions, et qui pourront nous conseiller sur la meilleure façon de faire passer le message et de demander une rétractation et des précisions de la ministre.

[Français]

Le sénateur Robichaud : Nous devrions demander à madame le leader du gouvernement au Sénat de venir nous expliquer ses propos et du même coup lui demander de présenter ses excuses. Notre comité est traîné dans la boue comme s'il faisait des choses en cachette.

Le sénateur Bacon : Et tout le Sénat!

Le sénateur Robichaud : Tout le Sénat, c'est bien cela, et non seulement le comité. Je n'en ferai pas la proposition parce que vous devrez la mettre aux voix, mais j'y songe sérieusement.

Senator Massicotte: Instead of asking the Government House Leader to retract what she said, let us ask her to appear before our committee to explain it in a public session.

Mr. Paul Belisle, Clerk of the Committee: We could do both.

Senator Bacon: When I was in your position, Mr. Chairman, I was insulted in public but the apologies were in private. This is too private a venue for an apology. We should demand that the truth be acknowledged in the Senate itself, and not in private. That is what we should require of the Government House Leader in the Senate.

This committee, in my opinion, is “private.” I experienced that type of thing for two years, and you are aware of it. My colleagues criticized me in public, and apologized in private. That is no longer how we should be doing politics. Word travels fast, and is often repeated. The fact that the media will not let go of this means that we have to be reacting constantly. We should not deal with this behind closed doors, but in the Senate Chamber, in public.

[English]

The Chairman: I agree, Senator Bacon, and if we follow up on that idea of asking Senator LeBreton to appear before the committee, maybe we should bring in the cameras and make it public.

[Translation]

Senator Bacon: No, because it will be televised in three days. We have to do it now. What the public sees is not the correction, but what came before that. The public does not remember the corrected facts. What holds their attention is the headlines, even if they are not always accurate. We should ask Senator LeBreton to retract what she said before 10 a.m. today, and this should be done publicly, in the Senate Chamber. There is no reason for her to have been unaware of this situation when everyone else knew about it.

I have been here for 12 years now. When I chaired the Board of Internal Economy, both political parties got along famously, with no partisanship. The atmosphere in the Senate is deteriorating, and that is unacceptable. It takes all of the joy out of our work, regardless of the party to which we belong, and I am referring to all of us. There is no longer any pleasure in the work that we do in the Senate. We no longer enjoy what we do, even when we are working with people who do not share our viewpoint. We should be able to talk things through and come to some type of understanding. That is the way it has always worked. Heads of state must first know how to lead their own group. That goes for the leaders as well.

The Chairman: Thank you, Senator Bacon, for your excellent suggestion.

Senator Bacon: You have until 10 a.m., Mr. Chairman.

Le sénateur Massicotte : Au lieu de demander à madame le leader de se rétracter, demandons-lui de comparaître devant notre comité en audience publique pour expliquer ses propos.

M. Paul Bélisle, greffier du comité : On pourrait faire les deux.

Le sénateur Bacon : Lorsque j'étais à votre place, monsieur le président, j'avais l'habitude de recevoir des bêtises en public et des excuses en privé. C'est trop privé ici pour s'excuser. C'est au Sénat même qu'on devrait exiger une reconnaissance de la vérité, pas en privé. C'est ce qu'on devrait exiger de madame le leader du gouvernement au Sénat.

Ici, j'appelle ça « privé ». J'ai vécu cela pendant deux ans et vous le savez. J'ai toujours reçu les bêtises de mes collègues en public et les excuses en privé. En politique, ce n'est plus acceptable. Les nouvelles circulent rapidement et se répètent. La continuité des médias à ce sujet fait en sorte qu'on recommence à donner le même signal d'une heure à l'autre. Nous n'avons pas à accepter cela en privé, cela doit se faire au Sénat, en public.

[Traduction]

Le président : Je suis d'accord, sénateur Bacon et si nous mettons à exécution l'idée de demander au sénateur LeBreton de comparaître devant le comité, nous devrions peut-être voir à ce que cette séance soit télévisée et publique.

[Français]

Le sénateur Bacon : Non, parce cela va être télévisé dans trois jours. C'est maintenant qu'il faut le faire. La perception première de la population n'est pas la rectification, mais ce qui a eu lieu avant. La rectification ne demeure jamais dans l'esprit du public. Les grands titres passent toujours avant, même s'ils ne traduisent pas la vérité. Nous devons demander que madame le sénateur LeBreton se rétracte avant 10 heures ce matin et qu'elle le fasse en Chambre devant tout le monde. Il n'y a pas de raison qu'elle n'ait pas été au courant de cette situation alors que tout le monde l'était.

Cela fait 12 ans que je suis ici. Quand j'avais le dossier de la régie interne, les deux partis politiques réussissaient à travailler ensemble d'une façon extraordinaire sans parti pris. Je trouve que l'atmosphère au Sénat est de plus en plus viciée et c'est inacceptable. Cela fait en sorte que nous ne trouvons aucun plaisir à faire notre travail, que ce soit un parti ou l'autre, je nous inclus tous. Ce n'est plus drôle de faire le travail au Sénat. Nous avions du plaisir à travailler, même en compagnie de gens qui ne pensent pas comme nous. Il y a moyen de discuter, si on n'est pas d'accord, pour en arriver à une entente. Cela a toujours été ainsi. Les chefs d'État doivent avant tout être des chefs de bande. C'est la même chose pour les leaders.

Le président : Je vous remercie, sénateur Bacon, c'est une excellente suggestion.

Le sénateur Bacon : Vous avez jusqu'à 10 heures, monsieur le président.

[English]

Senator Stollery: Mr. Chairman, I have not had much to say about this matter but it seems that there are issues of libel and slander against Senator Joyal and others, although I do not know for certain because I have not looked at this carefully. It seems that a pattern is developing. Libel and slander are serious matters. When you impugn someone's reputation, I believe that there might be a case for you, as chairman, to look into the legal implications.

If CTV has not reported accurately what has been said, then this situation should be looked at seriously by the Senate. Senator Joyal's reputation has been impugned and we should not allow that.

The Chairman: Thank you. I will go back to Senator Bacon's suggestion, which is a good one, but how do we do it before ten o'clock?

Senator Bacon: Make people work at it.

Senator Robichaud: Suspend the committee and then resume when it is done.

Senator Prud'homme: There are many ways to do it.

The Chairman: I want to speak to our leader and ask if I can lead off Question Period in the chamber and ask the questions of Senator LeBreton. If the past is any indication, we will get only a skate around the canal and we will not get any answers.

Senator Baker: You have to look at the law.

[Translation]

Senator Robichaud: As you know, any senator is allowed to question any committee chair. Someone should perhaps ask you if the information that was published is accurate. Then, perhaps through a Senate inquiry, you will be able to correct the record.

Senator Massicotte: Do you mean that I should question the minister?

Senator Robichaud: No, not the minister, because you will not get a straight answer. The question should be addressed to the Chair of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

[English]

The Chairman: That suggestion is excellent and probably a better way to handle it.

[Translation]

Senator Bacon: I do not agree with that. It is not up to us to correct the record, that should be done by the person who provided the wrong information to CTV.

[English]

I think she should apologize to all of us on both sides: all of us.

[Traduction]

Le sénateur Stollery : Monsieur le président, je n'ai pas dit grand-chose sur cette question, mais il me semble qu'il soit question de diffamation contre le sénateur Joyal et d'autres, bien que je n'en sois pas certain, parce que je n'ai pas examiné la question en profondeur. Il semble que des habitudes soient en train de se développer. La diffamation est une question grave. Lorsqu'on porte atteinte à la réputation de quelqu'un, je crois que vous êtes bien placé, monsieur le président, pour examiner les implications juridiques. Si CTV n'a pas cité correctement ce qui a été dit, eh bien le Sénat devrait sérieusement examiner cette question. La réputation du sénateur Joyal a été attaquée, et nous ne devrions pas accepter cela.

Le président : Merci. Je veux revenir à la proposition du sénateur Bacon, qui est bonne, mais comment y arriver avant 10 heures?

Le sénateur Bacon : Mettez le personnel à contribution.

Le sénateur Robichaud : Nous pouvons suspendre la séance et reprendre lorsque ce sera fait.

Le sénateur Prud'homme : Il y a plusieurs façons de procéder.

Le président : Je veux parler à notre leader et voir si je peux commencer la période des questions au Sénat et poser les questions au sénateur LeBreton. Si le passé est garant de l'avenir, nous ne ferons que tourner en rond et n'obtiendrons pas de réponse.

Le sénateur Baker : Il faut examiner la loi.

[Français]

Le sénateur Robichaud : Comme vous le savez, n'importe quel sénateur peut poser une question à n'importe quel président de comité. Quelqu'un devrait peut-être vous demander si les informations publiées sont la vérité. À ce moment-là, peut-être que par une enquête du Sénat, vous pourriez rétablir les faits.

Le sénateur Massicotte : Vous voulez dire soulever la question auprès du ministre?

Le sénateur Robichaud : Non, pas auprès du ministre parce qu'on va patiner. Il faut le faire auprès du président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration.

[Traduction]

Le président : Cette suggestion est excellente. C'est peut-être la meilleure façon de procéder.

[Français]

Le sénateur Bacon : Je ne suis pas d'accord avec cela. Ce n'est pas à nous de rectifier les choses, mais à la personne qui a fourni les mauvaises informations à CTV.

[Traduction]

Je crois qu'elle doit s'excuser auprès de nous tous, des deux côtés : nous tous.

The Chairman: May I suggest that we break for about 15 minutes? I will go and talk to Senator Hervieux-Payette and I will come back. Perhaps, Senator Stratton, you could talk to Senator LeBreton.

Senator Stratton: Senator LeBreton, as I understand it, is in cabinet until noon, and then she is at the Heart Institute after that. I will not be able to talk to her until noon.

I appreciate what everybody has said, but I also think that the issue points to a basic problem we have in trying to solve the requests for additional monies for special projects carried out by senators. That pain has been an ongoing one for this committee since I have been here. We all know that.

I think, as well as addressing the issue you are talking about now, we also need to address that core issue because it leads to this kind of thing, which is tragic and unfortunate. This fund has been a bad apple for a long, long time. I will talk to Senator LeBreton when I see her at noon.

The Chairman: I thank you for your comments, Senator Stratton and I agree with you. However, this committee, in all good conscience, has attempted to address that issue with the fund. It did not work and we have eliminated it. We indicated to everyone that the discussion about transfers will be on our agenda. Most people do not have an appetite for that. It may occur again or it may not. I do not think it will, from the people I have spoken to on the committee.

The more important thing right now is the headline here that says this fund was a little known emergency fund — it was a slush fund for Liberals. That is the problem here. It has nothing to do with the issue of setting up funds, having transfers or anything else. It is the light that Senator LeBreton has cast this fund in that infuriates me. I take absolute exception to it.

Senator Stratton: I will not disagree with what people have said around this table. I simply say that as well as dealing with the issue you are talking about this morning, we still have to deal with that key issue.

The Chairman: I agree and we will deal with that, Senator Stratton. That matter is for a future agenda. Perhaps we should take a 15-minute break. We will resume about 9:40 a.m. Is that okay with everybody?

Hon. Senators: Agreed.

[Translation]

Senator Robichaud: Mr. Chairman, I would like to add a few comments about Senator Bacon's suggestion that we demand an apology before 10 a.m. I am not sure how we can do that, but, before 10 a.m., we could try to figure out a way to do it. I do not know what the Government House Leader in the Senate has to do with all of this and we should not continue with this because it is not something that was debated in our committee.

Le président : Je propose une pause de 15 minutes. Je vais consulter le sénateur Hervieux-Payette. Sénateur Stratton, peut-être que vous pourriez parler au sénateur LeBreton?

Le sénateur Straton : Je crois comprendre que le sénateur LeBreton participe à une réunion du Cabinet jusqu'à midi et qu'elle se rendra ensuite à l'Institut de cardiologie. Je ne pourrai pas lui parler avant midi.

Je vous remercie tous de vos commentaires, mais je crois que le problème fondamental n'est toujours pas réglé. Qu'en est-il des demandes de fonds supplémentaires pour des projets spéciaux entrepris par des sénateurs? Il s'agit d'un problème continu pour notre comité depuis que j'y siége. Nous savons tous cela.

Je crois qu'en plus de régler la question dont nous sommes saisis, nous devons également régler la question de fond, autrement, on en vient à ce genre de situation tragique et regrettable. Ce fonds nous cause des problèmes depuis très longtemps. Je vais parler au sénateur LeBreton lorsque je la verrai à midi.

Le président : Je vous remercie de vos observations, sénateur Stratton, et je suis d'accord avec vous. Toutefois, notre comité a tenté de régler la question en se servant du fonds en toute conscience. Cela n'a pas marché et nous l'avons éliminé. Nous avons indiqué à tous que le sujet des transferts figurerait à notre ordre du jour. Il semble que cela ne suscite pas beaucoup d'intérêt. La question pourrait être soulevée de nouveau, mais je ne le crois pas, d'après ce que m'ont dit les membres du comité.

Ce qui importe pour l'instant, c'est cette manchette selon laquelle ce fonds était un fonds d'urgence peu connu, une caisse noire libérale. Voilà le problème. Cela n'a rien à voir avec la création de fonds, des transferts ou quoi que ce soit d'autre. C'est la façon dont le sénateur LeBreton a décrit ce fonds qui me rend furieux. J'en suis tout à fait indigné.

Le sénateur Stratton : Je suis essentiellement d'accord avec ce que mes collègues ont dit. J'ajouterais simplement que, outre cette question que vous avez soulevée ce matin, nous devons aussi traiter de cet enjeu clé.

Le président : En effet, et nous y viendrons, sénateur Stratton. Cette question figurera à l'ordre du jour d'une prochaine réunion. Peut-être devrions-nous faire une pause de 15 minutes. Si cela vous convient, nous reprendrons nos travaux vers 9 h 40.

Des voix : D'accord.

[Français]

Le sénateur Robichaud : Monsieur le président, j'aimerais ajouter quelques commentaires en ce qui concerne la suggestion du sénateur Bacon d'exiger des excuses avant 10 heures. Je ne sais pas comment nous pourrions le faire, mais nous pourrions, d'ici 10 heures, prendre le temps de trouver une façon de le faire. Je ne crois pas que madame le leader du gouvernement au Sénat ait quoi que ce soit à voir avec cela et nous ne devrions pas poursuivre dans cette direction parce que c'est une question débattue par notre comité.

[English]

Senator Massicotte: I think Senator Robichaud raised a valid point and I had the same reaction. This issue should not be a partisan political one. This issue affects the institution, and I am not sure I feel comfortable about going to see our political leader.

This issue affects all of us. We are here representing the value of the institutions and we should leave it on that basis. If you need permission from the leader to have priority in Question Period, good enough. However, it is not for the political leaders to decide how we should be treated and how this matter should be dealt with.

The Chairman: That is a good point.

[Translation]

Senator Prud'homme: Maybe I am missing something, but I do not think we understand what Senator Bacon has said. If I were Senator Joyal, I would hit the roof and I would ask for help to draft a question of privilege. You have time, before 10 a.m. this morning, to file a question of privilege. Then, the entire Senate would be made aware. That is what Senator Bacon had in mind.

[English]

The Chairman: That has to be filed with the clerk before ten o'clock.

[Translation]

Senator Bacon: That is why it has to be done before ten o'clock.

Senator Prud'homme: I do not know what Senator Joyal or others would like to do, but that is the explanation.

[English]

The Chairman: It has to come from Senator Joyal.

Mr. Bélisle: According to the rules, the senator would give it to me. I believe it is three hours before the sitting time, so 10:30 a.m. would be the limit.

Senator Joyal: As I read the accusation by Senator LeBreton, it addresses all Liberals. Of course, I am used as an example, but the comment is addressed to all Liberals. It states clearly that the Senate has shut down a slush fund that gave thousands of dollars to Liberals, plural, over the years — and at least one Conservative senator has learned of the fund recently.

The accusation is made that the Liberals have done something for themselves, outside the knowledge of everybody, and I am one who has benefited from this fund. If there is a question of privilege, it should come from the Leader of the Opposition, because all Liberals are covered by the accusation. If there is an

[Traduction]

Le sénateur Massicotte : La remarque du sénateur Robichaud m'apparaît pertinente et j'ai d'ailleurs eu la même réaction que lui. Cette question ne devrait pas en être une de politique et de partisanerie. C'est une question qui touche notre institution et je ne suis pas certain que je voudrais l'aborder avec mon chef.

C'est un enjeu qui nous touche tous. Nous représentons les valeurs de notre institution et c'est ce sur quoi nous devrions nous fonder. S'il vous faut la permission de votre chef pour avoir la priorité pendant la période de questions, soit. Toutefois, il n'incombe pas au chef de parti de décider comment nous devrions être traités ou comment nous devrions régler cette question.

Le président : En effet.

[Français]

Le sénateur Prud'homme : Peut-être que c'est moi qui ne comprends pas, mais je pense qu'on n'a pas compris ce que madame le sénateur Bacon a dit. Si j'étais le sénateur Joyal, j'exploserais et j'irais consulter tous ceux qui s'y connaissent pour écrire une belle question de privilège. Vous pourriez, jusqu'à 10 heures ce matin, présenter une question de privilège. À ce moment-là, ce serait complètement ouvert à tout le Sénat. C'est dans cet esprit que madame le sénateur Bacon a fait son intervention.

[Traduction]

Le président : Ce doit être remis au greffier avant 10 heures.

[Français]

Le sénateur Bacon : C'est pour ça qu'il faut le faire avant 10 heures.

Le sénateur Prud'homme : Je ne sais pas ce que le sénateur Joyal veut faire ou ce que d'autres veulent faire, mais c'était l'explication.

[Traduction]

Le président : Cela doit venir du sénateur Joyal.

M. Bélisle : Selon le Règlement, le sénateur devra me le remettre. Je crois que cela doit être fait au plus tard trois heures avant le début de la séance soit, en l'occurrence, à 10 h 30.

Le sénateur Joyal : D'après mon interprétation des propos du sénateur LeBreton, elle accuse tous les libéraux. Bien sûr, elle me cite en exemple, mais ses accusations visent tous les libéraux. On dit clairement que le Sénat a supprimé une caisse noire dans laquelle les libéraux, au pluriel, ont puisé des milliers de dollars au fil des ans — et qu'au moins un sénateur conservateur a appris récemment l'existence de ce fonds.

On accuse donc les libéraux de s'être créé un fonds à l'insu de tous et on affirme que j'en ai profité. Si c'est une question de privilège, c'est le chef de l'opposition qui devrait la soulever, car tous les sénateurs libéraux sont visés par cette accusation. Cela pourrait influencer sur les travaux et le mandat du Sénat, en ce sens

impact on the works and the mandate of the Senate, it is that it brings doubt on the work of Liberal senators — that they are in the Senate to benefit themselves as a group. That is why I think the question of privilege, if there is one, should be raised by the opposition leader.

The Chairman: I guess what most of us are grappling with is the fact that this accusation is so outrageous that this was a slush fund for Liberals. At least one Conservative senator did not read her mail is how this should read, because every senator was aware of this fund. Every senator knew of it. If we wanted to be mean and nasty, we could say that the only people who do any work are Liberals; the Conservatives are not doing any work. However, we do not want to be mean and nasty.

Senator Fraser: I think raising the question of privilege is an excellent idea. However, then one must consider closely the substance of it. The CTV report does not quote Senator LeBreton as saying that this was a slush fund. It quotes her as saying — and I find this deeply offensive, “There are all these arrangements made are beyond the knowledge of the public, let alone people in the Senate.”

That is not true — we know it is not true — but if we want to make a question of privilege against Senator LeBreton, it has to be that. We cannot use of the words, “slush fund.” Although she may well have used them, for all I know, we have no evidence that she used them.

The Chairman: I agree, Senator Fraser. Further, any funds that were used would be noted in public accounts.

Senator Massicotte: I want to clarify something. My memory may not serve me right, but I do not think this summary is word for word what I saw on CTV last night. I do not think it is complete. It is a summary and we should be careful. I saw you quoted on TV last night but I do not see it here.

Senator Downe: I did not see the news last night but I checked the website when I came to the office this morning and printed this off. This is all that was on the website.

Senator Massicotte: Often, the website has only a summary. From what I saw on TV last night, I do not think there is a legal right against CTV given the way in which they nuanced it. What is bad about the Leader of the Government is that the report definitely imputed a negative sense of the institution of the Senate, per se. You could argue that last night, CTV gave both sides of the argument but the tone they gave the institution was negative.

The Chairman: If I read the mood of the committee properly, perhaps we should have a motion to ask the Leader of the Opposition in the Senate to raise a question of privilege with respect to the comments of the Leader of the Government in the

que toute cette affaire remet en question le travail des sénateurs libéraux dont on prétend qu'ils sont au Sénat simplement pour en tirer profit pour leur groupe. Voilà pourquoi j'estime que, s'il y a une question de privilège à soulever, c'est la leader de l'opposition qui devrait la soulever.

Le président : En fait, le plus difficile à comprendre dans tout ceci, c'est qu'on puisse lancer une accusation aussi peu vraisemblable, qu'on puisse prétendre que ce fonds était une caisse noire libérale. Ce qu'on devrait plutôt dire, c'est qu'au moins une sénateur conservatrice n'a pas lu son courrier, car tous les sénateurs connaissaient ce fonds. Tous les sénateurs savaient que ce fonds existait. Si nous voulions être méchants, nous pourrions déclarer que les seuls qui travaillent au Sénat sont les libéraux, que les conservateurs ne font rien. Toutefois, nous nous abstenons de dire de telles méchancetés.

Le sénateur Fraser : Soulever une question de privilège est une excellente idée. Toutefois, il faut en définir avec soin la substance. Le reportage de CTV ne dit pas que le sénateur LeBreton a affirmé que c'était une caisse noire. On dit plutôt qu'elle a affirmé — et je trouve cela extrêmement insultant — que toutes ces dispositions sont prises à l'insu du public et à l'insu du Sénat.

C'est faux — nous savons que c'est faux — mais si nous voulons soulever une question de privilège à l'encontre du sénateur LeBreton, elle doit porter sur cette citation seulement. Nous ne pouvons parler de caisse noire. Il se peut qu'elle ait employé ces termes, mais rien ne nous le prouve.

Le président : Je suis d'accord, madame le sénateur Fraser. De toute façon, tous les fonds dépensés figurent aux comptes publics.

Le sénateur Massicotte : J'aimerais avoir une précision. Je ne sais pas si ma mémoire est bonne, mais je ne crois pas que ce résumé reprenne mot pour mot ce que j'ai vu et entendu à CTV hier soir. Ce résumé est incomplet. Ce n'est justement qu'un résumé et nous devrions être prudents. On vous a cité hier à la télévision, mais cela ne figure pas ici.

Le sénateur Downe : Je n'ai pas vu le téléjournal hier soir, mais à mon arrivée au bureau ce matin, j'ai vérifié ce qui figurait au site Web et j'ai imprimé ceci, tout ce qui figurait à ce sujet sur le site Web.

Le sénateur Massicotte : Souvent, on ne met qu'un résumé sur le site Web. D'après ce que j'ai vu à la télé hier soir, je ne crois pas que nous ayons le droit de poursuivre CTV étant donné la façon dont on a présenté l'affaire. Ce que je reproche à la leader du gouvernement au Sénat, c'est que le reportage était négatif à l'endroit du Sénat. On pourrait faire valoir que le reportage présenté à CTV hier soir donnait les deux côtés de la médaille, mais, de façon générale, cela donnait une impression peu favorable du Sénat.

Le président : Si je vous ai bien compris, nous devrions peut-être adopter une motion demandant à la leader de l'opposition au Sénat de soulever une question de privilège concernant les propos de la leader du gouvernement au Sénat et demandant une

Senate and ask for a retraction. Do I read the mood of the committee properly? If so, can I have a motion to that effect and then pass it immediately to the Leader of the Opposition in the Senate?

Senator Nolin: Obviously, I will abstain.

Senator Massicotte: Retract and clarify.

The Chairman: Senator Massicotte raises a good point. We have gone off the deep end with respect to the comments we have read. The media frequently misconstrue or misinterpret comments. They attributed a comment that I made to Senator Munson, so who knows? I never said that it is all about taking the Senate down another notch so Harper can use it in an election campaign. I never said that. However, we assume that everything we read about Senator LeBreton is true. Therefore, Senator Massicotte's point to ask for clarification and retraction is good, if necessary.

Senator Massicotte: We should get a copy of precisely what was said last night on CTV.

The Chairman: Can we have a motion? It is moved by Senator Cook, seconded by Senator Massicotte. All in favour?

Senator Stratton: On division.

The Chairman: We have an abstention by Senator Nolin.

Senator Downe: It is important as well to point out at some point during the day the obvious reason that this outrageous statement was made in the first place, and that it was simply to divert attention from the problem that Senator LeBreton was having with her own caucus. We have heard from them individually and through the media when she tried to shuffle the chairs of three or four committees. This was a diversionary tactic and we were the victim of a drive-by smear.

The Chairman: Honestly, I cannot comment on that. I do not know what is going on in the other caucus. If they have problems with their chair and moving people around, that is their own business. It is none of my business. I do not want to comment on it.

Senator Massicotte: Are we sending a letter to CTV?

The Chairman: Absolutely: We are sending a letter to CTV but I do not want to be involved in the internal politics of the Conservative Party. That is their business. It is none of mine.

However, if we are to raise a question of privilege, then we need to have someone speak to the Leader of the Opposition as soon as possible.

Senator Fraser: You could also raise a question of privilege. You were the one who notified every senator of the existence of this fund.

The Chairman: She should be notified but it would be best coming from her. I am prepared to do it if necessary: I have no problem with it at all.

rétractation. Est-ce ce que vous souhaitez? Si tel est le cas, j'attends une motion à cet effet que je transmettrai immédiatement à la leader de l'opposition au Sénat.

Le sénateur Nolin : De toute évidence, je dois m'abstenir.

Le sénateur Massicotte : Il faut demander une rétractation et des précisions.

Le président : Le sénateur Massicotte a raison. Nous avons été plus que respectueux devant les propos qui ont été tenus. Il n'est pas rare que, dans les médias, on interprète mal nos propos. On a d'ailleurs attribué au sénateur Munson des remarques que j'avais faites, alors, qui sait? Je n'ai jamais dit qu'il s'agissait d'abaisser le Sénat afin que Harper puisse s'en servir pendant la prochaine campagne électorale. Je n'ai rien dit de tel, jamais. Toutefois, nous tenons pour acquis que tout ce que nous lisons sur le sénateur LeBreton est vrai. Par conséquent, le sénateur Massicotte a raison de demander au sénateur LeBreton qu'elle précise sa pensée et, au besoin, qu'elle retire ses propos.

Le sénateur Massicotte : Nous devrions aussi obtenir une transcription exacte de ce qui a été dit hier soir à CTV.

Le président : Puis-je avoir une motion? Le sénateur Cook en fait la proposition, appuyé par le sénateur Massicotte. Que ceux qui sont pour l'indiquent?

Le sénateur Stratton : À la majorité.

Le président : Le sénateur Nolin s'abstient.

Le sénateur Downe : Il est important aussi de souligner à un moment donné pourquoi ces déclarations scandaleuses ont été faites au départ, à savoir pour détourner l'attention des problèmes que connaît le sénateur LeBreton avec son propre caucus. Nous savons, parce que les médias en ont parlé et les principaux intéressés nous l'ont dit, qu'elle a tenté de retirer de leur poste les présidents de trois ou quatre comités. Cette campagne de salissage dont nous sommes victimes n'est qu'une manœuvre de diversion.

Le président : Je n'ai rien à dire à ce sujet. Je ne sais pas ce qui se passe dans les autres caucuses. S'il y a un problème avec leur président et avec des départs, c'est à eux de s'en occuper. Ça ne me regarde pas. Je n'ai aucun commentaire à faire.

Le sénateur Massicotte : Allons-nous envoyer une lettre à CTV?

Le président : Absolument : nous allons faire parvenir une lettre à CTV mais je ne veux pas m'impliquer dans la cuisine interne du Parti conservateur. C'est leur affaire. Ça ne me regarde pas.

Cependant, si nous avons l'intention de soulever une question de privilège, nous allons devoir communiquer dès que possible avec le leader de l'opposition.

Le sénateur Fraser : Vous pourriez aussi soulever une question de privilège. C'est vous qui avez communiqué l'existence de ce fonds à chaque sénateur.

Le président : Elle devrait en avoir un avis, mais il serait préférable qu'elle s'en occupe. Je suis disposé à le faire, s'il le faut : ça ne me pose aucun problème.

Senator Campbell: Will I be on today by any chance?

The Chairman: Absolutely: It is such an important issue.

I do not know where we are in terms of instructions from the committee and whether to leave it to the chair to decide how to deal with this issue. My immediate reaction is to ask the leader if I could lead off Question Period and ask Senator LeBreton, first of all, if the comments that are attributed to her are correct. We will give her that opportunity and if they are correct, I would follow with a question asking her to retract them. If the comments are properly attributed to her, they are obviously incorrect, and even the Conservative members of our committee would agree this was not a little-known emergency fund.

It was a well known procedure that was adopted after the report of Senator Massicotte who chaired the subcommittee on budgets and committee funding.

I do not know how to do this properly. If the will of the committee is to leave it to me to deal with it in consultation with the Leader of the Opposition, we can erase what went before in terms of motions to do A, B or C. I will deal with it in consultation with the leader. Is that okay with the committee?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Before we go to our first item for this morning, I want to deal with an application from Senator Campbell.

Mr. Bélisle: You are still in public.

The Chairman: Senator Campbell has made a request for international travel and, as is the rule for the Internal Economy Committee, anybody who does so, appears before the committee and makes the case.

Senator Campbell: I have applied for funding to go to the International Conference on the Reduction of Drug Related Harm in Poland and another conference in Liverpool on the way back. The total amount requested is \$4,800. I will pay for the airfare with Air Mile points, which I think is only fair since they were accumulated by me, flying from Vancouver to Ottawa and back and forth. I am not applying for airfare.

This conference is a major international conference in its eighteenth year. This conference will be the third one I have attended. Conference organizers have asked me to chair a plenary session, as well as a talk on the Vancouver model for harm reduction.

I supplied much information but I can give the committee more information from the website of the conference, if they so desire.

The Chairman: Are there questions, colleagues?

Le sénateur Campbell : Va-t-on m'accorder le droit de parole aujourd'hui?

Le président : Absolument : c'est une question très importante.

Je ne sais pas ce que souhaite le comité; vaudrait-il mieux que le président s'en occupe? J'aurais envie de demander au leader de m'accorder la permission de poser la première question et je demanderais au sénateur LeBreton de nous indiquer si les commentaires qui lui sont attribués sont exacts. Nous lui accorderions cette possibilité, et dans l'affirmative, nous pourrions ensuite lui demander de les retirer. Si elle a effectivement prononcé ces commentaires, elle se trompe, évidemment, et même les sénateurs conservateurs qui siègent à notre comité diraient que ce n'était pas un fonds dont on ignorait l'existence.

Il s'agit d'une procédure très bien connue qui fut adoptée suite au rapport déposé par le sénateur Massicotte, qui était alors le président du sous-comité des budgets et du financement des comités.

Je ne sais pas comment procéder. Si le comité me demande de m'en occuper en consultant le leader de l'opposition, nous pouvons rayer toutes les motions qui exigent une action particulière. Je vais consulter le leader de l'opposition. Est-ce que cela vous convient?

Des voix : D'accord.

Le président : Avant de passer au premier point à l'ordre du jour, je vais traiter d'une demande présentée par le sénateur Campbell.

M. Bélisle : Nous sommes toujours en séance publique.

Le président : Le sénateur Campbell a présenté une demande de voyage international, et selon les règles du comité de la régie interne, quiconque présente une telle demande doit comparaître devant le comité.

Le sénateur Campbell : J'ai déposé une demande de financement qui me permettra de participer à la conférence internationale sur la réduction des méfaits liés aux drogues qui se tiendra en Pologne, et à une autre conférence à Liverpool au retour. Je demande, au total, 4 800 \$. Je vais me procurer des billets d'avion avec mes points Air Miles, une solution équitable puisque je les ai moi-même accumulés pendant mes déplacements entre Vancouver et Ottawa. Il ne sera donc pas nécessaire de m'acheter des billets d'avion.

Cette importante conférence internationale en est à sa 18^e année. J'ai déjà participé deux fois à cette conférence. Les organisateurs m'ont demandé de présider une séance plénière et de faire un exposé sur le modèle utilisé à Vancouver pour réduire les méfaits liés à la drogue.

Je vous ai déjà fourni beaucoup d'information mais je peux aussi vous donner le lien du site Web de la conférence, si vous le désirez.

Le président : Y a-t-il d'autres questions, chers collègues?

Senator Robichaud: Senator Campbell, it says here that you are an official member of the opening team.

Senator Campbell: Yes, the conference starts with the United Nations and with non-governmental organizations and then the first plenary session. I will chair that first plenary session.

It is entitled, "Harm Reduction — Coming of Age," and it is designed to reflect on the previous 18 years and where we will go in the future with this form of drug policy.

Senator Robichaud: You will be called upon to share your experience with what is happening in Vancouver.

Senator Campbell: Yes.

Senator Stratton: How large is this conference? How many countries?

Senator Campbell: There are 60 countries involved in the association. I think in Vancouver last year there were about 1,200 at it. The year before that, it was in Belfast. I did not go to that. The year before, it was in Melbourne, and I was a presenter there. There were probably 1,000 to 1,200 people there. It is incredibly well attended from across the board, so they have United Nations, federal, state, provincial and municipal governments looking at the issues.

Senator Stratton: It has been around for 16 years?

Senator Campbell: It has been 18 years.

Senator Stratton: The question with these organizations is, are they having an impact? Are they making effective change?

Senator Campbell: I believe they have an impact. When the conference first started, the whole idea of harm reduction in a drug policy framework of enforcement, prevention and treatment was sort of foreign. The countries that would have been involved at the initial stage would have been Britain, Switzerland, Holland, Australia and probably not the United States. Since then it has grown and, with the end of the Cold War, it has gone to countries that normally we would not see. We have the Czech Republic and Poland in the Eastern European countries. China and the Asian countries are now coming to the conference so it is making a difference.

Senator Stratton: Thank you.

The Chairman: Are there further questions?

Senator Prud'homme: I remember applying to go to Lebanon and Senator Robichaud —

Senator Robichaud: I refused.

Senator Prud'homme: I immediately decided not to ask for my expense. I was to be honoured by the state of Lebanon at the highest level. Is it possible that an organization could sponsor your trip?

Le sénateur Robichaud : Sénateur Campbell, on dit sur ce document que vous faites partie de l'équipe officielle qui ouvre la conférence.

Le sénateur Campbell : Oui, la conférence débute avec les Nations Unies et les organismes non gouvernementaux, et on passe ensuite à la première séance plénière, dont je serai le président.

La séance est intitulée, « Réduction des méfaits — Une ère nouvelle », et sera une rétrospective des 18 années passées et les perspectives des politiques en matière de drogue.

Le sénateur Robichaud : Vous allez aussi communiquer vos connaissances sur ce qui se passe à Vancouver.

Le sénateur Campbell : Oui.

Le sénateur Stratton : Combien de pays participeront à cette conférence?

Le sénateur Campbell : Soixante pays sont membres de l'association. À Vancouver, l'année dernière, il y avait à peu près 1 200 participants. L'année d'avant, la conférence s'est tenue à Belfast. Je n'y ai pas participé. L'année d'avant, c'était à Melbourne, et j'étais un des conférenciers. Nous étions entre 1 000 et 1 200 personnes. Le taux de participation est très élevé ainsi que varié, avec les Nations Unies, et tous les paliers de gouvernement qui se penchent sur ces questions.

Le sénateur Stratton : Et cette conférence existe depuis déjà 16 ans?

Le sénateur Campbell : Elle remonte à 18 ans.

Le sénateur Stratton : Il faut se demander si ces organisations réussissent à accomplir quoi que ce soit? Constatez-vous des changements importants?

Le sénateur Campbell : Je crois que les résultats sont positifs. Lors des premières conférences, la notion de réduire les méfaits au sein d'une politique d'application de la loi, de la prévention et du traitement, était tout à fait méconnue. Les premiers pays à participer ont été la Grande-Bretagne, la Suisse, la Hollande, l'Australie et probablement pas les États-Unis. Depuis lors, la conférence a pris de l'ampleur et avec la fin de la guerre froide, ce sont des pays auxquels on n'aurait pas songé qui en deviennent l'hôte. Nous avons la République Tchèque et la Pologne parmi les pays de l'Europe de l'Est. La Chine et les pays asiatiques participent maintenant, donc on voit qu'il y a quand même un effet important.

Le sénateur Stratton : Merci.

Le président : Avez-vous d'autres questions?

Le sénateur Prud'homme : Je me souviens d'avoir présenté une demande pour aller au Liban et le sénateur Robichaud...

Le sénateur Robichaud : J'ai refusé.

Le sénateur Prud'homme : Et j'ai décidé immédiatement de ne pas demander qu'on me rembourse mes frais. L'État du Liban allait me conférer une grande distinction. Est-il possible pour une organisation de parrainer votre voyage?

Senator Campbell: The organization is not in a position to sponsor it. In the past, I went to Melbourne and that was paid for by the city of Vancouver.

For the conference in Vancouver, of course I was there already so there were no costs. There is no budget per se for it. I am sorry you did not go to Lebanon.

Senator Prud'homme: It is strange that it happened this morning. I was won over by the strong argument of Senator Robichaud in the old days. For the same reason, I would not oppose it, of course. I will not oppose it but for the same reason that Senator Robichaud has expressed in the past. We need to revisit that issue eventually. When we started passing parts of our budget to each other, it led to some difficult decisions. We cut it off. We put in the \$300,000 and we found ourselves in difficulty so we cut it off. Now the latest and the new stuff is that we must ask permission if we are invited to major conferences. That has nothing to do with your conference per se but where do we draw a line? It is difficult to say this conference seems to be more important and this one is less important. At this time, I would like to give a notice that eventually we need to revisit what is perfect at the moment. It is either yes or no but I think we need to revisit that issue eventually for the reason that I have expressed.

The Chairman: Thank you, Senator Prud'homme. Can we have a motion to approve the request by Senator Campbell? It is moved by Senator Stollery, seconded by Senator Nolin. All those in favour? Contraminde? Carried.

Senator Robichaud: In the past I have abstained. I think we have to look at it.

The Chairman: We have one abstention?

Senator Prud'homme: Two.

The Chairman: Two abstentions.

Thank you. We also have a report from Senator Stratton that we would like to deal with before we go to the Long Term Vision and Plan, LTVP.

Senator Downe: Thank you, Mr. Chairman.

The amounts are small because the funding is mostly for additional meal cost and one consultant for two days' work. I move the adoption of the report unless there are questions?

The Chairman: All those in favour? Contraminde? Carried.

Colleagues, can we go in camera now?

The committee continued in camera.

Le sénateur Campbell : L'organisation n'est pas en mesure de me parrainer. Lorsque je suis allé à Melbourne, c'est la ville de Vancouver qui a défrayé les coûts.

Pour la conférence à Vancouver, bien entendu, j'y étais déjà donc il n'y avait pas de frais. Il n'existe aucun budget pour cette conférence. Il est dommage que vous n'ayez pas pu vous rendre au Liban.

Le sénateur Prud'homme : Il est bizarre que cela se passe aujourd'hui. Autrefois, le sénateur Robichaud a réussi à me convaincre. Pour cette même raison, je ne m'opposerai pas à votre demande, bien entendu. Je ne m'y opposerai pas, mais pour la même raison exprimée par le sénateur Robichaud autrefois. Il nous faudrait éventuellement revoir cette question. Lorsque nous avons commencé à transférer nos budgets, cela a donné lieu à certaines difficultés. Nous avons mis fin à cette pratique. Nous avons contribué les 300 000 \$, et nous avons eu des ennuis, alors nous avons cessé de le faire. Et maintenant il nous faut demander la permission si on nous invite à participer à des conférences importantes. Cela n'a rien à voir avec votre conférence particulière, mais il va falloir se brancher. Comment décider qu'une conférence est plus importante ou moins importante qu'une autre? Je vous préviens; il va falloir revoir ce qui est, pour l'instant, parfait. Nous pouvons soit l'accepter, soit la rejeter mais je crois que la question mérite notre attention pour la raison que je viens de vous donner.

Le président : Merci, sénateur Prud'homme. Qui veut proposer l'adoption de la demande présentée par le sénateur Campbell? La motion est proposée par le sénateur Stollery, appuyé par le sénateur Nolin. Tous ceux qui sont pour? Contre? Adoptée.

Le sénateur Robichaud : Je me suis toujours abstenu. Je crois qu'il faut se pencher sur la question.

Le président : Il y a une abstention?

Le sénateur Prud'homme : Deux.

Le président : Deux abstentions.

Merci. Nous devons aussi traiter d'un rapport du sénateur Stratton avant de faire le point sur la Vision et le plan à long terme, VPLT.

Le sénateur Downe : Merci, monsieur le président.

Il ne s'agit pas de montants très importants puisque nous ne devons payer que les repas et les services d'un expert-conseil pendant deux jours. Si vous n'avez pas de questions, je propose l'adoption du rapport.

Le président : Tous ceux qui sont pour? Contre? Adoptée.

Chers collègues, pouvons-nous maintenant continuer à huis clos?

Le comité poursuit ses travaux à huis clos.

OTTAWA, Thursday, March 29, 2007

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 8:51 a.m. to consider administrative and other matters.

Senator George J. Furey (*Chairman*) in the chair.

[*English*]

The Chairman: Honourable senators, the first item on our agenda is the report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets.

Senator Stratton: Members of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets met yesterday at lunch. We conducted an overview of the budgets received to date and wish to present the subcommittee's sixth report.

The subcommittee has received budgets requesting some \$3.4 million in funding. As was the case last year, \$3.35 million are available for work by committees after removing \$400,000 for witness expenses.

We are aware that certain committees are still in the process of finalizing their work plans for the coming fiscal year, so we expect a number of other budgets will be received in the near future. Given that the subcommittee does not want to impede the work of the committees, we decided to proceed with a preliminary allocation to ensure that funds will be available for committees to undertake their work schedule early in the fiscal year.

In reviewing the budget submissions, your subcommittee was guided by the following principles: Budgets amounting to less than \$15,000 would be approved immediately and in full since they include no travel or other major expenditures. To give you further assurance, Senator Downe insisted on going through each one individually, which was a very appropriate thing to do. It assured members of the subcommittee that those applications were for committee expenses here in Ottawa.

More substantial budgets will require more detailed consideration including asking chairs to appear before the subcommittee to answer questions. Therefore, funds will only be released for activities scheduled in April and May, giving the subcommittee an opportunity to review the budgets more fully upon our return after the Easter break.

Last year we had a problem in that we tried to approve budgets under a very tight time frame, and the subcommittee was criticized. We felt, therefore, that we had to react in an appropriate fashion. We took it upon ourselves to do a breakdown and approve those budgets that required approval for April and May. This procedure allowed us to do a more complete review of the full budgets of each committee at a more steady pace rather than rushing through them.

Using these guidelines, the subcommittee has agreed to recommend the release of a total of \$684,016. This amount includes seven legislative budgets for which full funding is

OTTAWA, le jeudi 29 mars 2007

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui à 8 h 51 pour examiner des questions administratives et autres.

Le sénateur George J. Furey (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Honorables sénateurs, le premier point de notre ordre du jour est le rapport du Sous-comité de l'examen des budgets de comités.

Le sénateur Stratton : Les membres du Sous-comité de l'examen des budgets de comités se sont rencontrés hier, à midi. Nous avons passé en revue les budgets reçus à ce jour et nous souhaitons vous présenter le sixième rapport du sous-comité.

Le sous-comité a reçu des demandes de crédits budgétaires qui totalisent un financement d'environ 3,4 millions de dollars. Comme c'était le cas l'année dernière, les comités disposent d'un montant de 3,35 millions de dollars pour leurs travaux, une fois que l'on soustrait 400 000 \$ pour les dépenses des témoins.

Nous sommes conscients du fait que certains comités n'ont pas encore finalisé leurs plans de travail pour l'exercice financier à venir. Nous nous attendons donc à recevoir d'autres budgets dans un proche avenir. Comme le sous-comité ne veut pas entraver le travail des comités, nous avons décidé de procéder à une allocation préliminaire afin d'assurer que les comités disposeront de fonds pour entreprendre leur calendrier de travail au début de l'exercice financier.

Au moment d'examiner les projets de budget, votre sous-comité a été guidé par les principes suivants : les budgets de moins de 15 000 \$ seraient approuvés immédiatement et totalement, car ils n'incluent aucune dépense de voyage ou autre dépense importante. Pour que vous soyez encore plus sûrs, le sénateur Downe a insisté qu'on examine chaque budget séparément, ce qui convenait très bien. Cela a rassuré les membres du sous-comité que ces demandes visaient les dépenses des comités ici, à Ottawa.

Les budgets plus substantiels nécessiteront un examen plus détaillé. Entre autres, il faudra demander aux présidents de comparaître devant le sous-comité pour répondre aux questions. Par conséquent, les fonds ne seront débloqués que pour les activités prévues en avril et en mai, donnant ainsi au sous-comité une occasion d'examiner les budgets plus en profondeur après notre congé de Pâques.

L'année dernière, nous avons eu un problème, car nous avons essayé d'approuver les budgets dans un délai très serré, et le sous-comité avait été critiqué. Nous avons donc jugé qu'il fallait réagir de façon appropriée. Nous avons décidé de faire une répartition et d'approuver les budgets qui nécessitent une approbation pour avril et mai. Cette procédure nous a permis de faire un examen plus complet des budgets globaux de chaque comité à un rythme plus régulier, au lieu de le faire avec empressement.

Au moyen de ces lignes directrices, le sous-comité a convenu de recommander l'injection d'un montant total de 684 016 \$. Ce montant comprend sept budgets législatifs pour lesquels on

recommended. It also includes allocations for 13 special studies. Of those, nine are for full funding, with only one exceeding the \$15,000 threshold. This more substantial budget is for the Standing Senate Committee on Transport and Communications for the study of freight traffic, which includes public hearings in Montreal in April and Halifax in May. The recommended allocation is for \$141,040.

Partial interim funding is being recommended for four budget requests. The first is for the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry and its special study on rural poverty. Funding is being recommended for public hearings in Kapuskasing, Ontario, and Chibougamau, Quebec. These committee hearings were scheduled for earlier in the fiscal year. The subcommittee also recommended that the sole sourcing of chartered aircraft be permitted as requested by the committee. The recommended release is \$101,428.

The second budget is for the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans and its special study on emerging policy framework. The release of funds would enable the committee to conduct fact finding in May. The recommended release is \$75,656.

The third budget is for the Standing Senate Committee on National Security and Defence and will enable the committee to continue its work and to conduct a fact-finding trip to Newark and Washington. In addition, members of the Veterans Affairs Subcommittee plan to go to Paris and Vimy in early April. The recommended release of funds for the first budget is \$213,882, and it is \$42,420 for the Subcommittee on Veterans Affairs.

With respect to the national security and defence budgets, I note that funding is not being recommended at this time for a national security adviser — a new position that is being posted — since the subcommittee would like to learn more about this position before making a recommendation. In addition, with respect to their request for funding for the Veterans Affairs Subcommittee to go to Paris and Vimy, the subcommittee recommends funding for three senators to attend. The request had been for four senators and two staff.

The budgets for which partial funding is being recommended at this time will be revisited when the subcommittee conducts a more complete review and hears from all the committee chairs who have substantial budgets to propose. Those budgets where no urgent needs were identified will be reviewed at the same time.

The subcommittee plans to begin its more detailed review on return from the Easter adjournment, which I believe is planned for the first week we are back. In the meantime, I request adoption of the sixth report.

recommande un plein financement. Ce montant comprend aussi des allocations pour 13 études spéciales, dont neuf sont pleinement financées, à l'exception d'une qui dépasse le seuil de 15 000 \$. Ce budget plus substantiel est celui du Comité sénatorial permanent des transports et des communications pour l'étude sur le trafic de frets, qui comprend des audiences publiques à Montréal en avril et à Halifax en mai. L'allocation recommandée est de 141 040 \$.

Un financement intérimaire partiel est recommandé pour quatre demandes de crédits budgétaires. Le premier budget est celui du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts et de son étude spéciale sur la pauvreté rurale. On recommande un financement pour les audiences publiques à Kapuskasing, en Ontario et à Chibougamau, au Québec. Ces audiences étaient prévues plus tôt durant l'exercice financier. Le sous-comité recommande également l'attribution d'un contrat à fournisseur exclusif pour un avion nolisé, comme l'avait demandé le comité. Le montant recommandé se chiffre à 101 428 \$.

Le deuxième budget est celui du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans pour son étude spéciale sur le nouveau cadre stratégique de gestion. L'injection de fonds permettrait au comité de mener une mission d'enquête en mai. Le montant recommandé est de 75 656 \$.

Le troisième budget est celui du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense et permettra au comité de continuer son travail et de se rendre à Newark et à Washington pour une mission d'enquête. De plus, les membres du Sous-comité des anciens combattants prévoient aller à Paris et à Vimy au début d'avril. L'injection de fonds recommandée est de 213 882 \$ pour le premier budget et de 42 420 \$ pour le Sous-comité des anciens combattants.

En ce qui concerne les budgets pour la sécurité nationale et la défense, je note qu'aucun financement n'est recommandé, à ce stade-ci, pour un conseiller en sécurité nationale — un nouveau poste qui a été annoncé — car le sous-comité aimerait en savoir plus au sujet de ce poste avant de formuler une recommandation. De plus, relativement à leur demande de financement pour le voyage du Sous-comité des anciens combattants à Paris et à Vimy, le sous-comité recommande d'accorder un financement pour seulement trois sénateurs. La demande initiale était de financer quatre sénateurs et deux membres du personnel.

Les budgets pour lesquels on recommande un financement partiel à ce stade-ci seront revus lorsque le sous-comité aura effectué un examen plus complet et lorsqu'il aura entendu tous les présidents des comités qui proposent des budgets substantiels. Les budgets pour lesquels nous n'avons pas identifié de besoins urgents seront aussi examinés à ce moment-là.

Le sous-comité prévoit entamer un examen plus détaillé au retour de l'ajournement de Pâques qui, je crois, est prévu pour la première semaine après le congé pascal. Entre-temps, je demande l'adoption du sixième rapport.

[Translation]

Senator Robichaud: Thank you for your report, Mr. Chairman. I notice that in some places, it says “professional services” and other services. Can you tell me what these services include? Are new people being hired to be consultants to these committees?

[English]

Senator Stratton: For the most part, “Professional and Other Services” is the normal course of events; there is nothing unusual if a committee puts a budgetary allowance in there should it require professional or other services. I do not think they are often used, but they are used on occasion if a committee needs special advice.

The only exception is the Standing Senate Committee on National Security and Defence, which has a fairly substantial list of special advisers. You can ask for and receive a breakdown of those positions from Heather Lank, Principal Clerk of Committees Directorate. I would recommend that you take a look at that.

Approval of that funding is being requested now because we are ending one fiscal year and moving into the next, and that committee deems it necessary to have those people on staff. Perhaps, since the chair of the committee is here at this time, you could ask him the reasons for the additional staff.

Senator Robichaud: Are these people hired by the Senate? Are they under the direction of the person who is responsible for committees?

Senator Stratton: No, the committee and its chair hire those individuals. I would ask that you address those questions to the chair, Senator Kenny.

Senator Robichaud: You are talking about the Defence Committee, but there are other committees. Perhaps Senator Kenny can enlighten me as to how those people are paid and who is responsible for their direction.

Senator Kenny: I would be happy to, senator. They are hired by the steering committee, and the direction of them is delegated by the committee to the chair of the committee. They represent expertise that is not available to the committee through the Library of Parliament. They are specialists in defence and security matters.

Senator Stratton: I can give you the breakdown of those special advisers. There is a senior military adviser, 12 months at \$3,308 a month, for a total of \$39,700; a military adviser — enlisted personnel — three months at \$500 a month, for a total of \$1,500; a full-time national security adviser for \$60,000, and we are not recommending that allocation at this time until we have heard from the chair; a senior intelligence and national security adviser, 12 months at \$3,308 a month, for a total of \$39,700; a writer-editor-researcher for 67 days at \$800 a day, for a total of \$53,600;

[Français]

Le sénateur Robichaud : Monsieur le président du sous-comité, merci de votre rapport. Je remarque que dans certain cas, on lit « services professionnels » et autres. Est-ce que vous pouvez me dire ce que ces services comprennent? Est-ce qu'on embauche du nouveau personnel pour devenir des conseillers à ces comités?

[Traduction]

Le sénateur Stratton : En règle générale, la catégorie des « services professionnels et autres » représente le cours normal des choses; il n'y a rien d'inhabituel lorsqu'un comité place une enveloppe budgétaire dans cette catégorie s'il nécessite des services professionnels ou autres. Je ne crois pas que ces services soient souvent utilisés, mais ils sont utilisés à l'occasion si un comité a besoin d'un conseil spécial.

La seule exception est le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, qui compte une liste assez importante de conseillers spéciaux. Vous pouvez vous adresser à Heather Lank, greffière principale de la Direction des comités pour recevoir une répartition des dépenses liées à ces postes. Je vous recommande d'y jeter un coup d'œil.

L'approbation de ce financement est demandée dès maintenant, car nous sommes en train de terminer un exercice financier pour en commencer un autre, et parce que le comité juge qu'il est nécessaire d'avoir ces conseillers au sein de son personnel. Comme le président du comité est ici, vous pourriez peut-être lui demander les raisons qui motivent l'embauche d'un personnel supplémentaire.

Le sénateur Robichaud : Ces personnes sont-elles embauchées par le Sénat? Leur direction relève-t-elle de la personne qui est responsable des comités?

Le sénateur Stratton : Non, ce sont les membres du comité et son président qui embauchent ces personnes. Je vous suggère d'adresser ces questions au président du comité, le sénateur Kenny.

Le sénateur Robichaud : Vous parlez du comité de la défense, mais il y a d'autres comités. Peut-être le sénateur Kenny pourra-t-il m'éclairer à ce sujet et m'expliquer comment ces personnes sont payées et de qui relèvent-elles?

Le sénateur Kenny : Je le ferai avec plaisir, sénateur. Ces personnes sont embauchées par le comité directeur, qui a décidé qu'elles relèveraient du président du comité. Elles possèdent une expertise que le comité n'a pas au sein de la Bibliothèque du Parlement. Ce sont des spécialistes dans les questions en matière de défense et de sécurité.

Le sénateur Stratton : Je peux vous donner une répartition des dépenses liées à ces conseillers spéciaux. Il y a un conseiller militaire principal, pour 12 mois à 3 308 \$ par mois, pour un total de 39 700 \$; un conseiller militaire — membre du personnel militaire — pour trois mois à 500 \$ par mois, pour un total de 1 500 \$; un conseiller en sécurité nationale à temps plein pour 60 000 \$, et nous ne recommandons pas une allocation à ce stade-ci jusqu'à ce que nous entendions le président; un conseiller principal en renseignements et sécurité nationale, pour 12 mois à

a communications consultant for 25 hours at \$200 an hour, for a total of \$5,000; clerical assistance for 12 months at \$3,085 a month, for \$37,000; and \$10,000 for miscellaneous items. That looks after the professional services that the committee deems necessary to do its work.

Senator Robichaud: These are services that cannot be provided by the Senate.

Senator Kenny: Yes. The military and the intelligence individuals have been with me now for five years. One is a retired major-general and the other is the former head of counterintelligence for CSIS. The committee has found them to be invaluable in terms of assisting us in understanding how both the military and the intelligence community function. They have experience that simply does not come in off the street.

Senator Robichaud: I am not questioning the experience.

Senator Kenny: The point I am trying to make is that we do not have that experience.

Senator Robichaud: How are they hired? Is a request for proposals put out?

Senator Kenny: Five years ago, when they were originally hired, the committee interviewed a group of individuals and selected these two. They are our principal advisers.

The adviser on enlisted people actually came to us at the recommendation of the general. He is the former RSM of the Vandoos; then he was the RSM of the army. His final job was RSM of the Canadian Forces. He is highly qualified and is very useful in advising the committee on issues and problems relating to enlisted people.

Senator Robichaud: I am curious as to how it works. Is it the same for other committees? Do they have special advisers?

Senator Kenny: If I can add a footnote, many other committees can go to inside expertise. We have farmers in the Senate who know more about farming than most. We have businessmen in the Senate who sit on the Banking Committee and understand banking issues as well as anyone in the Department of Finance. We do not have people in the Senate or on the committee who are experts on the military or on intelligence issues. For the committee to be able to comment in an appropriate way, we needed someone to decode the way both the intelligence community and the military talk so we could translate it into a language that the population would understand.

It was also a matter of assisting the committee in essentially a tutorial that started five years ago, describing how one part of the military relates to the other, how CSIS relates to the RCMP, how the RCMP relates to the communications security agency, and how SIRC, the oversight body, relates to them. If you ask any

3 308 \$ par mois, pour un total de 39 700 \$; un rédacteur-réviseur-attaché de recherche pour 67 jours, à 800 \$ par jour, pour un total de 53 600 \$; un consultant en communications pour 25 heures, à 200 \$ l'heure, pour un total de 5 000 \$; un soutien de bureau pour 12 mois à 3 085 \$ par mois, pour 37 000 \$; et un montant de 10 000 \$ pour les éventualités. Cela concerne donc les services professionnels que le comité juge nécessaires pour accomplir son travail.

Le sénateur Robichaud : Ce sont des services qui ne peuvent pas être fournis par le Sénat.

Le sénateur Kenny : Oui. Des membres du personnel du service militaire et du service du renseignement travaillent avec moi depuis maintenant cinq ans. L'un est un major-général retraité et l'autre est l'ancien chef du service de contre-ingérence du SCRS. Le comité estime qu'ils lui sont d'une aide inestimable pour comprendre le fonctionnement des milieux militaire et du renseignement. Ils possèdent une expérience peu commune.

Le sénateur Robichaud : Je ne mets pas en cause l'expérience qu'ils ont.

Le sénateur Kenny : Ce que j'essaie de dire, c'est que nous ne possédons pas cette expérience.

Le sénateur Robichaud : Comment sont-ils engagés? Une demande de propositions est-elle diffusée?

Le sénateur Kenny : Il y a cinq ans, lorsqu'ils ont été engagés, le comité a interviewé un groupe de candidats et en a retenu deux. Ils sont nos principaux conseillers.

Le conseiller sur les militaires nous a été recommandé par le général. Il est l'ancien SMR du 22^e Régiment; il a par la suite été le SMR de l'armée et enfin le SMR des Forces canadiennes. Il est hautement qualifié et est fort utile pour conseiller le comité sur les questions et problèmes liés aux militaires.

Le sénateur Robichaud : Je suis curieux de savoir comment cela fonctionne. Est-ce la même chose pour d'autres comités? Font-ils appel à des conseillers spéciaux?

Le sénateur Kenny : Permettez-moi de souligner que de nombreux comités peuvent se tourner vers les connaissances de leurs membres. Nous avons des agriculteurs qui siègent au Sénat qui connaissent l'exploitation agricole mieux que la plupart des gens. Nous avons des gens d'affaires au Sénat membres du comité des banques qui comprennent les questions bancaires aussi bien que n'importe quel employé du ministère des Finances. Aucun membre du Sénat ou du comité n'est expert dans les questions militaires et les questions liées au renseignement. Pour que le comité puisse formuler un avis de façon appropriée, il nous fallait une personne pour décoder le jargon des milieux militaire et du renseignement pour que nous puissions ensuite le transposer dans un langage compréhensible pour la population.

Le comité devait aussi être secondé dans un débat dirigé qui a débuté il y a cinq ans pour qu'on lui décrive comment une section du service militaire se rapporte à une autre, comment le SCRS est lié à la GRC, comment la GRC se rattache au Centre de la sécurité des télécommunications, et comment le CSARS,

member of the committee, they will tell you that they started off knowing very little about the topic and gradually, as a result of having this professional assistance, got to the point where they understood much better.

These advisers brief the committee before each witness; then after each witness, they comment on what they heard. They will tell us whether they thought the individual was giving us an accurate or inaccurate picture of what was going on. Frequently, the answer is that it is not an accurate picture.

Senator Robichaud: I have problems with that. I would think that senators on the committee should be able to make up their own minds on what they hear and not be told that these people in front of them are either telling the truth or not reflecting reality.

Senator Kenny: Often they will say, "They told you the truth but left out a part of the story. Why not call this other witness and they will tell you the other part of the story?"

I would invite you to come and spend a day with us and see how our advisers function.

Senator Robichaud: If I did not have other committees, I probably would go.

This budget is for two months.

Senator Stratton: Yes, until the end of May.

Senator Robichaud: We are allocating almost \$700,000 out of a total budget of \$3.5 million.

Senator Stratton: Yes. Normally, we are well under. Mind you, in 2006, there was an election. There will be a large surplus left over.

Senator Robichaud: Do you think there will be an election this year?

Senator Stratton: Only one guy knows that and he is not sitting around this table.

The Chairman: Could we move to the adoption of the report, Senator Stratton?

Senator Day spoke to me earlier with respect to the budget for the Subcommittee on Veterans Affairs. Is there an agreement to increase it to \$54,560 and include one other person?

Senator Stratton: No. I had a discussion with both Senator Day and Senator Downe, because Senator Downe is on the Subcommittee on the Review of Committee Budgets and Senator Day is on the Standing Senate Committee on National Security and Defence. The request for an additional person to go to Vimy was for Senator Hays to travel as a member of the committee. Yesterday and this morning, I had the Minister of Veterans Affairs, Greg Thompson, invite Senator Hays. Senator Hays has been in discussion with my office and with the minister's office this morning, and he will receive an official invitation from the minister today. He has been booked on a flight to travel with the minister to Vimy. It saves us money.

l'organisme de surveillance, est lié à ces entités. Si vous interrogez les membres du comité, ils vous diront tous qu'ils connaissaient très peu le sujet du début et que, progressivement, grâce à cette aide professionnelle, ils en sont venus à comprendre beaucoup mieux.

Ces conseillers communiquent des renseignements au comité avant la comparution de chaque témoin, et commentent ce qui a été dit par la suite. Ils nous feront part s'ils croient que la personne a dressé un portrait fidèle ou non de la situation. Souvent, ils soutiennent que ce n'est pas le cas.

Le sénateur Robichaud : Cela me pose problème. À mon avis, les sénateurs membres du comité devraient pouvoir se faire leur propre opinion sur ce qu'ils ont entendu, sans avoir besoin que des conseillers leur disent si les témoins devant eux disent ou non la vérité.

Le sénateur Kenny : Ils diront souvent ceci : « Ils ont dit la vérité mais ont omis une partie de l'histoire. Pourquoi ne pas convoquer le prochain témoin pour qu'il nous parle de l'autre version des faits? »

Je vous invite à venir passer une journée pour voir comment nos conseillers travaillent.

Le sénateur Robichaud : Si je n'avais pas d'autres comités, j'irais probablement.

Ce budget est pour deux mois.

Le sénateur Stratton : Oui, jusqu'à la fin de mai.

Le sénateur Robichaud : Nous allouons presque 700 000 \$ sur un budget total de 3,5 millions de dollars.

Le sénateur Stratton : Oui. Normalement, nos dépenses sont moindres. Il faut dire qu'il y a eu des élections en 2006. Nous enregistrons un excédent substantiel.

Le sénateur Robichaud : Croyez-vous qu'il y aura des élections cette année?

Le sénateur Stratton : Un seul homme le sait, mais il n'est pas assis à cette table.

Le président : Pourrions-nous passer à l'adoption du rapport, sénateur Stratton?

Le sénateur Day m'a parlé plus tôt du budget du Sous-comité des anciens combattants. Sommes-nous d'accord pour l'augmenter à 54 560 \$ et inclure une autre personne?

Le sénateur Stratton : Non. Je me suis entretenu avec le sénateur Day et le sénateur Downe car le sénateur Downe siège au Sous-comité des budgets de comité et le sénateur Day, au Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense. En demandant l'autorisation d'envoyer une autre personne à Vimy, on voulait que le sénateur Hays puisse y aller à titre de membre du comité. Hier et ce matin, le ministre des Anciens Combattants, M. Greg Thompson a invité, à ma demande, le sénateur Hays, qui communiquait avec mon bureau et le bureau du ministre ce matin. Il recevra une invitation officielle du ministre aujourd'hui. On lui a réservé une place à bord du même vol que celui du ministre pour se rendre à Vimy. Cela nous fait économiser de l'argent.

Senator Downe: I thank Senator Stratton for his intervention because at the subcommittee meeting yesterday it became clear that there was an oversight. Given the traditional role that the Senate has played with the Department of Veterans Affairs, the department would normally take senators from both sides of the chamber along with MPs. There appeared to have been an oversight in that regard, and Senator Stratton intervened to have it corrected.

Senator Day: I would like to confirm those comments. I thank Senator Stratton and members of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets for their understanding on this matter. There was a combination of factors. One is that representatives of the Department of Veterans Affairs will be leaving next week, so this issue had to be dealt with quickly. Second, the clerk of our committee has not been well and has been not able to communicate some of the things that have been happening. Third, historically, the Department of Veterans Affairs has invited parliamentarians to go on these pilgrimages. It was vitally important that we be in attendance at Vimy. The House of Commons was in the same boat. They sorted their matter out a week ago and decided they would pay through their own budget rather than wait for the Department of Veterans Affairs to invite them. We started moving in the same direction.

We wanted to send four senators. We felt that was reasonable because the subcommittee is made up of four senators. It has now been sorted out by virtue of the Department of Veterans Affairs and the minister inviting two senators. You are about to approve, hopefully, three. I think everything has been sorted out.

The lesson learned is that it is better to have our independence and do this within our own budget rather than waiting for the Department of Veterans Affairs to do something they have done in the past.

Senator Stratton: Senator Dallaire was invited by the Minister of Veterans Affairs, but he could not attend. I was aware that he was invited, but until yesterday I was not aware that he could not go. When we made that discovery, we then, in discussions with the Liberal side, said that this situation was inappropriate, which is when I was informed that Senator Hays would like to go and I contacted the minister's office.

Senator Day: I confirm those remarks as well. Senator Dallaire informed the minister weeks ago that he was not going, but Senator Stratton just learned yesterday because I told him yesterday.

Senator Robichaud: Is there just a place for one more senator? What about other senators who would like to be there? Listening to what happened in the house yesterday, many people have some connection because their grandparents lived and died on that ridge. I did not see any invitation going around to attend the events at Vimy. Perhaps I missed it. I think Senator Cook would very much like to attend, and she is not the only one.

Le sénateur Downe : Je remercie le sénateur Stratton d'être intervenu, car à la réunion du sous-comité d'hier, il était évident qu'il y avait eu un oubli. Compte tenu du rôle traditionnel que joue le Sénat auprès du ministère des Anciens Combattants, le ministère invite normalement des sénateurs des deux côtés de la Chambre, de même que des députés. Un oubli semblait avoir été commis, et le sénateur Stratton est intervenu pour corriger la situation.

Le sénateur Day : J'aimerais confirmer ces observations. Je remercie le sénateur Stratton et les membres du Sous-comité des budgets de comité de leur compréhension à ce sujet. Un ensemble de facteurs sont en cause. Premièrement, puisque des représentants du ministère des Anciens Combattants partiront la semaine prochaine, la question devait être réglée rapidement. Deuxièmement, le greffier de notre comité a eu des ennuis de santé ces derniers temps et n'a pas pu communiquer certains faits nouveaux. Troisièmement, le ministère des Anciens Combattants a invité par le passé des parlementaires à faire ces déplacements. Il était essentiel que nous soyons représentés à Vimy. La Chambre des communes était dans le même bateau. Il y a une semaine, les députés ont résolu le problème en décidant de débloquer des fonds de leur propre budget plutôt que d'attendre une invitation du ministère des Anciens Combattants. Nous commençons à songer à faire de même.

Nous voulions envoyer quatre sénateurs. Nous estimions que c'était raisonnable puisque le sous-comité est formé de quatre sénateurs. La question ne se pose maintenant plus puisque le ministre des Anciens Combattants a invité deux sénateurs. Vous êtes sur le point d'en faire approuver, espérons-le, un troisième. Je crois que tout est réglé.

La leçon que nous avons tirée est qu'il est préférable de jouir de notre autonomie et d'envoyer des représentants par nos propres moyens plutôt que d'attendre que le ministère des Anciens Combattants nous invite, comme il le faisait dans le passé.

Le sénateur Stratton : Le sénateur Dallaire a été invité par le ministre des Anciens Combattants, mais il ne pouvait pas y assister. Je savais qu'il avait été invité mais, jusqu'à hier, j'ignorais qu'il ne pouvait pas y aller. Quand nous avons découvert cela, nous avons eu une discussion avec nos collègues libéraux, dénonçant que cette situation était inappropriée. On m'a alors informé que le sénateur Hays aimerait y aller et j'ai communiqué avec le bureau du ministre.

Le sénateur Day : Je confirme ces propos également. Il y a plusieurs semaines, le sénateur Dallaire a informé le ministre qu'il n'irait pas, mais le sénateur Stratton ne l'a appris qu'hier parce que je le lui ai dit.

Le sénateur Robichaud : Reste-t-il juste une place pour un sénateur? Que faites-vous des autres sénateurs qui aimeraient y aller? D'après ce qui s'est passé à la Chambre hier, beaucoup sont liés de près ou de loin à l'endroit car leurs grands-parents ont vécu et sont morts sur cette crête. Je n'ai vu aucune invitation circulée pour convier les gens à assister aux célébrations à Vimy. Je l'ai peut-être manquée. Je crois que le sénateur Cook aimerait beaucoup y aller, et elle n'est pas la seule.

People indicated one time or another, and then they got to pick. I am not talking about the subcommittee.

Senator Kenny: What are you proposing, Senator Robichaud? I am sympathetic to your concerns. I heard the speeches in the chamber, and a great many people have relatives and have a strong connection to Vimy. I am raising it now because this is the time we are talking money. We know exactly what it costs to get someone there. It was worked out with Senator Day's subcommittee. Are you proposing that we set aside further funds to address your concerns? How do we go about dealing with them?

Senator Robichaud: My question was in relation to the minister inviting some senators to go. Did everyone get a chance to put their name in, or did it just happen like that?

Senator Kenny: He usually asks the chair and deputy chair of the Subcommittee on Veterans Affairs to do those things. For the past five years, they are the two who have been selected. There has been one from each side. It has been very arbitrary, just like that; but, in fairness, they are the ones who do work on veteran's issues.

Senator Stratton: How do you put a fence around it? If you open the gate, everyone can go.

Senator Robichaud: It is not a matter of opening the gate. It is a matter of who knows that the gate is open.

Senator Stratton: I do not disagree with that point. We look at the Department of Veterans Affairs naming three people and think that perhaps others from the Senate with a connection to Vimy should go rather than the three members of the Subcommittee on Veterans Affairs. That would be the debate. If we expand the numbers, we get into huge dollars. As well, how do we justify that I should go? I have roots there. That becomes the issue and then the gates are open.

The Chairman: This is an interesting discussion, probably meant for some other forum. It is not related to what we are trying to accomplish here this morning, but it is interesting, nevertheless. I would ask that we save that topic either for another meeting when we can put it on the agenda or for another forum.

Senator Comeau: Given that there is no government member on the Subcommittee on Veterans Affairs, does a government member of the Senate form part the delegation travelling to Vimy?

Senator Day: My request was for four, which included Senator Meighen. I was then informed that Senator Meighen has been invited by the minister to go. I then asked which Liberal was going, and I was told none. That is when I started my investigation.

Senator Comeau: That is a different issue.

Des gens ont formulé des propositions, puis ils ont fait leur choix. Je ne parle pas du sous-comité.

Le sénateur Kenny : Que proposez-vous, sénateur Robichaud? Je comprends vos préoccupations. J'ai entendu les discours à la Chambre, et bien des gens ont des parents à Vimy et sont très attachés à l'endroit. J'évoque la question maintenant puisque nous discutons d'argent. Nous savons exactement ce qu'il en coûte pour envoyer une personne là-bas. Nous l'avons établi avec le sous-comité du sénateur Day. Suggérez-vous que nous affectons des fonds supplémentaires pour répondre à vos préoccupations? Comment devons-nous procéder pour y répondre?

Le sénateur Robichaud : Ma question se rattachait à l'invitation de quelques sénateurs par le ministre. Avons-nous tous eu la chance de soumettre leur nom, ou le ministre a-t-il tout simplement choisi les sénateurs?

Le sénateur Kenny : Il demande généralement au président et au vice-président du Sous-comité des anciens combattants de participer à ce genre d'événements. Au cours des cinq dernières années, ils ont été les deux personnes qui ont été sélectionnées. Un membre de chaque parti. Le choix a été fait de façon très arbitraire; mais, en toute équité, ce sont eux qui travaillent sur les questions liées aux anciens combattants.

Le sénateur Stratton : Comment officialisez-vous cette sélection? Si vous ne le faites pas, tout le monde peut y aller.

Le sénateur Robichaud : Il ne s'agit pas d'implanter un processus de sélection précis, mais plutôt de savoir qui peut être sélectionné.

Le sénateur Stratton : Je ne suis pas en désaccord avec cette affirmation. Nous voyons le ministère des Anciens Combattants désigner trois personnes et pensons que d'autres sénateurs qui ont un attachement à Vimy devraient y aller plutôt que trois membres du Sous-comité des anciens combattants. C'est la question à débattre. Si nous augmentons le nombre, nous nous exposons à des dépenses importantes. Par ailleurs, comment justifions-nous que je devrais y aller? J'ai des racines là-bas. Cela devient la question à régler, que quiconque peut y aller.

Le président : C'est une discussion intéressante, mais elle devrait probablement être tenue dans un autre cadre. Ce sujet n'est pas lié à l'objectif que nous visons ici ce matin, mais c'est tout de même intéressant. Je demanderais que ce sujet fasse l'objet de discussions à une réunion ultérieure quand nous pourrions l'inscrire à l'ordre du jour, ou à l'occasion d'une autre instance.

Le sénateur Comeau : Puisqu'aucun membre du gouvernement siège au Sous-comité des anciens combattants, un membre du Sénat fait-il partie de la délégation qui ira à Vimy?

Le sénateur Day : J'ai demandé à ce que quatre sénateurs soient envoyés, ce qui comprenait le sénateur Meighen. On m'a ensuite informé que le sénateur Meighen a été invité par le ministre. Puis, j'ai demandé quel représentant libéral y allait, et on m'a répondu aucun. C'est à ce moment que j'ai commencé à me renseigner.

Le sénateur Comeau : Ce n'est pas la même chose.

Senator Day: It is not a different issue because Senator Meighen was to be part of the delegation of four that I initially requested attend the events at Vimy.

Senator Stratton: That is not quite true.

Senator Comeau: My question was straightforward. Does the delegation consist of any member of the government side, or is it composed only of members from the opposition side? I think I got my answer. I do not even need an explanation.

Senator Day: One of the three is Senator Norm Atkins. His father fought at Vimy Ridge.

Senator Comeau: He is not a member of the government side. It was a straightforward question.

The Chairman: Can I have a motion to adopt the report?

Senator Stratton: On a point of clarification for Senator Robichaud, four of the budgets for which we are requesting approval are for April and May. The balance of the monies requested is for the full fiscal year.

The Chairman: It is moved by Senator Nolin, seconded by Senator Robichaud, that we adopt the sixth report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets. All in favour?

Some Hon. Senators: Agreed.

An Hon. Senator: On division.

The Chairman: Carried, on division.

Senator Stratton, in order for us to deal with this item today in the chamber, it will require unanimous consent. Can I assume that your side is prepared to give unanimous consent?

Senator Stratton: As far as our side is concerned, I have not talked to all our senators, but I have talked to the leadership. Unanimous consent will be granted and the report will be dealt with "later this day," likely on division.

The Chairman: Thank you, senator.

The committee continued in camera.

OTTAWA, Thursday, May 3, 2007

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 8:38 a.m. in public to consider administrative and other matters.

Senator George J. Furey (*Chairman*) in the chair.

[*English*]

The Chairman: Good morning. As a courtesy to senators who have appeared with respect to international travel, may I suggest that the committee defer Item No.1 and move to Item Nos. 2 to 5 so that they can make their presentations and be on their way if they so choose.

Le sénateur Day : Ce n'est pas une tout autre question parce que le sénateur Meighen devait faire partie de la délégation de quatre sénateurs que j'avais initialement demandé d'assister aux célébrations à Vimy.

Le sénateur Stratton : Ce n'est pas tout à fait vrai.

Le sénateur Comeau : Ma question était directe. La délégation compte-t-elle des membres du gouvernement, ou est-elle seulement composée de membres de l'opposition? Je crois que j'ai eu ma réponse. Je n'ai même pas besoin d'explication.

Le sénateur Day : L'un des trois est le sénateur Norm Atkins. Son père a combattu à la crête de Vimy.

Le sénateur Comeau : Il n'est pas un membre du parti ministériel. C'était une question directe.

Le président : Quelqu'un peut-il proposer l'adoption du rapport?

Le sénateur Stratton : Je tiens à préciser au sénateur Robichaud que quatre des budgets pour lesquels nous demandons l'approbation sont pour avril et mai. Le reste des fonds réclamés est pour tout l'exercice financier.

Le président : Il est proposé par le sénateur Nolin, appuyé par le sénateur Robichaud, que nous adoptions le sixième rapport du Sous-comité des budgets de comité. Êtes-vous tous en faveur de la motion?

Des voix : D'accord.

Une voix : Avec dissidence.

Le président : La motion est adoptée avec dissidence.

Sénateur Stratton, afin que nous puissions régler cette question aujourd'hui à la Chambre, il faut le consentement unanime. Puis-je tenir pour acquis que votre parti est prêt à donner son consentement unanime?

Le sénateur Stratton : De notre côté, je n'ai pas parlé avec tous les sénateurs, mais j'ai parlé au chef. Le consentement unanime sera accordé et le rapport sera adopté plus tard aujourd'hui, fort probablement avec dissidence.

Le président : Je vous remercie, sénateur Stratton.

Le comité poursuit ses travaux à huis clos.

OTTAWA, le jeudi 3 mai 2007

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à 8 h 38 aujourd'hui en séance publique pour étudier des questions administratives et autres.

Le sénateur George J. Furey (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Bonjour. Par courtoisie à l'égard des sénateurs qui comparaissent relativement à un projet de voyage à l'étranger, je voudrais proposer que le comité diffère la question n° 1 et passe aux n°s 2 à 5 pour leur permettre de faire leurs présentations et de partir si cela leur convient.

Senator Jaffer: I would like to add two more items to our agenda. I agree with what the chair has said.

The Chairman: You can raise them under “Other Matters” on the agenda, if you so wish.

Are senators in agreement?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: We will move to Senator Nolin and his application for international travel. I remind senators that we are in public for these applications.

[Translation]

Senator Nolin: If you read closely the invitation sent to me by one of our Argentine colleagues, you will understand why I am very honoured and excited to make this request.

On several occasions between 2001 and 2002, Senator Kenny and I examined the question of psychoactive substance use in Canada.

The more senior members of the committee will recall that we often requested funding to complete the study which was released in September 2002.

This study received a great deal of media coverage both here in Canada and abroad and attracted considerable interest, especially from governments in Belgium, France, Italy and Spain. Several South American countries also expressed an interest in our research and findings.

Since then, I have met on several occasions with public administrators and ministers from other jurisdictions who have had to make some important decisions. And here is the reason: In 2008-2009, the international community will gather to discuss the status quo on international government policies for controlling psychoactive substances and to consider alternative courses of action. Several countries, including Argentina, have already moved in this direction. And for that reason, I am very honoured to have received this invitation.

Parliamentarians, judges and public administrators will gather for this meeting. I ask you to consider my request and I am prepared to answer your questions.

[English]

The Chairman: Are there questions? The usual practice after the presentation is for the committee to consider the application of the senator in his or her absence. I would suggest that in order to be a little more efficient this morning, we hear all three presentations while the senators are present, after which I would ask that they leave so the committee can deliberate each application.

Senator Nancy Ruth: I want to go to New York in June to a conference on the United Nations system. As you all know, the United Nations is Canada’s most important international link. We may talk about multilateral and bilateral trade agreements,

Le sénateur Jaffer : J’aimerais ajouter deux autres points à l’ordre du jour. Je suis d’accord à propos de la suggestion du président.

Le président : Vous pouvez les soulever sous la rubrique « Autres affaires » de l’ordre du jour, si vous n’y voyez pas d’inconvénient.

Des voix sont-ils d’accord?

Des voix : D’accord.

Le président : Passons au sénateur Nolin et à sa demande de voyage à l’étranger. Je rappelle aux sénateurs que nous siégeons en séance publique en ce qui concerne ces demandes.

[Français]

Le sénateur Nolin : Si vous lisez attentivement l’invitation qui m’est faite par un de nos collègues argentins, vous comprendrez que c’est avec beaucoup de respect et d’excitation que je vous soumets cette demande.

À maintes reprises entre 2001 et 2002, le sénateur Kenny et moi avons examiné la question des substances psycho-actives au Canada.

Les plus anciens d’entre vous se souviendront que nous avons souvent fait la demande de fonds pour compléter l’étude que nous avons rendue publique en septembre 2002.

Tant au Canada qu’à l’étranger, la couverture médiatique de ce document a suscité beaucoup d’intérêt, surtout de la part des administrations publiques de Belgique, de France, d’Italie ou d’Espagne. Plusieurs pays sud-américains se sont également intéressés à nos recherches et à nos résultats.

Depuis cette date, il m’est arrivé à plusieurs occasions de rencontrer des administrateurs publics et des ministres de d’autres juridictions qui ont eu à prendre des décisions importantes. Et voici pourquoi : en 2008-2009, la communauté internationale se réunira pour organiser le statu quo en matière de politiques publiques internationales sur le contrôle des substances psycho-actives et pour examiner des alternatives. Plusieurs pays le font déjà, dont l’Argentine. Et c’est à ce titre que je considère l’invitation avec beaucoup de respect.

Cette rencontre réunira à la fois des parlementaires, des juges et des administrateurs publics. Je soumets cette demande à votre bon jugement et je suis prêt à répondre à vos questions.

[Traduction]

Le président : Y a-t-il des questions? Habituellement, après la présentation, le comité étudie la demande du sénateur en son absence. Pour plus d’efficacité, je proposerais que ce matin nous écoutions toutes les trois présentations en présence des sénateurs concernés et après je leur demanderai de quitter la salle afin que le comité puisse délibérer sur chaque demande.

Le sénateur Nancy Ruth : J’aimerais me rendre à New York en juin pour une conférence sur le système des Nations Unies. Comme vous le savez tous, c’est avec les Nations Unies que le Canada entretient l’essentiel de ses relations internationales. Nous

but in the end the UN is extremely important to us. Those of us who sat on the Human Rights Committee are well aware that Canada is in flagrant violation of almost all of its United Nations treaties, and I am most interested in hearing more. I would like to hear what people from other parts of the world are saying about their models for the implementation of treaties and any new directions that might arise. It would be an opportunity to talk to other Canadians who will be there, such as representatives of the Secretariat for Wilfred Laurier University in Ontario. It will be a neat chance to hang with these people who are concerned about these issues, and it would have a positive effect on my time on the Senate Human Rights Committee.

The Chairman: Senators, are there questions for Senator Nancy Ruth?

Senator Nancy Ruth: As well, I want a couple hundred dollars more for cabs.

The Chairman: Would buses be okay?

Senator Nancy Ruth: Yes, they will be fine, on occasion. Thank you.

Senator Munson: As you know, the Special Olympics is my passion. I want to clarify right off the top that the distinction between Special Olympians and Paralympians. Paralympians are physically disabled and Special Olympians are intellectually disabled. They are two distinct organizations. In Canada, I act as an ambassador for our Special Olympians. My application is to travel to Shanghai in October. I travelled with our Special Olympians to Nagano two years ago. There, I helped to facilitate and represent my country, and to work with the children and families. There will be 169 countries represented at the Shanghai games by some 7,000 athletes. Canada will have about 75 athletes from every province across the country.

These games are so important for me. I would love to go to Shanghai to participate in the opening ceremonies and be part of facilitating the events for our athletes. I write reports for newspapers and put a face on the Senate that needs to be shown in terms of what we do outside the chamber. I am driven by this cause because of a son we lost some time ago who had Down Syndrome. Timmy drives everything that I do for children, whether it is for the Special Olympics, human rights issues, rights of the child or families with autistic children. You have more of the facts before you, and I would be pleased to answer questions. The application is for travel to Shanghai.

The Chairman: Are there questions for Senator Munson?

The Chairman: Thank you, senators.

pouvons discuter des accords commerciaux multilatéraux ou bilatéraux, mais il demeure que les Nations Unies sont très importantes pour nous. Ceux d'entre nous qui ont siégé au Comité des droits de l'homme savent très bien que le Canada viole de manière flagrante la plupart des traités des Nations Unies qu'il a ratifiés, et ça m'intéresse vraiment d'en savoir plus. J'aimerais être au courant non seulement de ce que les ressortissants des autres pays disent en ce qui concerne leurs modèles de mise en œuvre des traités, mais aussi des nouvelles orientations qui pourraient survenir. Ce serait une occasion de s'entretenir avec les autres Canadiens qui seront présents, tels que les représentants du secrétariat de l'Université Wilfred Laurier en Ontario. Ce sera une belle occasion de dialoguer avec ces personnes qui sont concernées par ces problèmes et cela va m'être utile dans le cadre de mon mandat au Comité des droits de la personne du Sénat.

Le président : Y a-t-il des questions pour le sénateur Nancy Ruth?

Le sénateur Nancy Ruth : J'aurais également besoin de 200 \$ ou 300 \$ pour les frais de taxi.

Le président : Les autobus pourraient-ils vous convenir?

Le sénateur Nancy Ruth : Oui, je m'en contenterai à l'occasion. Merci.

Le sénateur Munson : Comme vous le savez, je me passionne pour les Jeux Olympiques spéciaux. Je voudrais préciser avant toute chose la différence qu'il y a entre les Jeux Olympiques spéciaux et les Jeux paralympiques. Dans les Jeux paralympiques, les athlètes sont des handicapés physiques alors que pour les Jeux Olympiques spéciaux, il s'agit des handicapés mentaux. Ce sont deux organisations bien distinctes. Au Canada, je fais figure d'ambassadeur pour nos athlètes des Jeux Olympiques spéciaux. L'objet de ma demande actuelle est de me rendre à Shanghai en octobre. J'ai été avec nos athlètes à Nagano il y a deux ans pour les Jeux Olympiques spéciaux. J'ai, par ma présence, aidé à représenter notre pays. Bien des choses ont été facilitées et j'ai pu travailler avec les enfants et leurs familles. Cent soixante-neuf pays seront représentés aux jeux de Shanghai par quelque 7 000 athlètes. Le Canada y enverra environ 75 athlètes provenant de toutes provinces du pays.

J'attache une grande importance à ces jeux. J'aimerais me rendre à Shanghai pour prendre part aux cérémonies d'ouverture et pour aider à faciliter les choses pour nos athlètes. Je fais des comptes rendus dans les journaux et cela permet de soigner l'image du Sénat en termes d'actions entreprises hors du Parlement. J'ai épousé cette cause parce que ma femme et moi avons perdu il y a quelque temps un enfant qui était atteint de mongolisme. Timmy est à l'origine de tout ce que j'entreprends en faveur des enfants, que cela concerne les Jeux Olympiques spéciaux, les droits de la personne, les droits des enfants ou des familles ayant des enfants autistes. Vous avez devant vous tous les éléments et c'est avec plaisir que je répondrai à vos questions. L'objet de ma demande c'est de partir à Shanghai.

Le président : Des questions pour le sénateur Munson?

Le président : Merci, mesdames et messieurs les sénateurs.

There is a fourth application to be presented by Senator Adams, who is at another committee. He plans to be here at nine o'clock, so we will hear from him when he arrives.

Senator Jaffer: Do we need to hear from Senator Adams? His application is clear. Perhaps we could look at all four together.

The Chairman: Is that the wish of the committee?

Hon. Senators: Agreed.

Senator Downe: I have a question about the committee status after the senators leave. Will the committee go in camera?

The Chairman: Yes.

The committee continued in camera.

The committee resumed in public.

The Chairman: We now go to Senator Stratton for the report of the Subcommittee for the Review of Committee Budgets.

Senator Stratton: First, I would like to thank the two other senators on the committee with me, Senator Downe and Senator Stollery. We worked over the last two Tuesdays, going through the submissions and presentations from the various chairs of committees. I would also very much like to thank our supportive staff, particularly Heather Lank, who presented things in a clear and concise way.

The chairs were well briefed and their presentations were quite excellent. With respect to how committees spend Canadian taxpayers' money, I believe that the subcommittee's role is to ensure good value for money. In the minds of members of the subcommittee, the committee chairs made excellent presentations. I have reservations personally with respect to certain budgets that I will talk about, but believe me, when I heard their presentations, I thought that the justification for spending Canadian taxpayers' money was well argued and presented. I congratulate the chairs in that respect.

Your subcommittee is pleased to present its seventh report concerning the allocation of funds to committees for 2007-08. To date, the subcommittee has received budgets requesting some \$4 million in funding. As was the case last year, \$3.35 million are available for distribution, with \$400,000 having been set aside for witness expenses for appearance at committees for the most part.

In its sixth report, the subcommittee recommended the release of \$684,016 to enable committees to undertake their work in April and May, as well as to approve budget requests for under \$15,000. However, your subcommittee felt it was important that chairs be invited to appear to present their budget requests and to answer questions before making decisions regarding funding for the larger budgets, especially those including travel both here and

Il y a une quatrième demande qui doit être présentée par le sénateur Adams, qui siège dans un autre comité. Il a prévu d'être ici à 9 heures; nous l'écouterons donc quand il arrivera.

Le sénateur Jaffer : Est-il nécessaire d'écouter le sénateur Adams? L'objet de sa demande est clair. Peut-être devrions-nous examiner les quatre demandes ensemble.

Le président : Est-ce l'avis du comité?

Des voix : D'accord.

Le sénateur Downe : Il y a une question que j'aimerais poser concernant le statut du comité lorsque les sénateurs auront quitté la salle. Est-ce que le comité poursuivra ses travaux à huis clos?

Le président : Oui.

Le comité poursuit ses travaux à huis clos.

Les travaux du comité reprennent en séance publique.

Le président : Nous allons maintenant écouter le sénateur Stratton pour le rapport du Sous-comité des budgets des comités.

Le sénateur Stratton : Je voudrais tout d'abord remercier les deux autres sénateurs qui siègent avec moi au comité, à savoir les sénateurs Downe et Stollery. Au cours des deux derniers mardis, nous avons examiné les observations et les présentations faites par les divers présidents de comités. J'en profite aussi pour remercier notre personnel de soutien, notamment Heather Lank, qui a présenté les données d'une manière claire et concise.

Les présidents étaient bien informés et leurs présentations ont été excellentes. En ce qui concerne la manière dont les comités dépensent l'argent du contribuable canadien, je crois que le rôle du sous-comité est de s'assurer que l'argent est utilisé à bon escient. Selon les membres du sous-comité, les présidents des comités ont fait d'excellentes présentations. J'ai des réserves personnelles concernant certains budgets dont je parlerai, mais croyez-moi, après avoir écouté les présentations j'ai trouvé que la justification de la dépense de l'argent des Canadiens a été bien argumentée et présentée. Je félicite les présidents à cet égard.

Votre sous-comité a le plaisir de présenter son septième rapport concernant la répartition des fonds aux comités pour l'année fiscale 2007-2008. Jusqu'à cette date, le sous-comité a reçu des budgets totalisant quelque 4 millions de dollars de financement. Tout comme l'année dernière, 3,35 millions de dollars sont disponibles pour être alloués, dont 400 000 \$ qui ont été mis de côté pour les dépenses relatives aux témoins, notamment pour leur comparution devant les comités.

Dans son sixième rapport, le sous-comité avait recommandé non seulement de débloquer 684 016 \$ pour permettre aux comités d'entreprendre ses travaux en avril et mai, mais aussi d'approuver les demandes de budget de moins de 15 000 \$. Toutefois, le sous-comité a estimé qu'il était important que les présidents soient invités à venir présenter leurs demandes de budget et à répondre aux questions, avant toute décision

abroad. Having heard those presentations, your subcommittee is now prepared to make its recommendations with respect to the allocation of funds for 2007-08.

In its seventh report, your subcommittee is recommending the release of — I will modify the original presentation. The original amount was for \$2,840,335, but late yesterday afternoon a problem was brought to our attention concerning the Fisheries Committee budget and a trip to northern Canada — Northern Quebec and Nunavik particularly. The request was for \$117,980. It would appear that legal problems or court cases are evolving from this, and I would like therefore to recommend to you that this portion not be approved. I will ask Senator Downe to make a motion to that effect.

Perhaps I could ask Senator Comeau, a member of that committee, to provide a little more information with respect to this withdrawal of funding.

Senator Comeau: The trip was to go to Northern Quebec in the area of Nunavik, Senator Watts' region. I should say at the outset that both Senator Watt and Senator Adams have been doing tremendous work on behalf of the communities they represent. I have watched the work of these two individuals over the years, and they have always been tremendous representatives on behalf of their people.

At the present time, there is a beluga harvest. The beluga whale is divided into various genetic species, some being quite plentiful, but a few are on the list of extremely endangered species. During certain harvest times of the year, these beluga whales migrate together. If a fishery is directed toward the migrating species at certain times of the year, there is a danger that we might eliminate the endangered species. That is the story from the Department of Fisheries and Oceans, of course, and the species at risk people. They are putting controls on certain harvesting times. The problem is that a certain number of individuals have directed a fishery toward the beluga. As I understand it, there are three charges right now and a number of pending charges toward individuals in the area. The situation is turning into quite a legal issue, which would bring in the Species at Risk Act, endangered species issues, Aboriginal issues and so on.

Yesterday, Senator Stratton's subcommittee was made aware that the Senate, through one of its committees, might be getting itself involved in legal issues that it may not want to be involved in if the committee travels up there and the focus of the work in Nunavik becomes the charges laid before certain individuals and the pending charges and how the committee members waltz around that one and deal with such issues. It may be best for this committee to review those legal issues rather than going ahead with this funding at the moment.

concernant le financement des gros budgets, notamment ceux qui prévoient des voyages dans le pays et à l'étranger. Ces présentations ayant été faites, le sous-comité est désormais prêt à faire ses recommandations relatives à la répartition des fonds pour l'année 2007-2008.

Dans ce septième rapport, votre sous-comité préconise le déblocage de — je modifierai la présentation originale. Le montant initial était de 2 840 335 \$, mais hier après-midi notre attention a été attirée sur un problème concernant le budget du Comité des pêches et un voyage au Nord Canadien — notamment au Nord du Québec et au Nunavik. Le montant de la demande était de 117 980 \$. Il semblerait que derrière tout cela se profilent des problèmes juridiques et des procès et je vous recommanderais de ne pas approuver cette portion du budget. Je demanderai au sénateur Downe de présenter une motion à cet effet.

Peut-être pourrais-je demander au sénateur Comeau, un membre du comité en question, de nous fournir quelques informations concernant cette rétractation de financement.

Le sénateur Comeau : Il était question de se rendre au Nord du Québec, dans la région de Nunavik, celle du sénateur Watts. Je devrais tout de suite dire que le sénateur Watt et le sénateur Adam ont tous deux accompli un travail énorme en faveur des communautés qu'ils représentent. Pendant des années, j'ai suivi l'action de ces deux collègues et ils ont toujours été des représentants formidables pour leurs communautés.

À l'heure actuelle, il y a la récolte du béluga. Il existe plusieurs espèces génétiques de baleines blanches, quelques-unes ayant une population abondante et d'autres faisant partie de la liste des espèces gravement menacées. À certaines périodes de pêche de l'année, ces baleines blanches migrent ensemble. Si une pêcherie a pour cibles les espèces en migration à certaines périodes de l'année, il y a un risque d'élimination des espèces menacées. Voilà ce que nous disent le ministère des Pêches et Océans, bien entendu, et les collectivités soucieuses de la protection des espèces menacées. Tous exercent des contrôles à certaines périodes de pêche. Le problème vient du fait qu'un certain nombre de personnes ont installé une pêcherie ayant pour cible le béluga. Selon ce que j'ai compris, il y a déjà trois inculpations et de nombreuses accusations en instance contre des personnes de la région. Ce problème est en passe de devenir une question de droit qui ferait intervenir la Loi sur les espèces en péril, les considérations sur les espèces en péril, les questions autochtones, et cetera.

Hier, le sous-comité du sénateur Stratton a été informé que le Sénat, par le biais d'un de ses comités, pourrait se trouver impliqué dans des problèmes juridiques qu'il aurait bien voulu éviter; tel sera le cas en effet si le comité se rend au Nunavik et que l'essentiel de son travail là-bas se focalise sur les accusations qui sont portées ou qui pèsent contre certaines personnes et sur la manière dont il doit gérer ces problèmes. Ce serait mieux que ce comité examine ces problèmes juridiques plutôt que de continuer à réfléchir sur le financement pour le moment.

Senator Stratton: This is an agreement on both sides. Senator Cowan approached me yesterday afternoon and said, on his recommendation, that this be done. It is not as though we are doing this in isolation. I did not have the opportunity to explain it to Senator Stollery, but I did explain it to Senator Downe.

Senator Robichaud: I want to make something clear.

[Translation]

When committee members discussed the possibility of embarking on this trip, there was some question of first sending a letter to the minister so that he could be certain that the accused could defend themselves in court, because we had been told that they did not have the means to do so. The committee ultimately decided against this trip. I think we did not want to get involved in this particular case. However, we wanted to see what was happening in the communities with respect to the whale hunt. I believe this was a legitimate travel request.

I propose that we invite the committee chair before us to further clarify the situation, so that we have a clear understanding of matters.

[English]

Senator Stratton: I would agree, but at this stage, because there is a question, I would still recommend that we not approve this budget until that clarification is made and the Fisheries Committee has reviewed the matter.

Senator Downe: The subcommittee can meet any time next week and approve this budget. It would not be a two-month or three-month delay.

Senator Cook: What was the purpose of the trip?

Senator Comeau: The purpose was to see the communities and look at the issues facing the communities in terms of allocation of their adjacent stocks. It was meant to be a general briefing on a whole range of issues. I think what Senator Robichaud just brought up is a question that this should not be rejected, and I agree entirely. We are only facing a delay so that we can have more information from the chair about whether this matter becomes the main focus of the committee's travel. If this issue is raised during the committee's travel, how do we handle it? It is a legal issue in which we do not want to become embroiled.

Senator Kenny: This seems to be an irregular way of going about things. You would expect the chair of the committee to have an opportunity to talk about it. As well, every committee deals with issues that could have ongoing legal issues. It is the job of the committee to say whether the testimony is veering toward it and say that the matter is before the courts and we are not going to deal with it here.

The Chairman: It is a little unusual, but I cannot agree with Senator Kenny that we ought to have the chair of the committee here because I cannot think for a second that we would have agreement on both sides without the consent of the committee. I just cannot imagine that happening.

Le sénateur Stratton : Ce point de vue est partagé par les deux parties. Le sénateur Cowan m'a contacté hier après-midi et a recommandé cela. Ce n'est donc pas comme si nous le faisons de manière isolée. Je n'ai pas eu l'occasion de l'expliquer au sénateur Stollery, mais j'en ai parlé au sénateur Downe.

Le sénateur Robichaud : Je voudrais clarifier un certain point.

[Français]

Lorsque nous avons discuté en comité de la possibilité de faire ce voyage, il était question que l'on envoie une lettre, auparavant, au ministre pour qu'il s'assure que les personnes qu'on avait accusées puissent se défendre devant les tribunaux parce qu'on nous avait dit qu'elles n'en avaient pas les moyens. Le comité a décidé de ne pas y aller. Je crois qu'on ne veut pas s'impliquer dans ce cas en particulier. Par contre, on voulait aller voir ce qui se passait dans les communautés lorsqu'on parle de la chasse au beluga. Je crois que c'est tout à fait légitime de notre part d'y aller.

Je propose que le président du comité soit invité à nouveau à éclaircir la situation afin de s'assurer que tout est bien compris.

[Traduction]

Le sénateur Stratton : J'en conviens, mais à ce stade, en raison de la question qui se pose, je persisterais à recommander que ce budget ne soit pas approuvé tant que les choses ne seront pas claires et que le Comité des pêches n'aura pas examiné la question.

Le sénateur Downe : Le sous-comité peut se réunir à n'importe quel moment la semaine prochaine pour approuver ce budget. Il n'y aura pas un retard de deux ou trois mois.

Le sénateur Cook : Quel était le but du voyage?

Le sénateur Comeau : Le but était de rencontrer les communautés et d'examiner les problèmes auxquels elles font face en termes de répartition de leurs stocks adjacents. Il s'agissait de faire un survol général sur une série de problèmes. Je pense que ce que vient de dire le sénateur Robichaud c'est que cette idée ne doit pas être rejetée et je suis entièrement d'accord là-dessus. Nous sommes simplement en train de nous accorder un certain temps pour pouvoir recueillir plus d'informations de la présidence et déterminer si cette question devient l'objet principal du voyage du comité. Au cas où cette question se pose durant le voyage du comité, comment allons-nous la résoudre? Il s'agit d'un problème juridique dans lequel nous ne voulons pas nous trouver mêlés.

Le sénateur Kenny : Il me semble que cette manière de procéder est inhabituelle. On devrait attendre que la présidence du comité ait la possibilité d'en parler. De plus, chaque comité traite de problèmes pouvant être liés à des affaires en cours. Il appartient au comité de déterminer si le témoignage recueilli penche dans une telle direction et de décider que l'affaire étant portée devant les tribunaux, nous n'allons pas la traiter ici.

Le président : C'est un peu inhabituel, mais je ne souscris pas à l'idée du sénateur Kenny selon laquelle nous devrions entendre ici le président du comité, parce que je ne crois pas un seul instant qu'on puisse obtenir l'accord des deux parties sans le consentement du comité. C'est tout simplement impensable.

Before we go back to Senator Stratton to continue with the report, I understand that we have a motion for an amendment to the seventh report from Senator Downe.

Senator Robichaud: Before that motion is put, Mr. Chairman, from what I hear, we do not want to approve this before there is another meeting. I would say that we approve it with the proviso that matters are cleared up so that we do not have to come back to committee.

Senator Stratton: Until this item is clarified, I do not recommend that we do that. Once having granted approval, then you are there.

Senator Kenny: Further to what Senator Robichaud said, this committee can delegate the authority to give final approval to the subcommittee. Then, when the subcommittee reviews it, they can go forward.

The Chairman: Actually, when it comes to matters of committee budgets, only in extreme circumstances would I be comfortable with the steering committee making that decision. I would much prefer that it come to the full committee for debate. With due respect to Senator Robichaud's comment, the logical way to proceed is to accept a proposed amendment to the seventh report that would take this budget out altogether, I presume, and we will deal with it after the committee reviews it.

Senator Downe: I move that the budget of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans for its trip to Northern Quebec and Nunavut not be approved at this time — I refer, of course, to the budget total of \$117,980 — but that it be reconsidered by the Internal Economy Committee at a later date.

The Chairman: It is seconded by Senator Stollery.

Senator Robichaud: I do not think we should say “not be approved,” but rather “not be considered.”

Senator Downe: We could say, “not be considered at this time.”

The Chairman: If you want to use the word “considered,” that is fine.

Senator Stollery: I just learned of this matter now. Senator Stratton was unable to contact me yesterday afternoon. No one is saying that the committee should not make the trip, but that there seems to be new information that requires clarification. That can be done quickly. No one is suggesting that the committee should not go; we simply want to clarify the information. We do not want to hold up all of the other budgets because of this problem, which will be resolved as soon as we can get more information. That is all. I do not know anything about it.

The Chairman: Senator Downe, would you be satisfied that your motion read, “That the committee not consider at this time” or “consider at a future date,” the proposed budget of the Fisheries and Oceans Committee amounting to \$117,980?

Avant que l'on revienne au sénateur Stratton pour la poursuite du rapport, je déduis que le sénateur Downe propose une motion pour l'amendement du septième rapport.

Le sénateur Robichaud : Avant qu'une telle motion soit déposée, monsieur le président, compte tenu de ce que j'ai entendu, nous ne sommes pas prêts à approuver ce budget avant la prochaine séance. Je proposerais que nous approuvions avec une clause conditionnelle, à savoir que les questions soulevées soient clarifiées; cela nous évitera de revenir siéger en comité.

Le sénateur Stratton : Jusqu'à ce que ce point soit clarifié, je ne recommande pas de faire cela. Une fois que l'approbation est accordée, c'est accordé.

Le sénateur Kenny : Pour abonder dans le sens du sénateur Robichaud, ce comité peut déléguer au sous-comité le pouvoir d'accorder l'approbation finale. Et quand le sous-comité se prononcera, nous passerons à la prochaine étape.

Le président : En fait, lorsqu'il s'agit de questions relatives aux budgets des comités, ce n'est que dans des circonstances exceptionnelles que la décision peut être prise par le comité directeur. Je préférerais vraiment que le comité entier débattenne le sujet. Malgré le respect que m'inspire le commentaire du sénateur Robichaud, la manière logique de procéder c'est d'accepter un projet d'amendement du septième rapport qui permettrait, je suppose, de surseoir à l'examen de tout ce budget, et de n'y revenir qu'après que le comité l'aura examiné.

Le sénateur Downe : Je propose que le budget du Comité sénatorial permanent sur les pêches et les océans relatif à son voyage dans le Nord du Québec et au Nunavik ne soit pas approuvé pour le moment — je parle, bien entendu, du budget total de 117 980 \$ — mais qu'il soit réexaminé par le Comité de régie interne à une date ultérieure.

Le président : Cette motion est appuyée par le sénateur Stollery.

Le sénateur Robichaud : Je pense qu'on devrait dire « ne soit pas examiné » au lieu de « ne soit pas approuvé ».

Le sénateur Downe : On peut dire « ne soit pas examiné en ce moment ».

Le président : Si vous préférez le terme « examiné », tant mieux!

Le sénateur Stollery : Je viens juste d'entendre parler de ce problème. Le sénateur Stratton n'a pas pu me contacter hier après-midi. Personne ne dit que le comité ne doit pas entreprendre ce voyage, mais plutôt que certains éléments nouveaux semblent entrer en jeu et nécessitent d'être clarifiés. On peut le faire très rapidement. Personne ne suggère que le comité annule son voyage; nous cherchons simplement à clarifier ces informations. Nous n'avons pas l'intention de différer l'examen de tous les autres budgets à cause de ce problème qui sera résolu dès que nous serons mieux informés. Voilà tout. Je n'en sais pas plus.

Le président : Sénateur Downe, seriez-vous d'accord que votre motion soit formulée ainsi : « Que le comité n'examine pas en ce moment » ou « examine à une date ultérieure » le budget proposé du Comité des pêches et des océans qui s'élève à 117 980 \$?

Senator Downe: Yes.

The Chairman: It is seconded by Senator Stollery. All in favour? Contra minded? Carried.

Senator Prud'homme: Could we try to say, "unless approved by both sides"? There are many sides to this committee.

The Chairman: That is already done.

Senator Prud'homme: I would ask for future discussion that multiple sides be considered.

The Chairman: Okay.

Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate: As Clerk of the Subcommittee on Budgets, perhaps could we make it clear whether Senator Rompkey will be invited to appear before the Subcommittee on Budgets?

The Chairman: That is the normal process.

Ms. Lank: Perfect.

Senator Stratton: I will talk to the subcommittee with respect to a convenient time to meet again.

With respect to the seventh report, the initial request for approval of the budget that we are recommending today was \$2,840,335 less \$117,980, which equals \$2,722,355.

Further, the legislative budget of the Fisheries and Oceans Committee, was submitted for \$398,575. Senator Rompkey indicated that since the committee is not certain when it will receive proposed legislation for which travel might be undertaken, the committee needs only \$4,600 for working meals at this time. He would come back to the Subcommittee on Budgets at the appropriate time and submit that budget. Should the subcommittee approve it, it would be placed before this committee for review and approval.

In the case of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry for its study on rural poverty, a change from the use of a charter aircraft to a bus for one of its trips has resulted in the committee not needing \$23,000 found in its budget submission.

Other than these two exceptions, the recommendation for all committees is to receive full funding. That was agreed to on division because I have concern with certain budgets.

The subcommittee is confident that there are sufficient funds in the budget to cover these requests, given historical spending patterns. In 2006-07, \$3.84 million was released to committees. While a few invoices remain to be processed, committees spent approximately \$1.9 million, which is about a 50 per cent expenditure rate. Given that \$3.35 million were available, this means that some \$1.4 million were not spent. Given this pattern, your subcommittee is comfortable recommending the release to committees of full funding as requested, with reservations expressed by me. This recommendation is possible in part

Le sénateur Downe : Oui.

Le président : La motion est appuyée par le sénateur Stollery. Sommes-nous tous d'accord? Des oppositions? Adopté.

Le sénateur Prud'homme : Pourrions-nous dire « sauf si toutes les deux tendances l'approuvent »? Il y a plusieurs tendances dans ce comité.

Le président : C'est déjà adopté.

Le sénateur Prud'homme : Je demanderais que pour les prochaines discussions l'on tienne compte des diverses tendances.

Le président : Très bien.

Heather Lank, greffière principale, Direction des comités : En tant que greffière au Sous-comité des budgets, je voudrais savoir s'il est possible de préciser si le sénateur Rompkey sera invité à comparaître devant le Sous-comité des budgets?

Le président : C'est la procédure normale.

Mme Lank : Parfait.

Le sénateur Stratton : Je verrai avec le sous-comité quelle est la date convenable pour la prochaine rencontre.

En ce qui concerne le septième rapport, la demande initiale pour approbation de ce budget que nous recommandons aujourd'hui s'élevait à 2 840 335 \$; si on en soustrait 117 980 \$, il restera 2 722 355 \$.

De plus, le budget pour les lois du Comité des pêches et des océans qui a été présenté s'élève à 398 575 \$. Le sénateur Rompkey a indiqué qu'étant donné que le comité n'est pas certain de la date à laquelle il recevra une proposition de loi qui pourrait nécessiter d'entreprendre un voyage, le comité n'a besoin que de 4 600 \$ pour les dîners de travail en ce moment. Il reviendra devant le Sous-comité des budgets à une date appropriée pour présenter ce budget. Et si le sous-comité l'approuve, ce sera au tour de ce comité de l'examiner et de l'approuver.

En ce qui concerne le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts et les études qu'il mène sur la pauvreté en zone rurale, le fait qu'il ait opté pour l'autobus au lieu d'affréter un avion pour un de ses voyages a entraîné une réduction de 23 000 \$ de ses besoins par rapport au budget présenté.

Hormis ces deux exceptions, il a été recommandé que les comités reçoivent le plein financement. Cela a été adopté avec dissidence parce que j'ai des préoccupations par rapport à certains budgets.

Le sous-comité est persuadé qu'il y a suffisamment d'argent dans le budget pour couvrir ces demandes, compte tenu des habitudes de dépenses passées. En 2006-2007, 3,84 millions de dollars ont été débloqués pour les comités. Bien que quelques factures restent à traiter, les comités ont approximativement dépensé 1,9 million de dollars, ce qui représente un taux de dépenses de 50 p. 100. Étant donné que 3,35 millions de dollars étaient disponibles, cela signifie qu'un montant de 1,4 million de dollars environ n'a pas été dépensé. Compte tenu de cette tendance, votre sous-comité peut parfaitement recommander le

because of the existence of the clawback policy, which ensures that surplus funds remaining at the conclusion of an activity are returned to the envelope for redistribution.

We have been consistent with that policy. For example, should a committee of 12 members submit a proposal for a trip that budgets for 12 members to travel and only eight or nine travel, then the remaining funds for those who do not travel are returned to the Senate. I have asked, and I think I have been consistent in asking, all chairs whether they would agree to this policy, and they have.

We continue to encourage committees to be vigilant in their spending and to ensure that Canadians are receiving value for money. As I have said before, the presentations by the committee chairs were excellent.

Despite the fact I might disagree, I think the Canadian taxpayer is receiving value for money, especially when you look at some of the technical questions being studied. The work that is being done is quite amazing.

Therefore, I request the adoption of the seventh report, as amended.

The Chairman: It is seconded by Senator Stollery.

Before we debate the motion, Senator Stratton, are you making that motion with the proviso that it is on division?

Senator Stratton: Let me put it this way: I have concerns about a particular budget.

The Chairman: Will you debate that now?

Senator Stratton: Yes, as we go through.

The Chairman: Is it your recommendation that we adopt the report?

Senator Stratton: Yes.

The Chairman: It is moved by Senator Stratton, seconded by Senator Stollery, that the seventh report of the subcommittee be adopted now. All those in favour? Do you want to go to discussion?

[*Translation*]

Senator Robichaud: My question ties in with Senator Stratton's remarks and his reservations about his report. I think we should know what his concerns are, because I have some as well. In particular, if we look at the budget of the National Security and Defence Committee, you will see that we will be approving expenditures of \$743,478, when we have already approved \$213,800. That is a total of almost one million dollars for a single committee. The Chair assures me that we can afford it.

débloqué au profit des comités de tous les financements requis, sous réserve des exceptions que j'ai indiquées. Une telle recommandation est possible notamment en raison de l'existence de la politique de récupération qui permet que le surplus des fonds restants à la fin d'une activité soit remis dans l'enveloppe et redistribué.

C'est une politique que nous suivons. Par exemple, si un comité de 12 membres présente une proposition pour un voyage qui prévoit un budget pour 12 membres et que seuls huit ou neuf d'entre eux voyagent, les fonds restants pour ceux qui n'ont pas voyagé retournent dans la caisse du Sénat. J'ai demandé, et je crois avoir toujours demandé à tous les présidents s'ils étaient d'accord avec cette politique et ils l'ont toujours été.

Nous continuons à encourager tous les comités à être vigilants dans leurs dépenses et à s'assurer que l'argent des Canadiens est bien dépensé. Comme je l'ai indiqué tantôt, les présentations faites par les présidents des comités ont été excellentes.

Bien qu'il puisse arriver que je ne sois pas d'accord, je pense que les contribuables canadiens en ont pour leur argent, particulièrement quand on considère quelques-unes des questions techniques qui sont étudiées. Le travail qui est accompli est vraiment remarquable.

Par conséquent, je demande que le septième rapport soit adopté tel qu'il a été amendé.

Le président : Cela est appuyé par le sénateur Stollery.

Avant que nous passions au débat sur la motion, sénateur Stratton, présentez-vous cette motion avec la condition qu'elle soit votée en dissidence?

Le sénateur Stratton : Permettez-moi de présenter les choses ainsi : je suis préoccupé par un budget en particulier.

Le président : Allez-vous en débattre maintenant?

Le sénateur Stratton : Oui, pendant que nous y sommes.

Le président : Nous recommandez-vous d'adopter le rapport?

Le sénateur Stratton : Oui.

Le président : Le sénateur Statton, appuyé par le sénateur Stollery, propose que le septième rapport du sous-comité soit adopté maintenant. Quels sont ceux qui sont d'accord? Voulez-vous qu'on passe au débat?

[*Français*]

Le sénateur Robichaud : Ma question fait suite aux propos du sénateur Stratton qui avait des réserves sur son rapport. Je crois qu'on devrait les connaître, car j'en ai moi aussi. Si on regarde un budget en particulier, celui du Comité de la sécurité nationale et de la défense, on va approuver 743 478 \$ et on avait déjà approuvé 213 800 \$. Ce qui veut dire qu'il y a presque un million de dollars pour un comité. Le président me rassure qu'on peut se le payer.

I would also like to know what additional Senate resources are being allocated to these committees, and in what proportion. I understand that people are putting in a great deal of overtime and working beyond a point that I would consider reasonable. I would like further clarification of that issue as well.

[English]

The Chairman: For the first part of your question, we will go to Senator Stratton, and for the second part, we will go to the chair of the committee, Senator Kenny.

To recap for colleagues — and Senator Stratton can confirm this, if he would — Senator Robichaud is saying that the budget we are looking at right now for \$743,478 for the Standing Senate Committee on National Security and Defence is not the full budget that has been approved for the committee. As the figure of \$213,800 has previously been approved, the total would be somewhere in the vicinity of \$950,000 to \$1 million; is that correct, Senator Stratton?

Senator Stratton: Yes, the exact number is \$957,360 for both requests, one having been approved earlier for \$213,882. In addition to the \$957,360, the Subcommittee on Veterans Affairs received approval earlier for \$42,420, which takes the total budget for the National Security and Defence Committee to well over \$1 million.

The Chairman: In fairness, the Subcommittee on Veterans Affairs is almost a separate entity.

Senator Stratton: I am not disagreeing. I am sorry if I misspoke; it is not quite \$1 million, but we may as well call it that.

The Chairman: The first part of Senator Robichaud's question concerns your reservations, Senator Stratton; the second part concerns other matters relating to the committee, to which Senator Kenny will respond.

What are your reservations, Senator Stratton?

Senator Stratton: My concerns with the budget are consistent in that while the committee does excellent work, I do have concern about the number of staff employed by this committee. There were seven staff employed — outside sources — to work on this committee, plus the request for \$60,000 for a new position for a national security adviser.

With respect, we did not really hear an appropriate definition for that position. That may have been an omission on the part of the subcommittee; nevertheless, I have a great deal of trouble with that proposal.

My concern is that when I asked, for example, in the past why the National Security and Defence Committee did four reports in a short period of time, I was assured by the chair that the work had to be done. I asked whether the work could be spread out over a longer period of time? The answer — and I am giving you my view of the answer — was that it was urgent that the work be done now.

J'aimerais aussi savoir quelles autres sources du Sénat sont affectées à ces comités et dans quelle proportion. J'entends dire qu'il y a beaucoup de temps supplémentaire au point où les gens sont appelés à travailler au-delà de ce que je pourrais considérer raisonnable. J'aimerais qu'on éclaircisse un peu cette question.

[Traduction]

Le président : Pour la première partie de votre question, nous passerons la parole au sénateur Stratton et pour la seconde partie, ce sera au président du comité, le sénateur Kenny.

En guise de récapitulatif pour les collègues, et le sénateur peut le confirmer s'il le souhaite, le sénateur Robichaud dit que le budget de 743 478 \$ du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense que nous sommes en train d'examiner, n'est pas le budget entier qui a été approuvé par le comité. Étant donné que le montant de 213 800 \$ a été précédemment approuvé, le total devrait se situer autour de 950 000 \$ ou 1 000 000 \$. Est-ce exact, sénateur Stratton?

Le sénateur Stratton : Oui, le montant exact est de 957 360 \$ pour les deux demandes, une de 213 882 \$ ayant été précédemment approuvée. En plus des 957 360 \$, le Sous-comité des affaires des anciens combattants a précédemment obtenu l'approbation pour 42 420 \$, ce qui porte le montant total du budget du Comité sénatorial de la sécurité nationale et de la défense à bien plus d'un million de dollars.

Le président : Pour être tout à fait juste, le Sous-comité des affaires des anciens combattants est presque une entité distincte.

Le sénateur Stratton : Je suis d'accord avec vous. Je regrette si j'ai fait un lapsus; ce n'est pas exactement un million de dollars, mais on peut aussi le considérer comme tel.

Le président : Sénateur Stratton, la première partie de la question du sénateur Robichaud concerne les réserves que vous avez évoquées; la seconde partie a trait à d'autres problèmes relatifs au comité et ce sera au sénateur Kenny d'y répondre.

Sénateur Stratton, en quoi consistent vos réserves?

Le sénateur Stratton : Mes préoccupations au sujet du budget concernent l'effectif du personnel employé par ce comité, même si ce dernier accomplit un excellent travail. Il y avait sept employés (de sources extérieures) qui travaillaient pour ce comité; en plus, 60 000 \$ ont été demandés pour un nouveau poste de conseiller pour la sécurité nationale.

Sauf votre respect, il n'y a pas eu une définition appropriée de ce poste. Il se pourrait que ce soit une omission de la part du sous-comité; cependant, je suis bien troublé par une telle proposition.

Ma préoccupation vient du fait que lorsque par exemple dans le passé j'ai demandé pourquoi le Comité de la sécurité nationale et de la défense avait produit quatre rapports dans une courte période, la présidence du comité m'avait répondu qu'il fallait que ce travail soit fait. J'ai demandé si ce travail pouvait être réparti sur une plus longue période de temps. Il m'a été répondu (c'est ainsi du moins que je l'ai compris) qu'il était urgent que le travail fût fait en ce moment-là.

The problem that we see with this committee — which leads to something that the chair can respond to — is that it puts a tremendous amount of stress on the administration of the Senate, as we all know. We have had examples of staff leaving the committee because of the stress imposed.

The other situation I think everyone should be aware of is that in addition to the eight staff from outside sources being employed on the committee, there are four Senate staff at work full time on this committee. That takes us to 12 people working on this committee.

It is rather astonishing. Yes, you can justify it, but I really question four reports. Are they original reports? Are these people going back to check the original reports?

Aside from the \$957,360 that is requested, of which a part has been approved, the real concern is the stress that is being imposed on the Senate administration.

As I said before, we are all aware of those problems. We need to examine why we have to go through this consistently, year after year, with this stress being imposed and not having any accountability.

The Chairman: Senator Stratton's comments lead into the second part and address some of the concerns raised by Senator Robichaud, so we will go to Senator Kenny.

Senator Kenny: I do not agree with anything Senator Stratton has said so far. First, in terms of accountability, I have accounted in great detail in the chamber when he has raised these issues. He chairs the subcommittee, and we come at his pleasure and answer any questions he asks.

I am here before you in this committee accounting now, and I do not think it is fair or reasonable for him to say there is no accountability. Every year I get up in the chamber and speak to the questions that anyone in the chamber has to ask about the work of the committee. I would like to simply say that it is not correct to suggest that there is no accountability.

Second, the work that we do is very transparent. People are aware of our meeting schedules. The work plan of the committee is something that has been adopted unanimously. The members of the committee collectively decide what they want, and we have never had a dissenting voice on the committee as to the committee's work plan.

Regarding the four reports, they were all designed to see whether this government and previous governments had been implementing recommendations that had been put forward in relation to coasts, ports, airports and border crossings. It is very much part of the tradition of the Senate that you do not just make a report and let it disappear. You have an obligation to go back to the government and have it account for whether or not it is taking action on recommendations coming forward from Parliament.

Le problème que nous constatons, s'agissant de ce comité, et qui concerne un point sur lequel la présidence peut se prononcer, c'est qu'il cause beaucoup de stress à l'administration du Sénat, et nous le savons tous. Nous avons eu des cas d'employés qui ont quitté le comité à cause du stress auquel ils étaient soumis.

L'autre situation dont nous devrions être tous conscients c'est qu'en plus des huit membres du personnel de sources extérieures employés au comité, il y a quatre employés du Sénat qui y travaillent à temps plein. Cela fait un total de 12 personnes qui y sont employées.

C'est plutôt surprenant. C'est vrai que vous pouvez le justifier, mais je m'interroge vraiment sur les quatre rapports. S'agit-il de rapports originaux? Est-ce que ces personnes font des vérifications à propos des rapports originaux déjà produits?

À part les 957 360 \$ qui sont demandés et dont une partie a été approuvée, le vrai problème c'est le stress auquel est soumise l'administration du Sénat.

Comme je l'ai déjà souligné, nous sommes tous au courant de ces problèmes. Nous devons nous demander pourquoi nous procédons constamment de cette manière, depuis des années, avec ce stress qui en découle et cette sorte d'irresponsabilité.

Le président : Les commentaires du sénateur Stratton mènent à la seconde partie de la question et touchent à quelques-uns des problèmes soulevés par le sénateur Robichaud; nous allons donc passer la parole au sénateur Kenny.

Le sénateur Kenny : Je ne suis pas d'accord avec tout ce que le sénateur Stratton a dit jusqu'à présent. Tout d'abord, en ce qui a trait à la responsabilité, je me souviens avec précision de toutes les fois qu'il a soulevé ces questions à la Chambre. Il préside le sous-comité et nous nous mettons à sa disposition à son gré pour répondre à toutes ses questions.

Je suis ici devant vous maintenant, dans ce comité, pour répondre et je ne pense pas que c'est juste ou raisonnable de sa part de dire qu'il n'y a pas de responsabilité. Chaque année à la Chambre je prends la parole et réponds aux questions que toute personne se pose concernant le travail du comité. Je voudrais simplement dire que ce n'est pas correct d'insinuer qu'il y a une absence de responsabilité.

Deuxièmement, le travail que nous accomplissons est très transparent. Les gens sont au courant des dates de nos séances. Le plan de travail du comité est un document qui a été adopté à l'unanimité. Les membres du comité décident collectivement de ce qu'ils ont à faire et nous n'avons jamais entendu une voix discordante au sein du comité concernant son plan de travail.

Quant aux quatre rapports, ils avaient pour but de vérifier si le gouvernement et les gouvernements précédents avaient mis en oeuvre les recommandations qui avaient été faites concernant les côtes, les ports, les aéroports et les passages à la frontière. C'est une tradition au Sénat de ne pas se contenter de produire un rapport pour le mettre aux oubliettes. On doit revenir auprès du gouvernement et vérifier s'il prend des mesures pour faire appliquer les recommandations formulées par le Parlement.

In this case, over the past year and two months, we have been writing the government, and the government took a great deal of time responding. They actually set up a procedure where each question went to each department, each department then forwarded it to the Privy Council Office, and the Privy Council Office reviewed all of the answers coming to us and then sent them back to the departments for further review.

The committee took a look at the answers that came from the government to us and published a commentary on each one. That is the job of Parliament, namely to call government into account.

The recommendation for the four reports did not come from the chair; it came from the committee. The concern was that we were probably facing an election and that if we did not go ahead and get the reports out prior to the March recess, there was every likelihood that we would lose the work that had gone on.

The burden of releasing the reports, frankly, falls heavily on the chair. If anyone here thinks that it is fun or easy to deal with four reports over the course of nine days, it is not.

As far as stress is concerned —

Senator Nolin: If we are to discuss Senate personnel, we should go in camera.

The Chairman: Are colleagues in agreement?

Senator Kenny: Yes. I am about to go to the questions concerning personnel.

The committee continued in camera.

OTTAWA, Monday, June 18, 2007

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 4:13 p.m. to consider administrative and other matters.

Senator George J. Furey (*Chairman*) in the chair.

[*English*]

The Chairman: Honourable senators, we are now on the report on the Subcommittee for the Review of Committee Budgets, and I would invite Senator Stratton to comment.

Senator Stratton: Thank you very much, Mr. Chairman.

This is the last meeting we will have until the fall for the approval of the budgets. The budget amendments are the following: for the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples, \$2,000 for working meals for a special study on drinkable water; for the Standing Senate Committee on Official Languages, \$62,980 so it can travel to Bathurst and the Acadian Peninsula for public hearings and fact-finding; and for the Standing Senate Committee on Transport and Communications, \$40,424 to so

Dans ce cas précis, au cours des 14 derniers mois, nous avons adressé des correspondances au gouvernement et cela a pris un certain temps avant que les réponses nous parviennent. À vrai dire, une procédure a été instaurée dans laquelle chaque question s'adressait à un ministère précis, chaque ministère transmettait sa réponse au bureau du Conseil privé et ce dernier examinait toutes les réponses qui nous étaient destinées et les renvoyait aux ministères pour un examen approfondi.

Le comité a parcouru les réponses qui nous sont parvenues du gouvernement et a publié un commentaire sur chacune d'elles. C'est cela le travail du Parlement, à savoir demander des comptes au gouvernement.

La recommandation à l'origine des quatre rapports ne provenait pas de la présidence, mais du comité. Notre inquiétude venait du fait qu'il devait probablement y avoir des élections et que si nous ne prenions pas des dispositions pour produire les rapports avant l'intersession de mars, nous courions le risque de perdre le travail qui avait été fait.

Le fardeau de la production des rapports pèse franchement sur les épaules du président. Si quiconque ici croit qu'il est amusant ou facile d'avoir à produire quatre rapports en neuf jours, qu'il se détrompe.

En ce qui concerne le stress...

Le sénateur Nolin : Si nous devons débattre du personnel du Sénat, nous devrions le faire à huis clos.

Le président : Les collègues sont-ils d'accord?

Le sénateur Kenny : Oui. Je suis sur le point d'aborder les questions relatives au personnel.

Le comité poursuit ses travaux à huis clos.

OTTAWA, le lundi 18 juin 2007

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 16 h 13, pour examiner des questions administratives et autres.

Le sénateur George J. Furey (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Honorables sénateurs, nous examinerons maintenant le rapport du Sous-comité de l'examen des budgets de comités, et j'invite le sénateur Stratton à prendre la parole.

Le sénateur Stratton : Merci beaucoup, monsieur le président.

C'est la dernière rencontre que nous aurons avant l'automne pour approuver les budgets. Les amendements budgétaires sont les suivants : pour le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones, 2 000 \$ pour les repas de travail pour une étude spéciale sur l'eau potable; pour le Comité sénatorial permanent des langues officielles, 62 980 \$ pour un voyage à Bathurst et dans la Péninsule acadienne pour les audiences publiques et la mission d'étude; et pour le Comité sénatorial permanent des transports et

that it can undertake a fact-finding mission to Prince Rupert that had been interrupted previously due to aircraft problems.

We do not have to worry about money. We seem to be spending dollars at about the same rate we did last year, and we are quite comfortable with that. We always give them a lecture on being careful, and I think for the most part that committees are being careful. I would recommend adoption of this report.

Senator Stollery: I second the motion.

The Chairman: Are there any questions, colleagues?

It is moved by Senator Stratton, seconded by Senator Stollery, that the report be now adopted. All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried.

We will move in camera for the second item on today's agenda.

The committee continued in camera.

des communications, 40 424 \$ pour reprendre une mission d'étude à Prince Rupert qui avait été interrompue à cause de problèmes d'avion.

Nous n'avons pas à nous inquiéter au sujet de l'argent. Nos dépenses semblent comparables à celles de l'année dernière, et cela nous convient parfaitement. Nous faisons toujours un exposé aux comités pour qu'ils soient prudents en matière de dépenses, et je crois qu'ils le sont. Je recommande l'adoption de ce rapport.

Le sénateur Stollery : J'appuie cette motion.

Le président : Avez-vous des questions, chers collègues?

Le sénateur Stratton, appuyé par le sénateur Stollery, propose l'adoption du rapport. Êtes-vous tous d'accord?

Des voix : Oui.

Le président : Le rapport est adopté.

Nous allons poursuivre à huis clos pour examiner le deuxième point à l'ordre du jour.

Le comité poursuit ses travaux à huis clos.



If undelivered, return COVER ONLY to:

Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESSES

Thursday, March 29, 2007:

International and Interparliamentary Affairs:

Eric Janse, Principal Clerk and Director General;
Jill Anne Joseph, Deputy Principal Clerk, Parliamentary Exchanges;

Marie Danielle Vachon, Deputy Principal Clerk, Parliamentary
Associations.

Monday, June 18, 2007:

International and Interparliamentary Affairs:

Eric Janse, Principal Clerk and Director General;
Jill Anne Joseph, Deputy Principal Clerk, Parliamentary Exchanges.

TÉMOINS

Le jeudi 29 mars 2007 :

Affaires internationales et interparlementaires :

Eric Janse, greffier principal et directeur général;
Jill Anne Joseph, greffière principale adjointe, Échanges
parlementaires;

Marie Danielle Vachon, greffière principale adjointe, Associations
parlementaires.

Le lundi 18 juin 2007 :

Affaires internationales et interparlementaires :

Eric Janse, greffier principal et directeur général;
Jill Anne Joseph, greffière principale adjointe, Échanges
parlementaires.